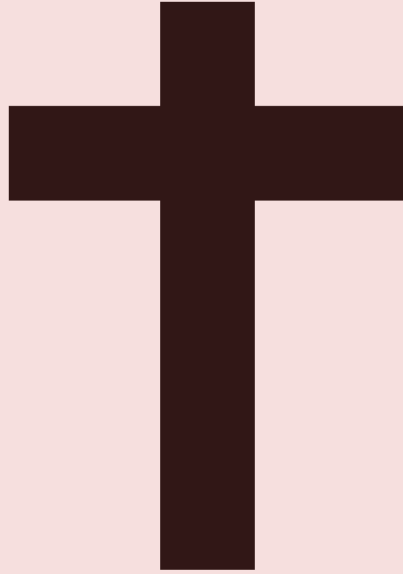


Djesuwuŋ ŋuwakurru  
dhäwu Mäkkuŋ  
wukirriwuy



The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

Djesuwuŋ ŋuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy  
The Gospel of Mark in the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Wangurri (Djangu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Dec 2020 from source files dated 23 Dec 2020

751e9da6-0144-5bab-b3ce-76e1d8d23569

## Contents

Mak . . . . .	1
---------------	---

## Djesuwuruy ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

<sup>1</sup> Dhañum ñuwakurrun yana dhäwu. Ga dhäwum dhañu God-Wañarrwuruy Gäthu'miñuwuruy,\* ga yäkum nhan banha Djesu. Nhanmam dhañu Christnha, Mañutji-yunupayumandan banha nhan God-Wañarryu bäkumiñgan ñätjil. Ga dhäwum nhangu-ruy gayña dhañu bitjan gam' ñurru'yirryun:

*Djondhu banha* Dämbu-lupthumandamiyu batjiwarr yäkhuan Djesuwu  
(*Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*)

<sup>2</sup> ñangawul mu nhan banha Djesum ñurruyirr'yuwanam djämam bitjuwayiñ, ñarru God-Wañarryum banha linygu yänguwan yolñuny yäkuny Djonnhä. Nhän banha Djondhu batjiwarrma nhangu Djesuwum yäkhuan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu gayñan God-Wañarryum bäki nhanguway djawarrkminy yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

“Ñäka warra! Dhañu ñaya gayña yänguman yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru batjiwarrnha yäkhun nhungun.✠

<sup>3</sup> Ga ñarram nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin wañgala<sub>l</sub> yolñunharra<sub>l</sub>in ga ñunhalayan nhan barkthu gayñi djawarrkthum,

‘Bukmak yolñu bawalamiña, gatjuy ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Batjiwarrma dhuñdaykuñan, gumurr-ñuwatjiyan nhangu.’”✠

<sup>4-6</sup> Ga banhayam yolñu yäku Djonnhä banha Dämbu-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan gayñan banha guñnharran yana yolñunharrañan ñirrimaña galki banha mayañ'ña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan bayiñ gayñarra dhañthunmiyarram gämu<sub>l</sub>wuru bulka'yu, ga biralma nhangu djämawuy warrakan'kuru barrwañdhu. Ga ñatham nhan bayiñ gayñarra guwamarra ñetjnhä ga gukun. [Djonma gayñan banha nyenan bitjan bitjuwayiñ banha God-Wañarrwu djawarrkmi yäku Yilaydja gayñan nyenan ñätjil.]✠

Ga bilanyamiyum gu<sub>l</sub>kun banha yolñum warra ñaykan dhawuru Djurutjalamñurum ga bawalamiñurun ñirrimañuru bewa<sub>l</sub>i Djudiyañurun makañuru, ñarranam bitjuwayiñ balayam Djongum waythuan. Ga ñirrimbuwanam dhanal banha, linygu dhanal gayñan djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan gayñan marñgikuwan. Ga bitjanan nhan gayñan dhanaliny garruwanam, “Way, waraparra, rakarañan warrañulkunjan warra nhumalinguway barrakinyma mala, bala ñanydjala'yuwan, bala yana guñnharruman, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Djalkthuan warra dhuwan barrakinyma malany bala dämbu-lupthuan mä ñarru banha bayiñuyam mañutji-rakaraman banha nhumam linygun bitjuwayiñ ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarran barrakinyma dhanalinguway rakaran warrañulkuwanam, bala nhan dhanaliny gayñan dämbu-lupthumanan ñunhalayan Djodannha mayañ'ñam.

<sup>7</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu garruwan, “Dhika gayña waripum yolñu ñarra bulun wal'ñu dju<sub>l</sub>kthumana gayña nhänanham. Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana'

\* 1:1 ñangawul gayñan ñunha waripujam ñurruñujam wal'ñu djorra'ña malanyñuña bitjanma djingaryun, 'God-Wañarrwum Gäthu'miñu' bitjanma. ✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu, räywuy dhañu ñayam yolñu ñan-gawul ñurruwuñmi.† 8 Ñayam gayña nhumaliny dhañu ðämbu-łupthuman garmakthu yana wanganydhu. Ñarru, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum nhumalingum rarryu Dhuyu-Birrimbirrnan, banham gayña biyapulnha wal'ñu djułkthumana.”

*Djondhu ðämbu-łupthuman Djesuny*  
(*Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22*)

9 Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarranan bewalim Galalinurum makañuru ñirri-mañuru yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun waythun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham ðämbu-łupthumanan banhalayan Djodannha mayaññam. 10 Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ garmakñurum walman, bala banha djiwarr'ma łapthuwanan. Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguł bilanyan bitjuwayiñ bawarrañ murryil. 11 Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha garruwan gayñan bitjan,  
“Dhañun banha nyäku marrkapma gäthu'miñu.

Ga marimin yana ñaya bayiñ gayña dhañu goñmiyim nhanguł.”✠

*Wañawurun mala buñgawayu yäkyu Djaytindhu gayñan dharrwunuwan Djesuny*  
(*Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13*)

12 Ga dhurrwarañuru bewaliyam, bala banha Dhuyu-Birrimbirryum djakawaruwanan Djesunham gänañułin ñirrimali, wirañlin. 13 Ga banhalayan ñayilpi'ñan nhan gayñan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum gayñan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin' malany. Ga banhalayan nhanany gayñan banha Djaytindhum bitjuwayiñ dharrwunuwan. Ñarru nhan ñangawul bitjuwayiñ malthuwanam nhangu. Bala banha djiwarr'wuyma dhäwumim yolñu warra waythuwanan guñga'yundawum nhangu.

*Djesum ñarranan balan Galaliñin* nhan ñarru mañutji-wuñana God-Wañarrwun batji-warr  
(*Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11*)

14 Wanganyxim waluyu dhanal ñayathanan Djonham banha ðämbu-łupthumandaminham bala dhethuñangan dharruñgułin. Bala nhanmam banha Djesum ñarran balan Galaliñin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwuryynha ñuwakurrun dhäwu banhalayan. 15 Ga bitjan nhan gayñan garruwanam,  
“Ñäkan warra! Garraywum dhañu walu ñinygun waythuwanan!

Ga yolñum ñarru banha bukmaknha yana marñgiyim banha God-Wañarryum barkthu romma nhanguway ñarranharamiñgana, ga dhañun banha yulñum djiñanun bala.

Gatjuy, biluwan warra mayali'-wutjparrundamiñurum romñuru,  
bala ðirruwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun yängum.

Bala mä-wulitjtjiyan bayikuyan God-Wañarrwun ñuwakurruwun yana dhäwu'wum.”✠

*Djesuyu gađayman guya djämaminy warrany malthundawu nhangu*

16 Wanganymiyum nhan gayñan Djesum ñarran ñunha wuđuy-djakawarruwan gułungu Galaliwuywu. Ga banhalayam nhan malñ'thuman yolñuny yäkuny Djäy-mannhan ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ñarirri guwatharan ganybuyu. Banhayan ñinygu dhupaliñgu djämam. 17 Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliñgu bitjanan, “Wäy, warapulay, gu! Malthuwan wulay nyäkuñ.

† 1:7 Ñunha ñätjiliñuñam Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga ñayapim dhañu ñangawul bitjuwayiñ gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu' ñinygu nhan gayñan bitjanan guyañin-yaramin banha nhan ñangawul ñurruwuñmi. Ñangawulnha nhan banha gana', yana bayiñ nhangun Garraywum bitjuwayiñ djämami... räywuynha. ✠ 1:11 Dhäwu Ñurruyir-r'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17; 12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✠ 1:15 Mathuyu 3:2

ŋayam ŋarru nhumaliny marŋgikum nhuma ŋarru gayŋa gaŋthuman yolŋunhan war-rany.”<sup>18</sup> Ga banha dhupal ŋäkulam bilanyawuyma bala dhupal guŋnharrumanan banha ganybum bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarran ga nhäŋal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga wakinma banha wäwa'miŋum yäku Djayim ga gutha'miŋum nhangu yäku ga Djon. Ga bitjanya linygu dhupalim gayŋan ganybu dhunḍaykuwan marthaŋayŋa. <sup>20</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwunan dhupaliŋgu bitjanan, “Way, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala yana dhupal guŋnharrumanan dhupaliŋguway mori'miŋunham ga djämaminham warrany balayan marthaŋaylin. Bala dhupal ŋarranan malthuwanan nhangu.

*Djesuyu walmanharamiŋgan barrakinynha birrimbirrha yolŋuwuru ŋunhal Gapuniyam ŋirrimaŋa*

(Luk 4:31-37)

<sup>21</sup> Bala dhanal waythuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha waŋgalaŋa, nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal gayŋan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenan-haramiyun Waluyu,<sup>‡</sup> nhan Djesum ŋarranan balan Djuwwul biryamilin buḅbuḅi, nhan ŋarru gayŋa marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha gayŋan yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ ŋäkulam nhanany garrundam, ŋirruwanan, linygu nhan banha marŋgin bitjuwayiŋ marimin bayikuyam mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumana gayŋa banha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwu warrawu marŋgiyumanda.<sup>☆</sup>

<sup>23</sup> Ga bilanyamiyu linygu nhanmam yolŋu barrakinymi birrimbirrmi gulŋiyan balaya biryamili buḅbuḅi ŋarru dhä-rirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwan ŋarran bitjan, “Wäy, Djesu ŋirrima Näturitjpu, nhä nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyana nhunu ŋarru, baḍuwaḍuyuna ŋanapiliny ŋatja? ŋanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-yunupayumanda yolŋu God-Waŋarrwuŋun dhawu'-nhinathuŋganda ŋätjiliŋuwuyha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dhar-palaha Yolŋu, nhänharran.”

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum yän-guŋanminan, dhaykuwanan manapan nhanany bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga walmiyan djinakuḷiyam yolŋuwuru!”

<sup>26</sup> Bala nhan bayiŋuya barrakinydhum birrimbirryu rurr'rurruwanan banhaya yolŋunham marimanan yana. Bala yana nhan banha dhawaḥthuwanam dhä-rirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryaminaŋ buḅbuḅa nhäŋalam mä-maŋmaŋdhuwanan. Bala dhanal ŋarran garrunminan bitjanan, “Nhä dhaŋum? Dhaŋu nhan gayŋa yän-ŋayathan ŋunha barrakinygu birrimbirru dhawaḥthumandawu, ga dhanalim gayŋa nhanany ŋunha yänma warratḥthuna yana. Nhän nhan gayŋan dhaŋu ŋalmaliny yuḥan romma marŋgikum?”

<sup>28</sup> Bala gayŋan banha dhäwum ŋarranan laŋjuwarr'yuwanan banhalayam makaŋa ŋirrimaŋa Galalim. Yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan.

*Djesuyu ḍukthuman Betawu mukul'miŋuny rumaruny' ga bulu waripu gulḷkuny yolŋuny warrany*

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

<sup>29</sup> Ga banha dhanal ŋarran dhawayawaḥthuwanam bewalim banha biryamijurum buḅbuḅuru, bala nhan Djesum ŋarran balan Djäymanguḷin ga Wanduruwulḷin ŋirrimali.

<sup>30</sup> Ga banhalaya gayŋan Djäymangu mukul'miŋu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga guyrur'miŋu warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu gaḥthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaŋu nyin worruŋu ririkthun gormur'yu.”

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum ŋarranan balayan banha baḥamiwulḷin, bala ŋayathanan nhanany ŋarambiyan bala ŋakanharamiŋgan. Bala dhunḍaynha yana banha gormur'ma

<sup>‡</sup> 1:21 Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu dhanal bayiŋ guluwarra djämaŋuru. Ga dhanaliŋgum yäku banha ‘Djabithnha Walu’. <sup>☆</sup> 1:22 Mathuyu 7:28-29

winya'yuwanan. Bala nhan banha baṭamim dhawaṭṭhuwanan bala ḡarran galḡa-rrrayuwanan ḡathawun dhanaliḡu.

<sup>32</sup> Ga banha ḡarran bitjuwayiḡ walum gulḡiyan bala ḡarran banha yolḡuyum war-rayu rerriminhan warrany gutjpa'-gutjparruwan ga barrakinymihan birrimbirminy yolḡuny warrany balayan Djesuwuḡin ḡukthumandawun. <sup>33</sup> Ga gulḡkun banha marimin yolḡum warra luḡ'thuwan balayam buḡbuḡi, be mu gayḡan mala-nhinathuḡanmin. <sup>34</sup> Ga gulḡkunhan nhan gayḡan banha yolḡunham warrany bitjuwayiḡ ḡukthuman, waripuḡuru waripuḡuru reriḡuru. Ga ḡukthumanam nhan dhanaliny gayḡan buk-maknhan yana. Ga gulḡku nhan gayḡan dhawaṭṭhuman barrakinyma birrimbirr mala. Ga dhanalim banha barrakinyma birrimbirr mala marḡiyin nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu ḡarran gayḡan ḡämbu-liw'yuman ḡunha waripumurru ḡirrimamurru, rakaran ḡarran banhaya ḡuwakurru Dhäwu God-Waḡarrwuḡ*

*(Luk 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga waripuyun waluyu ḡarru munhamurrun, nhan Djesum bitjuwayiḡ ḡakamanan bala nhan walmanan buḡbuḡurum. Ga ḡarranam nhan banha ḡänaḡuḡin bukumiḡandawun mä dhupal ḡarru mori'miḡu nhangu garrunmi. <sup>36</sup> Ga banha nhan Djäyman ga waripum banha guyurr'miḡu warra bitjuwayiḡ ḡurruwanam yakurrḡurum bala dhanal gayḡan ranganan nhangu. <sup>37</sup> Ga banha dhanal nhanany maḡḡ'thumanam bala dhanal bitjanan garruwan, “Marrkapmi, gulḡkun gayḡa dhaḡu yolḡum warra nhuḡu rangam.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam bitjan dhanaliḡu ḡämbu-ganitjuman, “ḡuwakurru dhuwanma. ḡarru ḡalma ḡarru dhaḡu ḡurruḡum gayḡa ḡarra liw'yuman ḡunha waripumurru ḡirrimamurru mala. Dhaḡu banha ḡirrima mala banha ḡarra galkiwatj djinga'-djingaryun. Liḡygu ḡaya gayḡa djälmiyi ḡaya ḡarru rakaram dhanaliḡu bitjuwayiḡ ḡuwakurru Dhäwu, liḡygu dhuwaniya mu nyäku banha warkma.”

<sup>39</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam, bala nhan gayḡan ḡarranan djuḡu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mä nhan ḡarran rakaranan dhäwun ḡuwakurrun God-Waḡarrwuruyḡa ḡunhalayan Djuwwuḡ biryamian buḡbuḡa malaḡuḡa. Ga bitjanya liḡygu nhan gayḡan banha barrakinyma birrimbirr malany ḡaḡḡḡdhuwan yolḡuwurum warrawuru.✠

*Djesuyu ḡukthuman burrundhiya'miny yolḡuny*

*(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ga bilanyamiyum waluyu yolḡu burrundhiya'mi ḡarran nhanguḡ Djesuwuḡ. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ḡäḡ'thuwanan ḡuḡḡa'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, ḡuḡḡa'yuwa nhänany! ḡayam marḡi banha nhunu ḡarru dhaḡu burrundhiyany rerriny nyäkuru winya'yuman, bayiḡ wal'ḡu nhunum djäl, mä ḡarru gayḡa yolḡum warra nyäku ḡangawulḡa biyapulma bitjuwayiḡ milnyaḡ'thun.”

<sup>41</sup> Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ḡarambiya' djarryuwanan, bala ḡayathanan nhanany bala garruwanan, “Djäl ḡaya dhaḡu, ḡaya ḡarru ḡukthumana nhuna. Liḡygun nhunu dhaḡu ḡuwatjinan!” <sup>42</sup> Ga dhuḡḡayḡa yana nhan banha ḡirramum ḡuwatjinan, winya'yuwanan banhaya rerrim nhanguru. <sup>43</sup> Ga garruwan nhan Djesu wanyuyu yändhu bala yänguwanan nhanany ḡirrimaḡin, <sup>44</sup> bitjanan, “ḡuwatjuma yana guyaḡiyam! Liḡygun nhunu dhaḡu ḡuwatjinan ga ḡangawulḡa nhunu ḡarru rakaramam yolḡuwuḡim warrawuḡ. Bayikuya liḡygu yana mala-ḡurrrkanhayḡuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ḡätjiliḡuwu. Bala ḡatjil ḡurruḡum maḡarra ḡunha ḡalkarramiwuḡ yolḡuwuḡ ga nhän ḡarru nhuna dhuwan rumbal bitjuwayiḡ nhäma banha nhuḡu rerrim guliḡnha yana winya'yuwan. Bala nhunu ḡarru mund-hurrḡa ḡuḡan buku-wuḡana, mä ḡarru banha bukmakḡa yolḡum warra bitjuwayiḡ marḡiyi banha nhunu dhuwan ḡuwakurrun.”✠

✠ 1:39 Mathuyu 4:23; 9:35 ✠ 1:44 Rom Mala ḡalkarramiwu 14:1-32

<sup>45</sup> Ga banha nhan banhaya yolŋu bitjuwayiŋ dhawaṯṯhuwanam bala nhan ŋarran liw'yumanan warri rakaranam dhäwum bawalaminŋan ŋirrimaŋam. Ga gulṯkun gayŋan banha yolŋum warra bitjuwayiŋ ranganam nhangu Djesuwum. Ga ŋangawulnha banha nhanbayim ŋarran ŋunha yolŋu gulṯkumilim ŋirrimali linygu banha yolŋuyum warrayu nhanany bitjuwayiŋ djorkuwanan, banham nhan gayŋan banhalayan bäyman bitjuwayiŋ wirwiryuwanam ŋayilpi'ŋan waŋgalaŋam. Ŋarru gayŋan banha yolŋum warra ŋaykan rangan yana, nhänharawu gayŋan djälmiyin nhangu.

## 2

*Djesuyu dukthuman gaŋuŋnha yolŋuny*  
(*Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*)

<sup>1</sup> Ga bilan nhämunha' bitjuwayiŋ walu djulṯkthuwan, bala nhan Djesum dirruwanya bala Gapuniyamli. Ga yolŋum warra ŋarran banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan gayŋan linygun banhalayan bitjuwayiŋ ŋirrimaŋam nyenan. <sup>2</sup> Ga yolŋum warra ŋarran luŋ'thuwanam bawalaminurun. Ga gulŋiyan ŋarran ga dhaŋaŋ, be mu gayŋan mala'yuwan, dhurrwaramurrum ŋaŋbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum gayŋan marŋgikuwanan dhäwun rakaran God-Waŋarrwuruynha ŋayaŋuwuy.

<sup>3</sup> Ga banha nhan gayŋan baḍak bitjuwayiŋ garruwan, dhanalim ḍämbunharrayum yolŋuyu gayŋan gutjparruwan gaŋuŋnhan yolŋuny balaya Djesuwul. <sup>4</sup> Ga linygun banha gulṯkun marimin bitjuwayiŋ yolŋum warra gayŋan mala-nhinathuŋganmin banhalayam, ga ŋangawulnha banha bitjuwayiŋ dhanalingum batjiwarr ŋalawitjan dhanal ŋarru yolŋuny banhaya gutjparrun Djesuwul. Bala dhanal ŋalthuwanan ŋunha ŋapaḷin bala'-palali bala ŋarŋgan dhanal warkthuwan ŋunhalam garramat'ma dhuṯḍay yana ŋalaŋa gayŋan Djesu dhäyan. Ga banha ŋunha bala'palam bitjuwayiŋ lapthuwan bala dhanal yarrupthumanan banha yolŋunham gayanh'thaminhan.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bala nhan yana marŋgiyinan banha dhanal gayŋan guliŋtj yana nhangul mä-wulitjmiyin. Bala nhan banha gaŋuŋgulim yolŋuwul bitjanan garruwan, “Linygun ŋaya dhaŋu nhuŋgu barrakinyma rom baya-rakaranan.”

<sup>6</sup> Ga banhalaya gayŋan ŋalapaḷmi Rom-marŋgikunhami yolŋu warra ḍäpthuwan. Ga banha dhanal ŋäkulam Djesunham bilanyawuyma garrunda bala dhanal ŋayaŋum barrakinydjinan, ŋangawulnha dhanal galŋa-ŋuwatjin bayiŋuyam. <sup>7</sup> Bala dhanal bitjanan garrunmin, “Nhä nhan dhaŋu goŋanharan bilanyawum garrundawu. Dhaŋu bayiŋ gayŋa nhanbay yana God-Waŋarryu yolŋuwum warrawu baya-rakaram barrakinybuyma rombui. Nhalpiyan nhan gayŋa dhaŋu guyaŋinyaramim, yana warri nhan dhaŋu rrambaŋin dhupalin God-Waŋarrnha? Dhaŋum nhan dhä-waripuŋuyinan bitjanam!”

<sup>8</sup> Ŋarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marŋgiyin, bala nhan bitjanan garruwan, “Ŋangawul warra bitjaya guyaŋiya! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru garrunma? Bayiŋ ŋaya ŋarru bitjanma, ‘Ma’, linygun ŋaya nhuŋgu barrakinyma baya-rakaranan’, nhu-mam dhaŋu ŋangawul marŋgi banha ŋarru bitjanyam malŋ'thun, wilak ŋangawulnha. Ga banha ŋaya ŋarru garrun bitjanma, ‘Ma’ warraṯṯhuwan nhuŋguway dhuwan gayanh'tham bala maŋgarran ŋirrimalin’, ga ŋärrun nhuma ŋarru banha nhämam banha ŋayam dhaŋu Gulitjŋum wal'ŋu Yolŋu dhaŋun. Ga ŋaya mu gayŋa dhaŋu ganydjarrma ŋayathan baya-rakaranhawum yolŋuwum warrawu barrakinygum.”

<sup>11</sup> Ga dhurrwaraŋuru bewalियam bala nhan Djesuyum garruwanan banhaya gaŋuŋnham yolŋuny bitjanan, “Yo, ŋäkan! Dhaŋum nhunu linygun bitjuwayiŋ dukthuwanan, gatjuy, ŋakaman ga warraṯṯhuwan nhuŋguway gayanh'tham bala maŋgarran waŋgalaḷin.”

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayiŋuya yolŋuyu ŋäkulam, bala yana nhan ŋakamanan. Ga gayanh'tha nhan nhanguway warraṯṯhuwan bala yana ŋarranan dhawaṯṯhuwanan.

\* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy wanyuwuy manydjarrka'ŋuru.



Ga dhanalim banha yolŋuyum warrayu nhänjalam maŋutji-dhawaŋthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, “Dhaŋum ŋanapu gäthuran djinaŋun djunama bilanyawuyma nhänjal. Gultij yana nhan dhaŋu God-Waŋarrma ganydjarr murrukay.”

*Djesuyu ga* dayman yolŋuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu  
(*Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32*)

<sup>13</sup> Ga bewaŋiyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiŋ ŋarran raŋiŋin Galaliŋin guŋun'li. Ga guŋku banha yolŋum warra gumurr-gätthuwanam nhangu bala nhan gayŋan rakaranan dhanaliŋguŋ God-Waŋarrwun ŋayaŋu.

<sup>14</sup> Ga banhalaya gayŋan yolŋu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miŋu. Ga warkthuwanam nhan gayŋan banha molu-rrupiya luŋ'thuman yäku tax banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan ŋarran Djesu bala gätthuwanam, bala nhan nhänjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy wälaŋ, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ŋäkul, bala nhan Lebayma ŋakamanam bala dhunḍaynha yana malthuwanan nhangu.

<sup>15</sup> Ga bewaŋiyam bala nhan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu gayŋan nyenan banhalayan Lebaywuŋim ŋirrimaŋa, rrambaŋin dhanalin lundu'miŋun warra nhangu Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum gayŋan banhalaya yolŋu warra nyenan banha bayiŋ gayŋa Djuw malayu dhanaliny rakaram banha dhanal raypirri-wadatjmin. Ga ŋunhalaya linygu ŋurrukŋa gayŋan ḍäpthuwan yolŋu warra banha dhanal bayiŋ gayŋa djälmiyi bitjuwayiŋ buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga bilanyamiyu banhalaya gayŋan nyenan rom-marŋgikunhami warra Baratjiwuru ŋurrukŋuru. Bala dhanal nhänjalan nhanany Djesunham nhan gayŋan ŋatha bitjuwayiŋ guwaman bayikuŋya banha tax djämamiwuŋ warrawuŋ ga dhuwurr-barrakinymiwuŋ yolŋuwuŋ warrawuŋ. Bala dhanal ŋäŋ'thuwanan banha guyurr'miŋunham warrany bitjanan, “Nhäwu gayŋa ŋunha nhumaliŋgum marŋgikunhami nyena tax djämamiwuŋim warrawuŋ ga dhuwurr-barrakinymiwuŋim yolŋuwuŋ warrawuŋ?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ŋäkul, bala nhan bitjanan dhanaliŋgu garruwan, “Rerrimi yana yolŋu warra ŋarru ŋarra marŋgitjkuŋim, ŋangawul ḍäwalamim. ŋayam dhaŋu ŋarran rälim barrakinymiwu yolŋuwu warrawu, ŋangawul bayikuyam yolŋuwu banha dhanal bayiŋ gayŋa be rom-dhunupa rakaranhamim.”

*Djesuwuŋum banha yu* tam marŋgikunhara gayŋa gänaŋ'thuna bewaŋim Baratjiworum marŋgiyumandaŋuru

(*Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39*)

<sup>18</sup> Waŋganymiyum, yolŋu warra Baratjiwuru ŋurrukŋuru gayŋan ŋoy-ŋathanharramin nyenan yana bayiŋ romgun malthuwan. Yo, ga nhänjal dhanal Djongu banha Ḍämbu-Lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal gayŋan bitjanya linygu ŋoy-ŋathanharrami nyenan. Ga ŋangawul dhanal banha Djesuwum guyurr'miŋuny warrany nhänjal bilanyaŋim bitjuwayiŋ. Bala banha yolŋum warra waythuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Wäy, ŋanapum bayiŋ gayŋa dhaŋu ŋoy-ŋathanharrami nyena, romgu bitjuwayiŋ malthun. Ga ŋunha gayŋa Djongum malthundami warra bitjanya linygu. Ga nhäwu bayiŋ gayŋa banha nhunŋum guyurr'miŋu warra ŋangawulma bitjanya nyena?”

<sup>19</sup> Bala nhan Djesuyum mayaŋi'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhuma dhaŋu marŋgi: Banha bayiŋ yolŋu wulay bitjuwayiŋ warraŋthunmi, ga yolŋum warra bayiŋ banha ŋangawul dhurrwara-yupthu ŋathanurum, banham dhanal bayiŋ ŋarra ŋatham guwaman mu maranhukunharami. Ga banhaya ḍirramu banha nhan ŋarru warraŋthun baŋaminy nhanguway, banha nhan ŋarru gayŋa banhalayam nyena, banham ŋarru gayŋa yolŋuyum warrayu ŋatham guwaman mu. <sup>20</sup> Ga banha nhan ŋarru banhany ḍirramuny bitjuwayiŋ djakawarruna, bala ŋarru banha lundu'miŋum warra nhangu ŋayaŋu-barrakinydjim ga ŋärrun dhanal ŋarru gayŋa ŋoy-ŋathanharramim nyena.”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'mi, “Ŋangawul ŋarru dhaŋu yolŋuyu dhamin-yarpum yuṭa bitjuwayiŋ manydjarrka' ŋunha ŋätjiliŋuḷ manapan. Linygu yalala nhan ŋarru banha girrim' rurrwuyun, bala ŋarru banha yuṭam manydjarrka' dhurŋ'thuna yutjuwalyin, bala ŋarru banha girrim' bitjuwayiŋ barruna. <sup>22</sup> Ga bilanya linygu: Ŋangawul ŋarru dhaŋu yuṭa borum wiyika' rarrun ŋunha ŋätjiliŋuḷ yilipiḷ, linygu nhan ŋarru banha barruna bala ŋarru wiyikam' gät-thuna. Yuṭam borum wiyika' ŋarru rarrun yuṭaḷ yana yilipiḷ.” [Bitjan nhan gayŋan banha dhanalingu Djesuyum rakaran, banha nhanguŋum yuṭam marŋgiyumanda ŋarru ŋangawulnha maŋutji-manapan balam banha nhä bayiŋ dhanal gayŋa Baratjiyu warrayu marŋgiyuman.]

*Djesuwuḷ* guyurr'miŋuyu warrayu ŋarran ŋatha wapthuman berratha Nyenan-haramiyu Waluyu

(*Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5*)

<sup>23</sup> Waŋganyamiyu Nyenanharamiyu Waluyu Djesu ga guyurr'miŋu warra nhangu ŋarran ŋaykan batjiwarr-ŋupan, ŋarru gätnimurru berrathamimurru. Bala nhanguru ŋarran guyurr'miŋuyum warrayu ganitjumanan mulkurrnha ŋathan bala ŋarran guwamanan, linygu dhanal djanŋarryin. <sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyum yolŋuyu warrayu nhäŋal dhanaliny, bala bitjanan rakaran Djesuwuḷim, “Nhäwu gayŋa dhaŋu nhuŋgurum guyurr'miŋuyu warrayu romma ŋalmalingu ganitjuman? Dhaŋu dhanal ŋarra ŋatha ŋunha wapthuman djinaŋ warri Nyenanharamiyun Waluyu. Ŋangawul dhanal ŋarru gayŋa bitjan!”

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu ḍämbu-wanitjumanan, “Wäy, waraparra, guyaŋi mu nhuma gayŋa banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu banha Liya-ŋärra'mi yäku Yabithaya gayŋan nyenan? Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhangu djanŋarryinan bala dhanal yana ŋaykanan bala gulŋiyanan balayan Djuwwuḷin biryamiḷin warraw'li bala dhanal ŋarran wapthumanan banha ŋatham. Ga rom gayŋan barranŋalyuwan banha ŋarru ḍalkarramiyun yana guwaman banhayam ŋatha, ŋangawulnha bitjuwayiŋ bukmakthum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru guwaman yana ga ŋangawul dhanaliny banha yolŋuyum warrayu bitjuwayiŋ rom-nyamir'yuwan.” <sup>27</sup>

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan garruwan, “Wäy waraparra, yaka warra meŋguŋ, banha God-Waŋarryum Nyenanharamim Walu djäma guŋga'yundawu yolŋuwu. Ŋangawul nhan banha yolŋuny djäma nhan ŋarru gayŋa bayikuyan linygu yana Nyenan-haramiwun Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ŋayam dhaŋu Gulitŋum Wal'ŋu Yolŋu, nyäkuwaynha dhaŋu dhunupam bitjuwayiŋ ŋaya ŋarru garrun yolŋuny nhä nhan ŋarru djäma, wo ŋangawul nhan ŋarru djäma bilanyayu Nyenanharamiyu Waluyu.”

### 3

*Djesuyu ḍukthuman goŋ-dhoṭnha yolŋuny Nyenanharamiyu Waluyu*  
(*Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11*)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ḍirruwanan balan Djuwwuḷin biryamiḷin buḅbuḷi. Ga ŋunhalayam nhan maḷŋ'thuman yolŋuny ŋarru ŋarambiya-dhoṭnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya gayŋan Baratji ŋalapaḷmi djinga'djingaryuwan ga dharr-witjan dhanal gayŋan nhäŋal Djesuny ŋala nhan ŋarru ḍukthuman yolŋuny Nyenanharamiyu Waluy mä dhanal ŋarru nhangu bayikuwuynha Djesuwum bitjuwayiŋ mari-waythun.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum gyykuyuwanan bayikuya ŋarambiya-dhoṭkum yolŋuwu bitjanan, “Gu ŋakama räli, djinal djingaryuwa gumurrŋa, mä ŋarru bukmakthu yana nhämam.”

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum garruwanan bayikuya Baratjiwum yolŋuwu warrawu bitjanan, “Nhalpiyan gayŋa ŋalmalingum romma garrun djinakum banha Nyenanharamiwum

☆ 2:23 Ḍämbu-wiḷ'yundami Rom 23:25 ☆ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Ḍalkarramiwu 24:9

Waluwu? Nhä mu dhaṅu dhunḍay ṅalma ṅarru ṅuwakurru djäma yolḅuwu warrawu bilanyayu waluyu, wo ṅalma ṅarru gayṅa barrakinynha djäma? Nhalpiyan ṅayam ṅarru yolḅunham wälṅayuman, wo nhalpiyana guwatharaman murrkay'yumana, ṅatja?" Ga dhanalim banha Baratjim warra nhangu ṅangawulnha bitjuwayiṅ ḍämbu-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan Djesuyum gayṅan yolḅunham warrany nhäṅalan, ga mariminan nhan banha dhanaliṅgu maḍakarritjtjinam ga warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ṅayaṅu-wanyumin. Banham dhanal gayṅan romgun yana bitjuwayiṅ dhanaliṅguway-wuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum garruwan bayikuya ṅarambiya-dhoṅkum bitjanan, "Ma' ṅarambiya djarruwan!" Bala nhan banha yolḅum ṅarambiya djarruwanam bala nhan banha ṅuwatjinan dhunḍayyinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjim yolḅu warra ṅaykanan latjuwarr'yuwanan, ga ṅunhalan bala dhanal lun'thumanminam waripun yolḅu warra, Geṅ-Yaritkun ṅalapaḷmi gämurru'-warrundayṅun mala. Ga banhalayan dhanal gayṅan banha garrunminam guwatharanharawum nhangu Djesuwum.

*Djesuyu ḍukthuman gulḅuny yolḅuny warrany ṅunhal galkin yana gulḅunṅa Galalin*

<sup>7-8</sup> Waṅanydhum waluyu nhan Djesu ga guyurr'miṅu warra nhangu ṅarran ṅunha murrukayḷin gulḅun'li Galaliḷin. Ga gulḅun banha yolḅum warra nhangu malthuwan linygu dhanal ṅäkul banha nhä nhan gayṅan Djesuyu bitjuwayiṅ djäma. Ga yolḅum warra banha ṅaykan bewali Galaliṅuru makaṅuru ga Djudiyaṅuru makaṅuru ga Yidumiyaṅuru makaṅuru. Ga waripum banha yolḅu warra ṅirrimbuwan beṅurun ṅirrimaṅuru Djurutḷalamṅurun ga Djaydanṅurun ga Däyaṅurun. Ga gulḅu waripu yolḅu warra ṅaykan bewali Djodanṅurun mayaṅ'ṅuru ṅarru gali dhimurruṅurun. Ga bukmak dhanal gayṅan banha ḍukṅukmiyin dhanal ṅarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga gulḅunhan nhan gayṅan banha Djesuyum ḍukthuman bilanyamiyuyam waluyu, ga gulḅu yolḅu warra gayṅan ḍukṅukmiyin dhanal ṅarru nhanany ṅayathan, mä dhanal ṅarru ṅuwatji. Bala ṅarran banha yolḅum warra giṅṅthuwanan, ḍur'turyunminan ṅarran ṅunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan garruwanan nhanguway-wuru guyurr'miṅuwum warrawu bitjanan, "Marthaṅay warra nyäkuḷ warraṅṅthuha, linygu ṅangawulyinan dhaṅu dhalakarrma nyäkum. Banha ṅarru dhaṅu yolḅuyum warrayu nhänany djorkumam, ṅayam ṅarru marthaṅayḷin ṅalthun."<sup>☆</sup> <sup>11</sup> Ga waripum banha yolḅu warra banhambal ṅirrimbuwan barrakinymmin birrimbirri mala. Ga banha dhanal bayiṅuya yolḅuyuy warrayu nhäṅal bitjuwayiṅ Djesunham, bala gayṅan banha birrimbirryum mala djalkthuwanan banha yolḅunham warrany munatha'lin bala gayṅan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu."

<sup>12</sup> ṅarru nhanmam banha dhanaliny dhurrwara-mukthuman bitjan, "ṅangawul nhuma ṅarru dhaṅu yolḅuwuḷim warrawuḷ rakaram, yol ṅaya dhaṅu!"

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolḅuny guyurr'miṅuny warrany nhangu  
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum ṅarranan bukuḷin ṅalthuwan bala guykuyuwanan yolḅuwun ḍirramuwun warrawu banha dhanaliṅgu ṅayaṅu bitjuwayiṅ dhä-manapan nhanguḷ Djesuwuḷ, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nha ḍirramunham warrany mä dhanal ṅarru gayṅa nhangu malthuna yana bitjana linygu, dhaṅum djuy'yundan warra nhangu. Ga ṅarran dhanal ṅarru gayṅa bawalamiḷin ṅirrimali dhäwun ṅarra rakaram God-Waṅarrwuryynha yolḅuwuḷin warrawuḷ. <sup>15</sup> Ga ṅuṅan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ṅarru gayṅa barrakinynha birrimbirri mala dhawatthuman yolḅuwurun warrawuḷ.

<sup>16-19</sup> Ga dhaṅu banha yolḅum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku nhinathuṅgan Beta)  
ga Djayim

<sup>☆</sup> 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

ga Djon, dhanum wulay Djipitiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny waripun yäku guñan, 'Bawanatjitjnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)\*  
 ga Yanduru  
 ga Bilip  
 ga Bãthalamiyaw  
 ga Mathuyu  
 ga Dumitj  
 ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu)  
 ga Dhadayatj  
 ga Djäyman, (banha nhan gayñan malthuwan Djalatkun malawu)†  
 ga Djodatj Gariyatnha (nhännha banha dhanun yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny*  
*(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu yarruyarrupthuwanan bukuñurum. Martjmartjtjuwanam dhanal bala buñbuñin gulñi'-gulñiyan. Ga bitjanya ñinygu banha yolñum warra luñ'thuwan gułkun marimin, ga ñangawulyinan banha walum dhanalingu ñathawum guwamandawu nhanguway Djesuwum ga guyurr'miñuwum warrawu nhanguru. <sup>21</sup> Ga be yol yolñu ñarran ga rakaran nhangul gurruñumiwuł warrawuł, "Gu ñunha ñarra Djesum bawa'yuna, djämayun, malañyuy!" bitjan. Bala banha gurruñumim warra nhangu ñirrimbuwanan mä dhanal ñarru nhanany gañaymana ñirrimañin. Dhanal ñarru gayña dhanaliwaynha nhangu bitjuwayiñ djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu warra waythuwan bewaļi Djurut-jalamñuru ga bitjanya ñinygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal garruwan, "Way, waraparra, ñangawul nhuma ñarru gayña djinakum malthun, ñinygu ganydjarrma nhan bayiñ gayña dhanu warrañthunma Djayinguñ banha nhan buñgawan bitjuwayiñ barrakinygun birrimbirrwu malañuwu, ga waripum nhan banha yäku Beltjibulnha. Ga bilanyawuyan nhan bayiñ gayña dhanu barrakinynham birrimbirrnha malañuny walmaranhamiñgan."☆

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal gayñan garruwan, bala nhan guykuyyuwanan dhanalingu, "Gu, räli warra mañgarra ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä bułarryumanan. Ga bitjan nhan garruwanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun guwatharam Djaytinnham yana? Dhuwanma mayali'nharran rom. <sup>24</sup> Ga ñäka warra! Banha ñarru gayña yolñu warra guwatharanharami wañganybuyma ñirrimawuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha ñarru gayña wañgany bapuru yolñu warra bitjan ñinygu guwatharanharami, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim bärkuwalyin malam, bala ñarru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilanyaya ñinygu, banha ñarru gayña Djaytindhun guwatharam malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha yana dhanal ganydjarrnhariyim bala ñarru ñangawulyin, dhawar'yuna ñarru!

<sup>27</sup> Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi bewaļi wanyuwuru yolñuwuru. Ga ñurruñum ñatjil nhan mata'yuman banhayam wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan girrim' malany nhangu wapthuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu

\* 3:16-19 a: Ga gułkuyu gañamandhu yolñuyu warrayu gayña bitjan guyañin banha dhupal Djayingu ga Djongu rirrakay dhupalingu ñonunñ nhawun wolma bayiñ murryun, nhä wilak dhupal bayiñ gayña garrun mañakarritjthu yändhu, murryun bayiñ ñarra rirrakay.

† 3:16-19 b: Dhanum Djalatma yolñu warra gayñan gänañ'thumanmin bewaļi Rawmanguru gapmanguru romñuru mala. ☆ 3:22 Mathuyu 9:34; 10:25

banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam nayan Djesun. Ga djinañum bala naya njarra waphumana nyäkuwayma yolñuny warrany bewalim nhangurum gonñuru.]

<sup>28</sup> Dhañum waripun gultijnha yana yän naya njarra rakaram: Bayiñ nhunu njarra barrakinydjuan garrun nhangu God-Wañarrwu, wilak nhan njarra God-Wañarryum nhunngu baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga bayiñ njarra nhunu barrakinydjuan garrun nhangu Dhuyu-Birrimbirrwn, nhanmam njarra banha God-Wañarryum nangawulnha nhunngum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga wañgala njarra barkthu dhañu dhä-yawar'yu!"<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjanam nhan banha Djesu garruwan linygu dhanal nhangu banha bitjan garruwan, "Dhañum yolñu barrakinymi birrimbirrmi."

*Yolñu warra gayñan malthuwan God-Wañarrwun nayanuwu, ga banhayam warra gultijma wal'ñu Djesuwum gurruñumi*

*(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga bewaliyam Djesuwu nändi'miñum ga gutha'miñum warra nhangu ranganan. Bala dhanal gayñan djinga'-djingaryuwanan warrañulnha banhalaya buñbuña banha nalaña nhan gayñan marñgikuwan yolñuny warrany. Ga yanguwan dhanal yolñuny gañdaymandawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanyamiyum nhanmam gayñan banha Djesuyum marñgikuwanan bitjuwayiñ yolñunhan warrany. Bala banha yolñum njarrañan, bala bitjanan garruwan, "Dhañu nändi'miñu nhunngu ga gutha'miñu warra rangam gayña nhunngu," bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, "Yol warra dhika nyäkum gurruñumi?"

<sup>34</sup> Bala nhan njarrañan nhäñalan liw'yumanan banhaya yolñunhan warrany banha njarrañan ñäpñthuan. Bala nhan bitjanan garruwan, "Dhañuy warra dhañu nyäkum nändi'miñu ga gutha'miñu warra. <sup>35</sup> Banha nhan nñunhuñ yol yolñu nayanuwu-malthundami God-Wañarrworum nayanuwu, banhayam nhan nyäkum wal'ñu galki-wuyma gurruñumi."

## 4

*Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu mañutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy*

*(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

<sup>1</sup> Wañganyim nhan Djesu balaya ñirruwan Galaliñin. Ga gulñkun dhika marimin yolñum warra luñ'thuwan nhangul balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin nalthuwan, ga gañga yana yarrkyarrkthuman marthañayma, bala nyenanam ga bewaliyam nhan gayñan banha dhäwum dhanalingu bitjuwayiñ rakaran, marñgikuwanam dhanaliny.<sup>☆</sup> <sup>2</sup> Ga gulñku nhan gayñan banha dhäwum mayali'miñganam rakaran, mä dhanalim banha yolñuyum warrayu dharañgan yana.

<sup>3</sup> "Yo, nñakan warra: Wañgany yolñu djalmiyin nhan njarra mañutji natha djalkthun nñunha munathal' mä njarra nathan nathanma. <sup>4</sup> Bala nhan njarrañan djalkthuwanan. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayiñ barrkuñin, batjiwarrñin bitjuwayiñ. Ga dhanalim banha bäwarran'thum nhäñal bala barrtjuwanan njarrañan guwamanan dhawar'yumanan. <sup>5</sup> Ga bañaknha nhanmam njarrañan bala bayiñyua yolñuyum mañutjim djalkthuwan, waripum njarrañan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin nñutjurrumiñin nñirrimali. <sup>6</sup> Ga natham banha mañutjim nñuwatjinan nathan wañutjan, ga banha nhan walum bitjuwayiñ gormur'yin mariminam bala banha ñukitjma baññanydjinan, guwaruwanan, bala wañayinan, linygu nñutjurrin yana banha, ga nangawulnha munatham'.

<sup>7</sup> Ga mawañganyin nhan njarrañan bala banha mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin ñimirr'timirrmiñin. Bala bayiñyua banha ñimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nñuthandawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha natha gälkin nñuwakurruiñin munathal'. Bala banha natham nathanan buñ-bitjanan. Ga banha

<sup>☆</sup> 3:29 Luk 12:10    <sup>☆</sup> 4:1 Luk 5:1-3



nhan natham bitjuwayiñ nuwatjin, wanganybuy lołowuy gilyuwanan gayñan gulkuñkun yana marimin dhika. Ga waripuñja-a-a ga gulkuñkun yana, ga waripuñja ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bayiñ nhuma buthurumim, ñakam warra nuwatjuman, mä nhuma ñarru dharanjan yana dhanum dhäwu.”

*Djesuyu gayñan rakaran dhäwu marñgikuwan yolñuny warrany*  
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

<sup>10</sup> Bala dhanal ñaykanan guñnharrumanan banha gulkuñkum yolñuny warrany. Bala nhan gayñan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu, ga waripum yolñu warra guñnharran nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Gu rakaranjan ñanapilingu banhayam malany dhäwu banha nhunu gayñan rakaran, linygu ñangawul ñanapu dharanjan. Nhäwuy linygu banha dhäwum malany?”

<sup>11</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu banha nhuma bayiñ gayña ñarranharamiñgan banha God-Wañarrwu romnha, ñayam ñarru warrañulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuñuwum yolñuwu banha dhanal ñangawul bitjuwayiñ djinalaña gay' malaña, dhanalim ñarru gayña banha dhäwun yana ñäma. <sup>12</sup> Dhanu ñaya ñarru rakaraman gam', mä ñarru banha yänma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma mañ'thuna gultjtjin yana:

‘Yolñuyum bayiñ gayña banha nhäma nhänany djämalim,  
ñarru dhanal bayiñ ñangawulnha dharanjanma, nhä banhaya mayali'.  
Ga ñämatj dhanal bayiñ yulñum buthuruyum, ñarru ñangawulnha dhanal bayiñ  
ñuwalyumanma bitjuwayiñ dharanjan.

Ga banha dhanal warri mäkuwarram dharanjanra, dhanalim warri banha biluwar-  
ran ñirruwarran God-Wañarrwulin. Ñarru ñangawul dhanal banha djäl dhanal  
ñarru djinakum bitjuwayiñ dhäwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha  
God-Wañarryum ñangawulnha dhanalingum baya-rakaramam barrakinybuyma  
rombuy.’”<sup>☆</sup>

*Djesuyu rakaran mayali' bayikuwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy*  
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum dhanalingu bitjanan garruwan, “Wäy, buku-djulñimi, ñangawul nhuma gayña dhanu dhäwum dharanjan, ñatja? Ga bayiñ nhuma ñarru ñangawulma bitjuwayiñ dharanjan dhanum gumurr-yalñgim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru banha dharanjan ñunham bala waripum malany dhäwu?”

<sup>14</sup> Djinalañam dhäwuña, yolñu ñarran mañutjiwu lämu-nhinathungandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, bitjuwayiñ yolñu bayiñ ñarra bala rakaraman God-Wañarrwuñun yän yolñuwulin warrawul. <sup>15</sup> Yo, ga natham nhan banha djalkthuwanam, ga lurrkun'ma banha gälkin ñunha batjiwarrñan. Ga batjiwarrma banha wanyun marimin ga ñangawulnha nhan banha bitjuwayiñ natham ñuthan. Manymak, ga bayiñuyam ñathayu gayña mañutji-rakaram God-Wañarrwuñun yän. Ga lurrkun'thu yolñuyum warrayu bayiñ ñäma yänma nhangu ñayanuyum wanyuyum, bilanyan bitjuwayiñ banhaya batjiwarr wanyu. Ga bäwarran'thum gayña mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiñ djakawarruna banhaya yänhan yolñuwurum ñayanuñuru.

<sup>16</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin ñutjurrumilim, bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma yänma ñayanuyum ñuwakurruyumu bala warra'thuna yana. <sup>17</sup> Bala bayiñ waripuyum yolñuyum nhäman banha nhan bayiñ banhayam yolñu mä-wulitjmiyin bayikuyan yängun, bala nhan bayiñ mari-waythuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñum guluna yänñurum ñänhanuru bala ñiltji-guñanmin God-Wañarrwum ga yängum nhanguru, linygu natham banha mañutjim ñangawul bitjuwayiñ wärrurr'ma ñiñ'thuwan gulñiyen.

<sup>☆</sup> 4:12 Yitjaya 6:9-10

<sup>18</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirrmiñim, ga gulkurun banha ñatham bitjuwayiñ ñuthan, ñinygu gayñan banha barrakinydhun mulmuyum djorkuwan. Ga bayiñuyam gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän, <sup>19</sup> bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun, waripun bayiñ dhethuñgan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan gayña marimim guyañi ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala galmuman God-Wañarrwum yängu, ga ñangawulnha nhan ñarru banha nyena ñuwatjumanma nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

<sup>20</sup> Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum gayña mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum yän bala djämamiñgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum nhawun banha wañganybuy loñuwuy giñyuwanan gayñan gulkuñ yana marimin dhika. Ga waripuña-a-a ga gulkuñ yana, ga waripuña ga bilanya ñinygu.”

*Ñangawul djuñul'yuma djarrañawunnha*

*(Luk 8:16-18)*

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Banha bayiñ yolñuyu lanhdhirra dhunñur'yun, ñangawul nhan bayiñ banha banikin'thum bitjuwayiñ dhurrthurryun, ñatja?... wo ñoyñim betñim dhethuñgan. Banham nhan ñarru ñalthuman ñunha garramatli, mä ñarru bukmakthu yana nhämam gaykarañli. <sup>22</sup> Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum yängu. Nhä malany gayña ñoya djuñul'yunda, banhayam nhanbayin ñarru God-Wañarryun yana dhawatthumu, bala bukmakma yolñu warra barkthu bitjuwayiñ mañgiyin. <sup>23</sup> Ma', bayiñ nhunu buthurumim ñuwatjuman nhänany ñäkam mä nhunu ñarru dharanñan yana.

<sup>24</sup> Ga guyañiya mañgarra yänma nhänany. Bayiñ nhunu ñarru gayña marimim yana nyäku mäkirin-witjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunñul guñana nhanguway dharanñandamim rom, banham nhunu ñarru gayña dharanñana nhäm malany banha ñuwakurrum marimim. <sup>25</sup> Ga bayiñ nhunu yolñu djäl mañgiyinyarawu God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañdamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru banha ñangawulma bitjuwayiñ ñayañumiyi, nhanmam ñarru banha gulumana nhuna dharanñandañurun, banhayam nhunu ñarru dhunñayin nhangun God-Wañarrwun.”

*God-Wañarryu nhanbay gayña dhañu gurruñuminham nhanguway ñuthanmaram*

<sup>26</sup> Ga biyapulma nhan Djesu garruwan bitjanan, “Mañgiyi nhuma ñarru nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu bitjuwayiñ gurruñumi warra ñuthan. Yo, dhañum dhäwu mayali'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nhinathuñgan mañutji ñatha, bala nhan ñarran banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala guñnharrumanan banhaya mañutjim banhambalayan, ga nhanbayim bitjuwayiñ ñarranan ñirrimalin. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha bitjuwayiñ djuñkthuwan ga ñangawulnha nhan gayñan bayiñyaya yolñuyum guyañin banhaya mañutjim ñatham. <sup>28</sup> Bala ñarran banha mañutjim mala ñuthanan guñnharran yana. Yo, bala banha ñukitjima dhamany'tjuwanan, bitjan ñarran ñurru-walman. Ga yaka wikarra, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mulkurrma ñathamiyin. <sup>29</sup> Ga banha ñatham bitjuwayiñ mulkurrma wanyuyin, bala yolñum mañgiyinan banha ñatham ñinygun ñuwatjinan, bala nhan ñarru ñarran gulkuñdun-dawun bayikuya ñathawun. Waraparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ ñarra djämam bitjuwayiñ ñuthanmaramam.”

*Djesuyu waripun bitjuwayiñ dhäwu rakanan, yutjuwalwuyinha mañutjiwuy*

*(Mathuyu 13:31-32, 34; Luk 13:18-19)*

✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38 ✠ 4:25 Mathuyu 13:12; 25:29; Luk 19:26 ✠ 4:29 Djawul 3:13

<sup>30</sup> Ga biyapulya nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhañu ñaya gayñan waripu dhäwu nhumalingu guyañin, banha ñarru nhumaliny guñga'yun nhuma ñarru dharanjan, nhalpiyan ñarru gayña God-Wañarrwu gurruṭumi warra ñuthan. <sup>31</sup> God-Wañarrwum dhañu gurruṭumi yolñu warra bilanya bitjuwayiñ yutjuwalñha marimin mañutji. <sup>32</sup> Ga banha ñarru banhaya mañutjim bitjuwayiñ gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana ñarra buṭ-bitjana ga yanatj linygu ga marralyi ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin. Ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru bawarran'ma ñarran bala yalun' ñamañamayun banhalayam warraw'ña. Yo, bitjanyan ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruṭumim ñuthan ñarra, yindiyan yana mala.”

<sup>33</sup> Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyu marñgikuwanam yolñunham warrany. Ga guḷkumi nhan gayñan dhäwu malany mayali'miñgan rakaran. <sup>34</sup> Ga banha dhanal gayñan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga guyurr'miñum warra yana nhangu, nhanmam bayiñ dhanalinguḷ mayalim' bitjuwayiñ dhawaṭthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny*  
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

<sup>35</sup> Ga banha ñarran walum giyawuḷyin nhanmam gayñan baḍak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan garruwanan nhanguwaywuḷ guyurr'miñuwuḷim warrawuḷ bitjanan, “Gu, ñalmam ñirrimbuman djinañun marthañayyun ñunha gali'lin.”

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha guyurr'miñum warra ñal'ñalyuwanan bala ñirrimbuwanan. Ga guñnharrumanan dhanal banha guḷkunham yolñuny warrany bäymañuḷin. Ga waripu bitjuwayiñ yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanalingu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum gayñiyanan ñunhal dhurpuñam marthañayña, muḷkurr nhan ḍämbuwuyli ñalthuwan bala gayñiyanan. Ga gandarrñam bala watan ñoy-gurñan'nha murrakaynha marimin waythuwan dhanalingu, guwatharanan dhanaliny ñarran, ga dowum gayñan wapthuwanan bala garmakma dhañandjinan marthañayñam, gälki warri banha marthañayma waḍapthuwarra. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana biyañiyinam, bala dhanal gayñan ñakaranharamiñgan Djesunham, “Wäy Marñgikunhami ñakama, wañayin ñalma ñarru, guḷwuḷyuna ñalma ñarru,... ñangawul nhuna gayña dhañu warwuyunma, ñatja?”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum gayñiñurum ñakamanam bala dhunḍaynha yana nhan garruwanam wanyuyun yändhum watawum, “Guluwan!” ga dowuwum nhan bitjan garruwan, “Linygun dharradaiyan!” bitjan. Bala dhunḍaynha yana banha watam guluwanan gälkinyañurum ga dowum ñarran nyimdhuwanan bala wapurarrnha gayñiyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum garruwanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam?... ñangawul nhuma gayña nyäkum mä-wulitjmiyi?”

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha marimanan biyañiyin, mä-marñmañdhuwanan manapan bala ñarran bitjanan garrunmin, “Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga garmakthum ñäkul nhanany garrunda! Dhañum gutitñha ganydjarrmin yolñu!” bitjan.

## 5

*Ḍirramu barrakinymi birrimbirrmi*  
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

<sup>1</sup> Djesu ga nhangu guyurr'miñum warra buḍapthuwanan bayikuyam banha Galaliwuywum guḷungu, ga dhawaṭthuwanam dhanal ñunha galin' galkin yanan ñirrimañam yäkuña Garatjanan.

<sup>2-6</sup> Ga banha nhan Djesu marthañayñurum yapthuwan ga yolñuyu nhanany nhäñal ñarru barrakinymiyu birrimbirrmiyu, ñarru walmanam nhan banha bewaḷiya bäyma moluñuru, banha nhan gayñan nyenan banhalaya wikarrañumi. Ga guḷkumi gayñan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan djeñdhu malañuyu, ga waripum bayiñ ñuku wulanynha ḍapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam gayñan bakthuman ga



larrunmaran. Ga ñangawulnha nhan gayñan ñunhuñ yolku<sub>lim</sub> yolñuwu<sub>l</sub> ganydjarryum nyenan. Bitjarra linygu munha-ñuparra ga walu-ñuparra nhan bayiñ gayñarra buku-wirwiryumarram bayitjarram bukumurrum molumurrum girri'-nharran, djolarran', yatjuwarra gayñarra ga mitmitthunmiyarra ñutjurruyu djinbulkthu.

Manymak, ga banha nhan bayiñyaya ñirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrku<sub>li</sub> bala yana gätthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrñan nhangu<sub>l</sub>.

<sup>7-8</sup> Ga bitjan nhan Djesu garruwanam banha barrakinygum birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawa<sub>t</sub>thuwan djinakuruyam yolñuwurum, ma'," bitjan.

Bala nhan banha barrakinyma birrimbirr garruwan yatjuwanan, "Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuru yäkuuyu ñaya nhunany gayña ñäñ'thun, ñangawul nhänany ba<sub>duwa</sub>duyuwa."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol linygu nhunu dhañu ñaykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, "Ñayam dhañu yäku ñapa-malami, bili gu<sub>l</sub>ku marimi nyäku<sub>l</sub> gayña dhañu barrakinyma birrimbirr malany nyena," bitjan.

<sup>10</sup> Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr mala bayiku<sub>l</sub> ñirramuwurum giriñ'thuwanan garruwan Djesunham bitjanan, "Ñangawul ñanapiliny ña<sub>ñ</sub>'ña<sub>ñ</sub>dhuwa dhawurum wañgalañuru!"

<sup>11</sup> Manymak, ga banhalaya bili galki yana bukuña 2000 bikipiki malany gayñan nhu-ma'nhuman ñathawu rangän. <sup>12</sup> Bala bayiñyaya barrakinydhum birrimbirru malañyuyu garruwanam mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny yänguñam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwu<sub>l</sub>in malañuwu<sub>l</sub>," bitjan.

<sup>13</sup> Ga banha nhan Djesuyu ñäkulam dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, "Ma'... ñaykañan warra!" Bala gayñan banha barrakinyma birrimbirr dhawa<sub>t</sub>thuwanan ñirramuwu<sub>l</sub>im bala gulñiyam bikipikiwu<sub>l</sub>in. Bala gayñan banha bikipikim mala lurrundanan, ñur'turyunminan ñarran, bala gayñan ñämbu-larruwanan bukuñurum, garmak<sub>l</sub>in gu<sub>l</sub>un<sub>l</sub>in yana, bala gayñan gu<sub>l</sub>wu<sub>l</sub>yuwanan.

<sup>14</sup> Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra gätthuwanam balan bitjanan ñirrima<sub>l</sub>in malañu<sub>l</sub>i, bala dhanal ñarran rakananan bukmak yana banha nhä gayñan banhalaya ma<sub>ñ</sub>'thuwan. Ga gu<sub>l</sub>kuyun yolñuyum warrayu gayñan gananam dhanalinguway ñirrimam malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya ma<sub>ñ</sub>'thuwan. <sup>15</sup> Ga banha dhanal ñarran Djesuwu<sub>l</sub>im, bala dhanal nhäñalan banhayam ñirramuny banha nhangu<sub>l</sub> gayñan ñätjil nyenan gu<sub>l</sub>ku marimi birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan gayñan mu<sub>l</sub>kurr ñuwakurrun ga girri'min dha<sub>t</sub>thunminyan. Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñal, bala dhanal yana biya<sub>ñ</sub>iyinan, linygu dhanal yana dharanangan banha ñarru gayña bitjanyam yolñuyu barrakinynham birrimbirrha walmanharamiñgan bilanyayam banha yolñu biyapulnha wal'ñu ganydjarrmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim banha mañutji-marñgimiyum gayñan dhäwun rakan waripuwum yolñuwu warrawu, nhanguruyña banha ñirramuywuruynha ga bikipikiwuynha mala. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolñuyum warrayu gayñan garruwan Djesunham ñarranharawun yana.

<sup>18</sup> Ga djinañmu linygu nhan gayñan banha Djesu ñalthuwanam marthañay<sub>l</sub>im, bala nhanmam banhayam ñirramu banha nhangu<sub>l</sub> gayñan ñätjil nyenan barrakiny birrimbirr mala, garruwanan gayñan mariminan dhika giriñ'thuwanan bitjanan, "Dhañum ñaya ñarru nhunñu malthuna yana!"

<sup>19</sup> ñarru nhanmam Djesum yaka'yuan nhangu, ga garruwan nhan nhangu bitjan, "Gatjuy nhunum balaya ñirruwa gurru<sub>t</sub>umiwu<sub>l</sub> nhunñuwaywu<sub>l</sub>, ga rakanan dhanalingu banha nhä nhunñu God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhunñu mañutji-wuyuwan."

<sup>20</sup> Bala nhan banha ñirramum ñarranan ñirruwanan balaya maka<sub>l</sub>i ñirrima<sub>l</sub>i Dikapulitjlin, bala yana ñarran rakananan bukmaku<sub>l</sub>in, banha nhalpiyan nhan Djesuyu

warkthuwan nhangu. Ga bukmakthum banha yolḡuyu warrayu ḡäkulam dhäwum nhanguḡ ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo... yuy wamarrkani,” bitjanan.

*Djesuyu* ḡukthuman Djäratjku gäthu'miḡuny, ga baṡaminy banha nhan girri' nhangu ḡayathan

(*Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56*)

<sup>21</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam nhan Djesu ga guyurr'miḡum warra nhangu waythuwanan marthaḡayum ḡunha galin' bayikuyam guḡungu, yäkuḡa ḡirrimaḡa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gayḡan marthaḡayḡurum yapthuwan, ga malamin banha yolḡum warra ḡuḡ'thuwan nhanguḡ. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaḡa gayḡan yolḡu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ḡurruḡawalaḡu Djuwwu biryamiwu bunḡuwu. Ga banha nhan Djesunham nhäḡal, bala yana nhan ḡarranam bala bun'kumu-djiḡthuwanan munathaḡ'in gumurrḡan nhanguḡ. <sup>23</sup> Bala nhan gayḡan garruwanan mäḡiḡanminan Djesuwuḡin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ḡunha baṡami 12-mi dhunḡarrami rirrikthun gayḡa, galki nhan ḡarru ḡunha waḡayin! Buku-djulḡi ḡatjil maḡgarra gu, ga goḡ-ḡalthuwa nhanguḡ mä nhän ḡarru ḡuwatjin, ga ḡangawulnha waḡayim.”\*

<sup>24</sup> Ga ḡärrun nhan Djesum malthuwan nhangu Djäratjkum.

Ga guḡkun banha marimin yolḡum warra gayḡan malthuwanam dhupaliḡu ḡarru ḡur'-ṡuryunminan dhanal ḡarran.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaḡa gayḡan ḡarran baṡami, ḡarru nhan banha ḡaraka-djetjimi. Ga mä wikarraḡumin nhan banha 12-nha dhunḡarram rirrikthuwan. <sup>26</sup> Guḡkumi nhan gayḡan ḡarran marrḡitjkuḡ warrawuḡ ḡunḡa'yundawu ḡarru guḡkurun. Ga warrpam'thuwanan nhan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanaliḡuḡ, ḡarru ḡangawulnha nhan banha guliṡma ḡuwatjin, ga rerrim ḡarran banha mariminatj murrakayyin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiḡuya baṡamiyu ḡäkulam Djesunham, bala nhan bitjanan guyaḡinam, “Bayiḡ ḡaya ḡarru girrim' nhangu ḡayathan ḡayam ḡarru yana ḡuwatjin.” Bala yana nhan ḡarranan ḡiltjimurrun dhalakarr-yarpuwanan yolḡuwuwurun warrawuḡ malamurrun. Ga banha nhan goḡ-djarryuwanam baṡnha ḡayathan girrim' nhangu.

Bala dhunḡdaynha nhangu banha gämurru'-barrakinyma guluwanan, bala nhan dhäkay-ḡäkulan banha rerriyum nhanany ḡuḡnharrumanan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu ḡinygu yana nhan Djesuyum dhäkay-ḡäkulan nhanguwaywuru nhan rumbalyum, banha ganydjarryum nhanany ḡuḡnharrumanan. Ga guluwan nhan, bala gumurr-biluwana bala dhä-wirrkayuwana dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' ḡayathan?”

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha guyurr'miḡum warra nhangu garruwan bitjan, “Nhäḡa ḡatjil dhaḡu yolḡuny warrany mala, ḡapa-ḡalthumanmi ḡarra ḡur'-ṡuryunmi nhunḡurumuru. Nhäwu nhunu bitjanyam garruwan, guḡkun dhaḡu marimin yolḡum warra,” bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum ḡawa'yuwana bala ḡarran nhäḡalan yolḡunhan warrany mä nhan ḡarru maḡḡ'thuman yolthu nhangu banha girri' ḡayathan. <sup>33</sup> Ga dhunḡdaynha yana banha baṡamim marḡiyinan bala marrmarryuwana ḡarran biyaḡuyum nhanguwaywuru nhan, bala yana djalkiri-dhathar'yuwana bala yana bun'kumu djiḡthuwanan gumurrḡin nhanguḡ Djesuwuḡin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ḡaya banha nhunany ḡayathan.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum garruwanan nhangu bitjanan, “Wäy... gäthu, bili nhunu nyäku mä-wulitjmiyin, ga ḡinygun nhunu dhaḡu ḡukthuwanan rerriḡurum. Gatjuy maḡgarram ḡoy-ḡuwatjiyan ḡinygun nhunu dhaḡu walmanan dhaḡa-ḡirriḡurum,” bitjan.

\* 5:23 1. ḡunha Gurikmurrum gayḡa bitjan djingaryun, “Gu goḡ-ḡalthuwan nhanguḡ”. Banhayam mayali' bilanyan, “Gu ḡukthuman nhanany.” 2. ḡunha Gurikḡam Dhuyunam Djorra'ḡa dhanal bitjan gay' ḡunhan, dhanal ḡarru gälkuḡam ga baya ḡarru namba 42-ḡan rakaramam dhunḡarram nhangu bayikuya baṡamiwum.

<sup>35</sup> Ga nhanmam gayŋan banha Djesum baḍak yana garruwan, bala dhanalim banha yolŋum warra waythuwanan dhäwumim bewaḷim Djäratjkurum ŋirrimaŋuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wäy... ŋirrima dhaŋu ŋonuŋ. ŋangawulnha biyapulma dhuwan Marŋgikunhaminham ḷay-ḷayyuma,” bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuḷkthuman ŋäkul, bala nhan bitjanan Djäratjkum garruwan, “Yaka warwuywa ga biyaḷiyiya, yana mä-wulitjmiyiya nhä-nany,” bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Guluwan nhumam waripum warra ga dhaŋum ŋarru ŋalinyuŋgum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjinn Djayimnha ga Djonnha ga ḷinygun.” <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjkulim ŋirrimaŋa waythuwan bala dhanal nhäŋalan yolŋunham warrany dhanal ŋarran galŋa-rrrayuwanan, djäman ŋarran dhika nhän waripun waripun bayikuyan bäpurruwun romgu. Ga waripum yolŋu warra gayŋan ŋätjinyaraminan, waripu nyin gurrum' ŋätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuṭuŋgurrnha rakaran. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulŋiyanan balayan ŋirrimaḷin, bala nhan garruwanan dhanaliŋgu bitjanan, “Nhä nhuma ŋarra dhaŋu galŋa rrrayunma djäma, nhä guyaŋin yana warri dhaŋu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu ŋätjinyamim? Dhaŋum wirrkuḷ yothu ŋangawul nhan waŋayin, dhuwanma nhan gayŋa yakurr yana gayŋiya.”

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolŋu'-yolŋuyum warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan gayŋan Djesuyum gukuwanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana walmiyan.” Bala dhanal bukmaknha gayŋan dhawayawaṭthuwanam bunbuŋurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ŋändi'miŋunhan yana ga nhananhan bäpa'miŋunhan Djäratjnhan ga ḷurrkun'nhan guyurr'miŋuny warrany nhanguway, bala dhanal gulŋi'-gulŋiyanan balayan mungurrḷi banha ŋalaŋa gayŋan yothu wirrkuḷ gayŋian. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum goŋnha nhanany ŋayathan banhayam wirrkuḷnham, bala garruwanan dhanaliŋguwaywurumurrun yänmurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali “Wirrkuḷ ḷakaman!”)

<sup>42-43</sup> Ga dhunḍaynha yana nhan banha wirrkuḷma ḷakamanan, bala yana ŋarra'-ŋarranan. Bala nhan Djesum garruwanan, “Gatjuy ŋunhuŋ nhä warra nhanany guŋa nhän guwaman,” bitjan.

Ga bukmakthum banha nhäŋalam ŋayaŋu-ŋirruwanan, bala nhan Djesuyum garuwanam dhanaliny marimanan yana bitjanan, “ŋangawul yana rakaraŋ ŋunhuŋ yolkum yolŋuwu djinakuwuyma,” bitjan.

## 6

### *Yolŋum warra ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum (Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan banhayam ŋirrima Gapuniyamma, bala ḍirruwanan balan nhanguwaywuḷin waŋgalali Nätjuritjḷin, ga bukmak yana banha guyurr'miŋum warra nhangu malthuwanya. <sup>2</sup> Ga waripuŋuyun Djuwuḷ Nyenan-haramiyu Waluyu, nhan gayŋan Djesuyum marŋgikuwanam guḷkunhan yolŋunham warrany ŋunhalan banha biryamiŋan buḷbuŋam. Ga banha dhanal gayŋan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan gayŋan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan garrunminam, “Wäy, dhaŋum yolŋu gaḍamannha. ŋalaŋa nhan gayŋan dhaŋu marŋgiyinan djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan gayŋan dhaŋu ganydjarrma warraṭthuwan ŋayaŋu-ŋirrundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhaŋum dhaŋu banha buḷbu-dhuḷ'yundami gay' yolŋu! Dhaŋum ŋalma djinakuwuy mu ḷinygu waŋganybuy yana waŋgalawuyma, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu ŋändi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma dhaŋu nhanguru wäwa'miŋuwum warrawu yäkuwu Djayingum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwu warrawu.” Bala

gayŋan banha yolŋum warra nhangu ŋangawulnha bitjuwayiŋ gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'biluwanan dhanal gayŋan nhangu.

<sup>4</sup> Ŋarru nhanmam Djesum garruwan bitjan, “Banha bayiŋ God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarra waripuŋim ŋirrimali ga dhanalim banha bayiŋ ŋirrima nininyŋuyum yolŋuyu warrayu yän warraŋthun ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru ŋarra nhanguwaywuŋin ŋirrimali, nhanguwaywuŋim wal'ŋu yolŋuwuŋ warrawuŋ gurruŋumiwuŋim warrawuŋ, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu ŋangawulnha yän-warraŋthum, ga mä-ŋalthum nhangu.”<sup>☆</sup>

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyuyinan ga ŋangawulnha dhanal gayŋan banha biyapulma bitjuwayiŋ mä-wulitjtjin. Ga ŋangawulnha nhan gayŋan banha ganydjarrmim rom bäki mariminam, ŋurkun'nha yana, yana nhan ŋarran waŋga'-waŋganyguŋin yolŋuwuŋim rerrimiwuŋim warrawuŋ goŋ-ŋalthuwan bala dukthumanan.

*Djesuyu yänguwan 12-nha guyurr'miŋuny warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

<sup>6b</sup> Bala nhan ŋarran Djesuyum marŋgikuwanam yolŋu'-yulŋunham warrany dämbuŋiw'yumanan banhalayam yuŋuŋurrŋa waŋgalaŋa. <sup>7</sup> Ga ŋur'thuman nhan banha 12-nha guyurr'miŋuny warrany nhanguway nhan, bala nhan ŋarran gänaŋ'thumanan dhanaliny burrpar ga burrpar ga burrpar, ga bitjanan nhan banha garruwanam dhanaliŋgu, “Ma' maŋgarran warra ŋirrimaliŋ malaŋuŋi ga marŋgikuŋan yolŋunhan warrany God-Waŋarrwurunha. Ŋaya nhumaliny gayŋa dhaŋu ganydjarrma guŋana nhuma ŋarru dhawaŋthumana barrakinyma birrimbirr mala. <sup>8-9</sup> Ga ŋangawul warraŋthuwa guŋkum girri' linygu nhän mu ŋarru nhuŋgu God-Waŋarryu djämam ŋätjilmiŋganma. Darpan yana warraŋthuwaŋ gaŋdji'yunminyarawun ga djalkiriwuy dhuwan ŋukuŋa nhuŋguŋ ga dhuwaniya linygu girrim' dhuwan galŋayu nhunu gayŋa gutjparrun. Ga ŋangawul gutjparruwa ŋunhuŋ nhä ŋatha ga rrupiya ga ŋunhuŋ nhä yilipi. <sup>10</sup> Ga bayiŋ nhuma ŋarru waythunma bawalamiŋam ŋirrimaŋa ga guykuyunma dhanal ŋarru nhumaliŋgu gumurr-gayan'thanmim bitjuwayiŋ, bitjanma nhan ŋarru garrun, ‘Gu, ŋunhal nhuma ŋarru nyäkuŋ buŋbuŋa gayŋiya,’ nhumam yana maŋgarran ga gayŋiyan banhalayam buŋbuŋa ga yanatj linygu-u-u, ga djäma nhumaliŋgu ŋarru dhawar'yun, ga ŋärrun dhanaliny guŋnharrumam. <sup>11</sup> Ga banha nhuma ŋarru waythun bawalamiŋa ŋirrimaŋa ga ŋangawulnha nhumaliŋgu ŋarru banha ŋirrima bayikuwuyma yolŋu warra gumurr-ŋuwatji, ga ŋangawul dhanal bitjuwayiŋ dukŋukmiyin ŋänharawu nhuŋgu, nhumam ŋarru guŋnharrumana yana banhayam ŋirrima bala munatham' djalkiriŋurum dawatawayuwan bayikuwuyma ŋirrimawuy, ga bitjan garruwam dhanaliŋgu, ‘Dhaŋu nhuma ŋangawul bitjuwayiŋ djälmiyin nyäku mäkiri-witjundawu, ga bayiŋ ŋarru banha ŋunhuŋ nhä mari nhumaliŋgu maŋ'thun, banham nhumaliŋguwaynha mari,’ bitjan yana, ŋangawulnha dawayuwam, yana ŋapayu-guŋnharrumana dhanaliny.”\*

<sup>12</sup> Yo, bala dhanal banha guyurr'miŋum warra ŋaykanan bärrkuwalyinan burrpa'-burrrparnha waripuŋin ga waripuŋin ŋirrimali, ga banhalayam dhanal ŋarran rakanam yolŋu'-yulŋuwum bitjanan, “Guluwan warra dhuwurr-barrakinynurum nhumaliŋguwaywuru nhuma bala malthuwam God-Waŋarrwurun guliŋkun batjiwarrwum.” <sup>13</sup> Ga guŋkun marimin dhanal gayŋan banha barrakinyma birrimbirr malany dhawaŋthuman yolŋuwurum warrawuŋ. Ga guŋkuwuŋ banha rerrimiwurum yolŋuwuru dhanal gayŋan wiyikam' raruwan mulkurrim ŋarru ŋurkun' yana, ŋangawul guŋku, mä dhanal gayŋan ŋuwatjtjinan.<sup>☆</sup>

*Djon Buku-lupthumandamim waŋayinan (Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

<sup>☆</sup> 6:4 Djon 4:44 \* 6:11 Nhäŋa Luk 10: 4-ŋuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawuŋ Dhäwu 13:51. <sup>☆</sup> 6:13 Djayim 5:14

<sup>14</sup> Ga bilanyamiyum waluyu gul̄kuyun gayñan banha yol̄nyuyum warrayu Djesuwu-ruyma ñäkul. Ga nhän banha yindiyum bungawayu yäkuuyu Geñ Yariththum ñäkul yana ganydjarrma nhanguruy. Ga bitjanan gayñan banha waripum yol̄nu warra garruwan, “Dhañum nhän ñatja Djon banha Buku-l̄upthumandami ñarru Djesuwurun rumbalyum, dhañu nhan yawungu biyapul bitjuwayiñ wäl̄ñayi rakunynurum, ga djinañuyan nhan gayña dhañu Djesuyu bitjuwayiñ ñayañu-ñirrundamim rom djäma.”

<sup>15</sup> Ga waripum yol̄nu warra gayñan garruwan bitjanminan, “Dhañum wilak Yilay-djan ñatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi ñätjiliñuwynha?” Ga biyapul waripu bitjuwan yol̄nu warra garruwan bitjan, “Ñangawul dhañum Yilaydja, dhañum ñunhuñ yol̄ waripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñätjiliñuwuy.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yariththu ñäkulam banha nhä ñarran yol̄nu warra rakaranhamin bala nhan yana yän-guñanminan bitjanan, “Dhañum Djonnhä banha Buku-l̄upthumandamin yol̄nu. Ga l̄inygu mu ñaya banha ñätjil yana yänma guñanmi nyäkul̄ djämamiwul̄im warrawul̄ bitjan, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gul̄kthuwa,’ Ga dhañum nhan l̄inygun wäl̄ñan.”

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan nhan banha mañ̄'thuwanam gam' ñätjilim. Bayikuya yindiwu bungawawu yäkuwu Geñ Yaritku gayñan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga bañami nhangu yäku Yiritiya. Bala nhan bayiñuya yindiyum bungawayu Geñ Yariththum malikanaan banha yukuyuku'miñuwum nhanguwaywuru bañaminy. Manymak, gul̄kumi nhan gayñan Djon ñarran ga garruwan nhan gayñan mañutji-yunupa Yaritku bitjan, “Ñangawul nhunu djakawarruwa dhuwan yukuyuku'miñuwu nhunguru bañaminy. Dhuwanma nhunu ñarru ganitjumanä ñalmaliñgu romnha, Djuw bäpurruwun.” Ñarru nhanmam banha Yariththum warrañ̄'thuwan yana banha bañaminy. Bala nhan banha yän-wuñanminan nhanguru djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnham dhethuñgana dharruñgul̄in.<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Ga bitjanan l̄inygun nhan gayñan banha Djondhum bitjuwayiñ ñayañu-guwarumanan garruwan, bala ñarran banha bañamim ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duk̄tukmiyinam nhan gayñan banha marimanan yana murrkay'kunharawun yana guwathanharawum nhangu, ñarru ñangawul nhan ñunhuñ batjiwarr mañ̄'thumarra. Bala nhan Yariththum gayñan ñayathanan Djonnham dharruñguñan, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha yän-wuñanminam djäkamiwul̄im gam', “Djinakum nhuma ñarru gayña ñuwatjuman yana djäka.”

Ga marimin nhan gayñan banha yindiyum bungawayu Yariththum bitjuwayiñ Djonnham mäyu-d̄apthuman mä-biyañ̄iyinan manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwayiñ yänguwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhuñ̄day bilanya yol̄nu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru gayña ñäma nhanany garrunda dhäwuñi rakaranhäli. Ñarru gul̄kumi nhan gayñan banha Djondhu bitjuwayiñ ñayañu-barrakinydjuan nhanany banha nhan bayiñ ñunhuñ garruwarram dhäwum rakararra.

<sup>21</sup> Manymak, ga wañganyamiyum waluyu dhanal ñarran l̄uñ'thuwanan ñathawun guwamandawu, bayitjaniyam dhanal guyañin banha Yaritkun wañgala-wuyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyun nhan banha bayiñuya bañamiyum yäkuuyu Yiritiyayum bitjuwayiñ guyañin bitjanan, “Yä-a-a, dhañun ñaya ñarru bäyarran Djonnham bayikuwunha.” Ga gul̄ku bitjuwayiñ gämurru' yol̄nu warra ñarran banhambal ñathawu guwamandawu bilanya bitjuwayiñ ñurru-warrundayñu gapman warra ga mañ̄akarrit̄jimiwu mariñuwu warrawu bungawa'miñu ga ñalapañ̄min ñunhukuwunha makawuy ñirrimawuy mala ñunha Galaliwunha. <sup>22</sup> Yo, guwamandan dhanal ñarran ñatham ga garmakma, ga banhalaya gayñan wirrkuñ̄ bañami marruwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan bañamiwum yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marruwanam nhan gayñan banha wirrkuñ̄ma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa

<sup>☆</sup> 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19    <sup>☆</sup> 6:17-18 Luk 3:19-20



Yaritma ga yolŋum warra marimanan bitjuwayiŋ mä-maŋmaŋdhuwanam nhanguru marrundayum. Bala nhan Yaritma guykuyuwanan nhangu bitjanan, “Bayiŋ nhunu ŋarru nhänany ŋäj'thun ŋunhuŋ nhäwu nhunu djäl, ŋayam ŋarru guŋana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bayiŋ nhunu djälma ŋaya ŋarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ŋala waŋgala maka malany nyäku<sub>l</sub> bitjuwayiŋ goŋŋa, ŋaya ŋarru gulckthumana nhungun ga nyäkuwaynha. Ga banha ŋarru dhuwan ŋangawulma bitjanya ma<sub>l</sub>ŋ'thun ŋaya gayŋa ŋäj'thun nhan ŋarru nhänany God-Waŋarryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrku<sub>l</sub>ma baŋami ŋarran ŋatjil dhawa<sub>t</sub>thuwan ŋunha ŋändi'miŋuwu rangan ga ŋäj'thuwan nhan, “Wäy... ŋändi,... nhäwu ŋaya ŋarru ŋunha yindinham buŋgawany ŋäj'thun?” bitjan.

Ga nhanmam banha ŋändi'miŋuyum garruwan bitjanan, “Gatjuy... buku-djulŋi ŋäj'thuwam Djongurun yana mul<sub>k</sub>kurrwum.”

<sup>25</sup> Bala yana nhan banha wirrku<sub>l</sub>ma dirruwanya gätthuwan balaya Yaritku<sub>l</sub>, bala bitjanan garruwan, “Yindi buŋgawa, duk<sub>t</sub>ukma ŋaya dhaŋu nhunu ŋarru gupan gulckthun Djonnhan banha Dämbu-lupthumandaminy yolŋuny djinaŋun bala yana, ga gunhanma nhunu ŋarru banha mul<sub>k</sub>kurrma bi<sub>l</sub>itlin, bala guŋana nyäku<sub>l</sub>in,” bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan bitjuwayiŋ Yariththum bilanyawuyma ŋäku<sub>l</sub>, bala yana nhan ŋayaŋum-barrakinydjinan mä-yumbal'yuwanan manapan. ŋarru ŋangawulnha nhan gayŋan banha duk<sub>t</sub>ukmiyin nhan ŋarru dhawum' nhanguway ganitjuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuŋganam nhanany dhulina'maran bitjuwayiŋ ŋalapa<sub>l</sub>miwu<sub>l</sub>in.

<sup>27</sup> Bala nhan Yaritma guykuyuwanan mariŋuwun buŋgawa'miŋuwu bala yänwuŋanminan, “Gatjuy maŋgarra ŋunha dharruŋgu<sub>l</sub> ŋala gayŋa Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuwa.” <sup>28</sup> Bala dhanal banha warra<sub>t</sub>thuwanam nhanany gupam mul<sub>k</sub>kurr-manapanan bala gunhanan bi<sub>l</sub>itlin bala gutjparruwanan bayiku<sub>l</sub>iyen wirrku<sub>l</sub>wu<sub>l</sub>in. Ga nhanmam banha bayiŋuya wirrku<sub>l</sub>yum ŋawatthuwan bala guŋanam ŋunha ŋändi'miŋuwu<sub>l</sub>in nhanguwaywu<sub>l</sub> nhan. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djongu<sub>l</sub> guyur-r'miŋuyum warrayu ŋäku<sub>l</sub> dhäwum nhanguruy waŋayinyaram, bala dhanal yana ŋarranan ga warra<sub>t</sub>thuwanan nhangu rumbalma bala molu<sub>l</sub>in märrkitjkuwan.

Ga bitjanyan nhan gayŋan banha Yariththum guyaŋin yana warri nhan Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga bilanya nhan banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-wuŋan gu<sub>l</sub>kuny mariminy yolŋuny warrany dju<sub>l</sub>ckthuman gayŋa 5000-nham malany*

*(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga banha dhanal banhaya guyurr'miŋum yolŋu warra nhangu Djesuwu gumurr-dirruwanam bewa<sub>l</sub>im djämaŋurum, bala dhanal gayŋan rakaranan Djesuwu<sub>l</sub>im nhä dhanal gayŋan djäma ga nhä dhanal gayŋan marŋgikuwan yolŋuny warrany.

<sup>31</sup> Ga bilanyamiyum gayŋan banha gu<sub>l</sub>kun marimin yolŋum warra rangan nhangum Djesuwum, ga ŋangawulnha dhanaliŋgu banha bitjuwayiŋ walum ŋathawum guwamandawu, Djesuwum ga nhanguru guyurr'miŋuwum warrawu. Bala nhan garruwanan bayikuya guyurr'miŋuwum warrawu bitjanan, “Go, ŋalma ŋatjil ŋaykam ŋay, ŋunhuŋ ŋalambal guŋnharra<sub>l</sub> ŋirrima<sub>l</sub> mä ŋalma ŋarru ŋir'yunmi.”

<sup>32</sup> Bala dhanal wapwapthuwanan marthaŋay<sub>l</sub>in bala ŋaykanan gänaŋu<sub>l</sub>in ŋirrima<sub>l</sub>i.

<sup>33</sup> Ga gu<sub>l</sub>kuyun gayŋan banha yolŋuyum warrayu nhäŋalam banha goyurrma marthaŋaynham nhä<sub>l</sub>i gayŋan banha gätthuwan. Bala banha yolŋum warra law'yuwanan goyurr-ŋupanan banha marthaŋayma ŋarru diltji-djakawarruwanan, ga dhanalin warri banha ŋurruŋum waythuwan banhalayam ŋirrimaŋa. <sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu yapthuwanam marthaŋaŋurum bala gayŋan banha yolŋum warra gälku<sub>l</sub>anan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäŋalam dhanaliny malam, bitjanan, banha dhanal ŋangawul bitjuwayiŋ marŋgi nhalpiyan dhanal ŋarru gayŋa nyena, bilanyan dhanal

banha bitjuwayiṅ bimbi malany djäganharran. Bala nhan marimanan ṅayaṅu-wuyuwanam dhanaliṅgu, ga marṅikuwanam nhan gayṅan dhanaliny banha God-Waṅarrwum Rom<sup>☆</sup> 35-36 ṅurruyirr'yuwanam dāmbuyu-waluyu ga yanatj linygu-u-u, ga rāy-wiluwan. Bala banha guyurr'miṅum warra nhangu garruwanan, “Wäy, rāy-wiluwanan dhaṅu ga ṅangawulnha dhaṅu ṅatham, gatju-wilak garruwa dhuwan yolṅuny warrany dhanal ṅarru ṅatha dhanaliṅguway warraṯthun dhaṅu ya' waṅgalaja malaṅuja.”

<sup>37</sup> Ga nhanmam Djesum bitjan dāmbu-ganitjuman, “ṅangawul dhuwanma ṅuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-wuṅa.”

Ga dhanalim dhä-wirrkayuwan nhanany mä-yumbal'yuwanan manapan bitjan, “Wäy, ṅalaja yika ṅanapum ṅarru maṅṅ'thuman bilanyayam rrupiyany malany djinakum yolṅuwu malawu maranhu-wuṅandawu? Dhaṅum ṅarru yolṅu gayṅa djäma waṅganyinha dhuṅgarra, ṅatja, dhaluṅ'thun ṅathil rrupiyany, ga ṅärrun nhan ṅarru ṅatham bitjuwayiṅ wuṅili'yun.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, “Maṅṅ'thuma warra, yolthuy gayṅa ṅunhuṅ ṅatha gutjparrun?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ḍirruwan dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṅ-waṅgany dhaṅu dāmbam ga burrpar ṅarirrim'!”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan yän-wuṅan ṅunha guyurr'miṅunham nhanguway nhan bitjanan, “Ma' garruwan dhaṅu yolṅunham warrany dhanal ṅarru nyenam mulmuṅan ṅarru malaṅa ga malaṅa ga malaṅa.” <sup>40</sup> Bala gayṅan yolṅum mala-wulkthuwanan waripu yolṅu warra 100 malaṅa ga waripu ga 50 ga bitjanan bala, ga be mu gayṅan nyenan.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goṅ-waṅganyma dāmba ga ṅarirrim' wulanyinha warraṯthuwanan. Ga dāmbu-garrwartjin nhan djiwarr'li buku-wuṅan God-Waṅarrnha, bala gani'-ganitjumanan bala guṅanan ṅunha guyurr'miṅuwulṅin warrawulṅin nhanguwaywulṅin mä banha dhanalim ṅarran guṅa'-guṅan ṅunha yolṅuwun warrawu malaṅin malaṅul. <sup>42</sup> Ga guwamanam dhanal ṅarran banha ṅatham ga bukmak yana bitjuwayiṅ gana'yinam. <sup>43</sup> Ga guwaman dhanal ṅarran ga dhawar, bala gayṅan banha guyurr'miṅuyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ṅatha, ga dhaṅaṅguwanam dhanal duwalp yilipim malany.

<sup>44</sup> Ga ṅunhuṅ nhāmunha banha 5000, ḍirramum yana mala, ga bayaya banha baṯamim warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu gayṅan ṅarran ṅapamurru garmakmurru  
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhuṅḍaynha yana nhan banha Djesuyum garruwan nhanguway guyurr'miṅunham warrany bitjanan, “Wäy waraparra, nhumam mangarran marthaṅayyun ṅunha gali'lin ṅunha Bithdjaydaṅin.” Bala dhanal ṅaykanan buḍapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ṅurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolṅuny warrany ṅatjil gayṅan yānguwan ḍirrunmaran ṅirrimali. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolṅum warra ṅatjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuṅin ṅalthuwan bukumiṅandawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha waṅgalam munhakuyin bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuṅurum. Ga dhanalim banha guyurr'miṅum warra nhangu marthaṅaymim warra bilanyamiyum ṅunhalan dhulmuṅan garmakṅa. Ga marimanan dhanaliny gayṅan banha watayum gumurr-nhinathuṅgan ga marimanan dhanal gayṅan banha liw'yuwanam. Ga munhamurrun nhan Djesuyum goyurr-ṅupan dhanaliny, ṅarru ṅarranam nhan gayṅan banha ṅukuyun ṅapamurrun garmakmurru. Ga djinaṅmu linygu nhan ṅarran banha djuṅkthumanam dhanaliny marthaṅayminham warrany bala dhanal nhanany

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Dhäwu Yitjuralwuy ga Djotawuy 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ḍirramum warra, ga bulu baṯamin mala dhanaliṅgu ga yumurrkun' mala dhanaliṅgu.

nhäñalan. Ga biyañiyinam dhanal banha nhangu marimanan yulñum ñapa-ñayathanan dhä-wirrkayunminan bitjanminan, “Wäy-y-y nhä gayña dhanu ñarra way, mali' yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum garruwan, “Ñaya... ñaya dhanu waraparra. Ñangawul warra biyañiyiya!”

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum ñalthuwanan balayan marthañayñin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan mämañmañdhuwanam bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga ñinygu mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul maranhu-wuñan malaminy yolñuny warrany djuñkthuman gayña 5000 mala. Ga ñangawul yana dhanal banha dharanjanam nhangu ganydjarrma, ñinygu dhanalingu banha ñayanum wanyuyinan.

*Gulñkun gayñan banha rerrimim yolñu warra ñaykan Djesuwulim  
(Mathuyu 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga banha dhanal waythuwanam ñunha galim' bitjuwayiñ bayikuyam gulñungu, bala dhanal balañum ñupthuwanan banhalaya ñinygu gumurrñan ñirrimañan Ginatjar-itnha. <sup>54</sup> Ga banha dhanal gayñan ñarruwanam marthañayñurum, bala gulñkuyun banha yolñuyum warrayu ñinygun nhäñalan dhanaliny bala guykuyunminan bitjanan, “Gu, gu, waraparra dhanu Djesum ñinygun waythuwanan.” <sup>55-56</sup> Bala gayñan yolñum warra gätthuwanan, rakaranhaminan ñarran ñämbu-ñiw'yumanan, ga dhanu räli yolñuyum warrayu ñarran gutjpa-gutjparruwanan rerrimihan yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan Djesu bitjuwayiñ ñarran banhalaya ñirrimañ, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul ga bitjan mu ñarran gutjpa-gutjparruwanam rerrimihan yolñuny warrany bala ñarran ñurru-ñakthunminan, rarr'yuwanan ñarran yorrkuwanan banhalayan banha marañuñan ñirrimañ. Ga bitjanan dhanal banha gyañinam gam', “Bayiñ dhanal ñarru banha girrim' yana nhangu Djesuwu ñayathan dhanalim ñarru ñuwatjin yana.” Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñayathanam nhangu girrim' dhanalim ñuwatjinan yana.

## 7

*Yolñuwurum romdhu bayiñ warri dhanu bar'paryumana ñarra God-Wajarrwum rom  
(Mathuyu 15:1-9)*

<sup>1</sup> Wanğanydhum waluyu Baratji ñurruk Rom-ñayathandayñu warra, ga mä ñurrkun' Djuwuwu Rom-marñgikunharami warra ñirrima Djuritjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam banha yolñu warra bayiñ gayña marimin yana dhanal-ñinguwaynha yana romgum bitjuwayiñ malthun. Bilanyan mala rom gam': bayiñ ñarru yolñu ñälmiyi ñathawu guwamandawu, ñurruñum dhanal ñarru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga ñärrun ñatham guwaman. Ga banha dhanal ñarru ñatha warratthun ñunhuñ ñalaña yolñu gulñku'miña ñirrimañ, ñurruñum dhanal ñatjil ñarru wadapthun romgu malthun. Ga ñärrun banikin'ma malany rurrwuyun bilanya bitjuwayiñ djuypañ mala, ñathawuy biyarrthanda rupa mala, ga garmakpuy wurkthunda ga gäp ga bilñit ga gulñku waripu waripu. Bukmakkum ñarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bayiñ ñarru banha waripu Djuw yolñu ñangawul gayña malthun banha nhalpiyan gayña rom barranğayun, dhanalim ñarru banha Baratjim yolñu warra mañakarritjtin dhanalingu.

Ga bilanyañi dhanal banha Djesuwum guyurr'miñuny warrany nhäñal, bala dhanal banha Baratjim ñurruk mañakarritjinan dhanalingu, ñinygu dhanal gayñan ñatha guwaman, goñdhu-rurrwuyundanharamiyun, ñangawulnha bitjuwayiñ romgu malthuwan. Bala dhanal gayñan rom-nyamir'yuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhäwu bayiñ



gayña banha nhungurum guyurr'miñuyu warrayu bitjanyam ñatha guwaman gonḍhururruyundanharramiyum? Banham dhanal bayiñ gayña bitjanyam romnha bitjuwayiñ ganitjuman ñunha ñalapałmiwuñun!”

<sup>6-7</sup> Bala nhan Djesum ḍämbu-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhañum yolñu warra gali-märrma' warra. Dhunḍaymu nhan banha yolñuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wañarrnham yän bitjanam gam',

'Dhañum yolñu warra bayiñ gayña wokthun nyäku

yändhu yan wañganydhu, ga ñangawul bitjuwayiñ ñunhuñum ñayañuyum.

Ñangawulnha dhanal bayiñ gayña dhañu gultitjumanma nyäku buku-ñalthun,

ga marñgikumam dhanal bayiñ gayña yolñuwun yana romma malany, yana warri banhayam God-Wañarrwun rom malany.

Ga baṭ-bitjanma dhanal bayiñ gayña dhañu ñayathan yolñuwunun yana romma malany.’<sup>☆</sup>

Bilanyayan dhañu nhumam. <sup>8-9</sup> Guñnharrumanan nhuma God-Wañarrwuñum rom nhinathunḡanda malany, bala nhuma bayiñ gayña dhañu malthunma yolñuwun yana romgum. Gaḍamanmin dhañu nhumam marimin dhañuyuma warra bilanyawum barrakinydjumandawum djämawul!

<sup>10</sup> Dhañum banha rom nhanguñ God-Wañarrwuñ, banha nhan guñan Mawtjitjkuł bilanya gam', 'Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum.' Ga biya-pulma nhan bitjan gam', 'Bayiñ ñarru yolñu dhä-warranydjal'yi garrun ñändi'miñuwu ga mori'miñuwu, ñunha gayña romma barranḡa'yun banha bilanyanham yolñuny ñalmam ñarru guwatharaman wañayumana yana.’<sup>☆</sup> <sup>11-12</sup> Yo, bitjanya nhan banha God-Wañarryum rom nhinathunḡan, ñarru nhumam bayiñ gayña dhañu waripuyumana marñgiyuman bilanyan gam', 'Ñunha nhungu ñändi'miñu ga mori'miñu gayña djälmiyi ñunhuñ nhäwu bitjuwayiñ, ñarru nhunum banha ñinygun banhayam dhawu'-nhinathunḡan God-Wañarrnhan, ñarru baḍak yana nhunum gayña banha mäyu-ḍapthuman, ga ñangawulnha nhunu ñarru banha dhupalinham bitjuwayiñ guñan.’ <sup>13</sup> Ga bilanyawuyan ñaya banha bitjanyam rakaran nhumalingu ñätjilim, nhumam banha bar'paryumanan nhangum God-Wañarrwum rom, bala bilumanan nhuma, ga waripun rom nhinathunḡan. Ga gułku mu nhuma gayñan dhañu romma malany bilu'-biluman.”

*Barrakinyma rom bayiñ walma yolñuwuru ñayañuyuru  
(Mathuyu 15:10-20)*

<sup>14</sup> Dhurrwaranuru bewaļiyam nhan Djesu guykuyuwunan yolñuwun warrawu bala bitjanan garruwan, “Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharanḡan yana.

<sup>15</sup> Nhä bayiñ banha gulñiya ñunha gułunli, ñangawul bayiñ banha bayiñuyam yolñuny ñayañu-barrakinydjuan. Ga nhä bayiñ dhawaṭṭhuna ñalmalinguru ñayañuyurun, bayiñuyan bayiñ banha barrakinydjuanma. <sup>16</sup> [Bayiñ nhuma mäkirimim warra, ñäkam warra ñuwaljuman!]\*”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanan guñnharrumanan yolñunham warrany bala gulñiyanan buñbuļin. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Marrkapmi, ñatjil rakaranḡ ñanapilingu banha mayali' bayikuy dhäwu'wuy.”

<sup>18-19</sup> Ga nhanmam Djesum ḍämbu-ganitjuman dhanalingu bitjanan, “Nhalpiyan nhuma gayña dhañu ñangawul yana dharanḡanma, ñatja? Bilanya nhan banha may-alim' gam': nhä bayiñ yolñuyu guwaman banhayam ñuwakurru, ñinygu ñarru banha walma mu. Ñarru nhä banha bayiñ walman ñayañurun, banhayan nhan bitjuwayiñ barrakinyma.” (Ga bitjanam nhan banha garruwan, ñinygu bukmakma dhañu ñatha malany ḍarrtjalk yana guwamandawum.)

<sup>☆</sup> 7:6-7 Yitjaya 29:13    <sup>☆</sup> 7:10 Dhawaṭṭhun Yetjipñuru 20:12; 21:17; Rom Mala Ḍalkarramiwu 20:9; Ḍämbu-wiļ'yundami Rom 5:16    \* 7:16 Ñunha ñurruñuñam djorra'ña Gurikmurrum yänmurru, dhañu namba 16-ma ñangawul gayña djingaryun.

<sup>20</sup> “Ga nhä banha bayij yoljuwul dhawatthun njayanjuru, bayikuyam nhan bayij gayja God-Wanjarrma marimin yana milnyañ'thun, gulumana bayij njalmaliny nhangurun God-Wanjarrwurun. <sup>21</sup> Djinañ malañyuy barrakinydhu njalmaliny bayij banha gulumanma nhangul gam': guyañi ñarru gayja barrakinynha yana nhä mala, ga marramba'-djakawarrundami rom, ga manangan rom ga guwatharam yoljuny mokuy-yupthuman ga <sup>22</sup> räy-wanyuyi, goña-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-barrakinydji, ga djängum, ga mayali'-wilkthundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-ñiy' rom, goña-garrundami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga räy-ñarr'ñarr rom, ga njayanj-wanyu rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha barrakinyma mala bayij gayja walma dhawurum njayanjuru, ga barrakinydjumana njalmalingu njayanjuran. Ga bitjanya linygu bayij banha God-Wanjarrnham bitjuwayij gulumana njalmalingurun, banhayam nhangulim God-Wanjarrwulim milnyañ'min.”

*Djesuyu gunğa'yuan bañaminy ñarru nhan banha yaka Djuw (Mathuyu 15:21-28)*

<sup>24</sup> Bewalijam dhanal Djesuyum ga nhanguru guyurr'miñuyum warrayu gunjharrumanan banhayam ñirrima. Ga ñarranam dhanal ñirrima-gulkumilin ñirrimali yäkulü Däyalin. Ga waythuwan dhanal banhalaya ñirrimaña bala dhanal gulñijanan bunbulin, linygu ñangawul nhan gayjan banha Djesum duktukmiyin dhanal ñarru yoljun warra nhangu marñgiyi banha nhan gayjan banhalayam bitjuwayij nyenan. Ñarru gulkurun nhan banha djujul'yuanam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya gayjan bañami nyenan ñarru nhan banha ñangawul Djuw bapurrum. Ga yoljun nhan banha wangala-wuyañiyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkul waythundam bala nhan ñarranan bala garruwanan nhangu bitjanan, “Buku-djulñi, ñatjil ñunha barrakinynha birrimbirnha dupthuwa waku'miñuwuru nyäkuru bañamiwuru.”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesum mayali'murrun garruwan, “Dhañum ñarru ñurruñum ñatha guwaman yumurrku'yu, ga muñguynha ñarru banha wärruñdhum guwaman.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu gunğa'yun nhanguway nhan yoljuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru gunğa'yun waripunham bapurruny yoljuny warrany.]

<sup>28</sup> Bala nhan banha bañamim dämbu-ganitjuman bitjanan, “Gulitj yana marrkapmi. Ñarru bayij banha wärruñdhum guwaman yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitjuru.” [Ga djinalañam banha bilanya mayali' gam': banha nhan gayja Djesuyu nhanguwayma yoljuny warrany gunğa'yun, ga bitjanya linygu nhan ñarru banha waripunham yoljuny warrany gunğa'yunya.]

<sup>29</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyama ñäkul bala nhan bitjanan garruwan, “Way, dhañum nhunu mä-wulitjnha yana garruwan. Gatjuy mangarran ñirrimalin, linygun banha barrakinyma birrimbirr gätthuwanan waku'miñuwurum nhunguru.”

<sup>30</sup> Bala nhan banha bañamim ñirruwanan ñirrimalin. Ga banha nhan ñirrimañam waythuwan, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan gayjan gayñijanan yakurr-ñuwatjinan, linygun nhanguru banha barrakinyma birrimbirr walmanan.

*Djesuyu dukthuman dhoñuluny'*

<sup>31</sup> Ga dhurrwarañuru bewalijam Djesuyum gunjharrumanan banhayam ñirrima Däyam, bala ñarranan balan Djaydanlin, ñarru batjiwarrma nhan warrañthuwan ñunha räy-warruwan, gumurr-djaw'yuan ñoymurru ñarkula'murrun. Ga mä-waŋganyha ñaykan balan Galalilin gulunli ga waythuwan dhanal banhalayan ñirrimaña makaña yäkuña 'Dikapulitjnha'. <sup>32</sup> Ga banhalaya gayjan yolju nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuy warrayu nhanany gutjparruwan balaya Djesuwul. Ga ñañ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulñi ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yoljuwul mä nhan ñarru ñuwatji.”

<sup>33</sup> Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banhaya dhoḅulu'nham gänaḅulin, bala nhan ḅarambiyan gulḅiyan nhangulḅ buthurulin, burrparli yana. Ga ḅarambiyalḅ nhan nhanguwaywulḅ dhupthuwan, bala ḅayathanan banha yolḅunhan ḅänarrnha. <sup>34</sup> Ga ḍämbu-garramattjin nhan djiwarr'li bala yindi-ḅir'yuwanan bala garruwanan yänmurrun nhanguwaywurumurru Arrammurrun bitjanan, “Yipatha!” Bilanya gam' mayali', “ḅapthuwan!”

<sup>35</sup> Ga bitjanam nhan banha garruwan bala banha yolḅuwum buthurum ḅapthuwanan, ga ḅänarrma nhangu banha dhayalyinan ḅuwatjinan yana, bala nhan gayḅan garuwanam ḅuwatjumanan.

<sup>36</sup> Bala dhupal ḍirruwanan balaya yolḅuwulḅ warrawulḅ. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “ḅangawul nhuma ḅarru rakaram yolḅuwulim banha ḅaya dhaḅu yolḅuny bitjuwayiḅ ḍukthuman.” <sup>37</sup> Ga yolḅuyum warrayu banha ḅäkulan dhäwum, ga mariminan dhanal banha mä-maḅmaḅdhuwanam. Ga bitjanan dhanal gayḅan banha rakaranhaminam, “Nhän dhaḅum ḅayaḅu-ganyim'thundamin rom, ḅatja! Djinanum yolḅuyu gayḅa ḅuwakurrun marimin ḍäma. Buthuru-dhumukthum gayḅa ḅäman ga yännharram gayḅa garruna.”

## 8

### *Djesuyu maranhu-wuḅan 4000-nha yolḅuny warrayu (Mathuyu 15:32-39)*

<sup>1-3</sup> Wanḅanymiyum waluyu gulḅku marimi yolḅu warra ḍämbu-ḅuḅ'thuwan balaya Djesuwulḅ ḅänharawu dhäwuwu. Ga ḅinygu dhanal gayḅa nhangu banha malthunma ḅurkun'nha walum, ga ḅangawulnha banha bitjuwayiḅ biyapulma ḅatha gayḅan ḅoyan. Bala nhan Djesum guykuyyuwanan nhanguway guyurr'miḅuwum warrawu bala garruwan bitjanan, “ḅayaḅu-wuyuwanan ḅaya dhaḅu ḍinakum yolḅuwu warrawu. Gulḅkun dhaḅu yolḅum warra gayḅa yawungu bärrkuḅurum ḅaykam ga ḅinygun dhanal ḅurkun'nha walum bitjuwayiḅ mala-manapanma ḅalmalingulḅ ga yanatj ḅinygu-u-u ga ḅatha ḅalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga ḅangawulnha ḅalma ḅarru dhanaliny dhaḅu yängum ḍaḅḅarrminham, dhanal bayiḅ bayan ḅunhuḅ gandarrḅam ḍalalakthun.”

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha guyurr'miḅum warra nhangu ḍämbu-ganitjuman, “Wäy, buku-dḅulḅi dhaḅum dhaḅu ḅayilḅin' ḅirrima,... nhalḅiyana ḅalma ḅarru dhanaliny maranhu-wuḅanma, nhaliyun?”

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrkayuwun dhanaliny, “Nhämunha' gayḅa nhumam ḅatha ḅayathan?”

Ga dhanalim ḍämbu-ganitjuman, “Marrkapmi, ḍjabin yana dhaḅu dämbam.”

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny, “Ma' ḍäḅthuwan maḅgarra garminyd-jarrḅan.” Bala nhan banha ḅurkun'ma ḍämba warraḅthuwanan bala buku-wuḅan God-Waḅarrnhan. Ga ganitjuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ḅarran ḅuḅanan guyurr'miḅuwulḅin nhanguwaywulḅ. Ga dhanalim ḅarran ḅuḅan ḅunha yolḅunhan warrayu. <sup>7</sup> Ga ḅurkun' dhanal gayḅan guya mala ḅayathan. Ga buku-wuḅan nhan God-Waḅarrnha bayikuya guyawu, bala ḅuḅanan guyurr'miḅuwulḅin warrawulḅ bala dhanalim ḅarran yolḅunhan warrayu ḅuḅan. <sup>8-9</sup> Ga bukmakma banha yolḅum warra ga 4000 malam. Ga guwamanam dhanal ḅarran banha ḅatham ga maranhuyin dhanal bukmak yana. Ga dhawar'yuwanam dhanal guwamandaḅurum bala banha guyurr'miḅuyum warrayu wapthumanan ḅarran bäytjinyaram ḅatha, ga dhaḅaḅuwunam dhanal ḍjabin yilipim malany. Ga dhurrwaraḅuru bewalyam nhan gayḅan Djesuyum yänguwun dhanaliny ḅirrimalin. <sup>10</sup> Ga banha dhanal yolḅum warra bitjuwayiḅ ḅaykanam ḅirrimalin, bala nhan Djesum ga guyurr'miḅum warra nhangu ḅalthuwanan gayḅan marthaḅaylin bala dhanal ḅarranan, ḅirrimalin yäkuḅi Dalmanuthalin.

### *Baratjiyum yolḅuyu warrayu gayḅan birrka'yuwan ḅayaḅu-ḅiyuwun Djesuny (Mathuyu 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga bukmak banha nhämunha gayŋan malthuwan nhangu waythuwanan banhalayan waŋgalaŋa Dalmanuthan. Ga lurrkun' yolŋu warra bewali banha Baratjiwuru malaŋuru ŋarran nhangu balaya Djesuwu, bala dhanal gayŋan yän-duptunminan mä dhanal ŋarru bawa'kuŋan nhanany. Ga bitjan dhanal nhanany garruwanam birrka'yuwanam, “Ma' wilak maŋutji-wuŋan ŋanapilingu ŋayaŋu-ŋirrundamim rom mä ŋanapu ŋarru nhäman ga mä-wulitjmiyin banha nhunu gultj gayŋa ganydjarr ŋayathan God-Waŋarrwu!”<sup>☆</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-ŋir'yuwanan ga garruwan nhan bitjanan, “Banha ŋaya bayiŋ bilanyawuyuma ŋäma, banham nhuma bayiŋ nhänany ŋayaŋu-liyuna! Nhäwu nhuma gayŋa dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamiwum romgu ŋäŋ'thun? ŋangawul warra bitjaya ŋäŋ'thuwa. Gultj gayŋa dhaŋu ŋayaŋu-ganyim'thundamim rom gayŋiya, ŋarru ŋaya ŋarru ŋangawulnha bitjuwayiŋ djämam, yana bayiŋ nhumalingum nhänharawu.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ŋarranan guŋnharrumanan yolŋunham warrany bala dhanal guyurr'miŋum warra nhangu ŋaykanan buɔapthuwanan marthaŋayyūn bayikuyam guŋungu, ŋunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawuru  
(Mathuyu 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal ŋarranan Djesum ga guyurr'miŋum warra nhangu. Ga gandarrŋam banha guŋunja bala dhanal guyaŋinan banha dhanal meŋguwan ŋathawu warraɔthundawu. Ga waŋganyinha dhanal gayŋan banha dämbam bitjuwayiŋ gutjpar-ruwan. <sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny bitjuwayiŋ ŋäkul, dhanal gayŋan garrunmin ŋathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraɔayiya, ga djägakunhamiya warra, ŋay, mä ŋarru nhumaliny ŋangawul mu mayali'-wilkthun ŋunhuŋum Geŋ Yaritthum ga Baratjiyum yolŋuyū warrayu. Bilanya dhanalingu banha yänma malany bitjuwayiŋ ŋathawuy ɔulul'yumanda.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Ga banha dhanal guyurr'miŋuyū warrayu nhangu ŋäkul bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Bala dhanal gayŋan garrunminan, “Nhalpiyan nhan dhaŋu mar-rkap'ma garruwan,... linygu wilak ŋalma ŋangawul ŋatha gutjparruwan?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam Djesum marŋiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal gayŋan guyaŋin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma gayŋa dhaŋu ŋathawuyū yana garrunmi... ŋangawul nhuma banha nyäku mayalim' warraɔthuwan? Nhä nhumalingu dhaŋu muŋkurrma dhumuktjinan? <sup>18</sup> Linygu mu nhuma gayŋan nhäŋalam, ŋarru nhuma ŋangawul yana dharanŋanam. Dhaŋum nhuma bitjuwayiŋ dhuŋamin nhänharawun. Ga linygu nhuma gayŋan ŋäkulam, ga ŋangawul yana nhuma dharanŋan, ga banhayam nhuma dhuŋamin bitjuwayiŋ ŋänharawun.<sup>☆</sup> <sup>19</sup> Nhän nhuma dhaŋu ɔämbu-dhumuktjinan, ŋatja? banha ŋaya dämba malany gani'-ganitjuman ga maranhu-wuŋan 5000-nha yolŋuny warrany? Ga nhämunha'li yilipiŋim nhuma banha bäytjinyaram ŋatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim ɔämbu-ganitjuman bitjan, “12-mu banha yilipim, marrkap!”

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma gayŋa dhaŋu guyaŋi mu banha ŋaya gani'-ganitjuman djabin ŋatha malany maranhu-wuŋandawu 4000-gu yolŋuwu warrawu? Ga nhämunha'li yilipiŋim nhuma banha bäytjinyaram ŋatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim ɔämbu-ganitjuman, “Yo, djabin banha yilipi marrkap!”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gultj dhuwan, linygun nhuma dhaŋu nhäŋalan nhumalinguru maŋutjiyum, ŋarru nhäwun nhuma gayŋa ŋangawulma dharanŋan banha ŋalaŋuru nyäku bayiŋ gayŋa ganydjarr ŋarra?”

*Djesuyu ɔukthuman maŋutji-bambaynha yolŋuny ŋunhal Bithdjayda*

<sup>☆</sup> 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16    <sup>☆</sup> 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29    <sup>☆</sup> 8:15 Luk 12:1    <sup>☆</sup> 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

<sup>22</sup> Ga bewalıyam nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu waythuwanan banhalayan Bithdjaydan wañgalaña. Ga banhalayam dhanal yolñuyu gutjparruwan bambaynha yolñuny nhanguḷ Djesuwuḷ, ga ñañ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru ñayathan banhaya bambaynha yolñuny mä nhan ñarru ñuwatjin. <sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banha bambaynham yolñuny gānañuḷin bewalıyam ñirrimañuru. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala ñayathanan, bala nhan dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhāñalan... nhunu?”

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha yolñum ḍāmbu-garrwartjin ga ḍawa'yuwan nhan djarrpuḍayḷi ga dhunupaḷi galiḷi, bala ḍāmbu-ganitjumanan, “Dhañu ñaya gayña yolñunham warrany nhāman, ñarru mä bayiñ gañga, bilanyan bitjuwayiñ ḍarpa malany nyin mali'mali'yun!”

<sup>25</sup> Ga biyapulya nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan bayikuḷ yolñuwuḷ mañutjiḷi. Ga marimanan nhan gayñan banha bambayma yolñu mañutji-ḍuktukmiyinam nhānharawun yana. Bala nhan gayñan bayiñyaya yolñuyum ñuwaḷyumanan nhāñal. Ga ḷinygun nhangu banha mañutjim bitjuwayiñ ḷapthuwanan. <sup>26</sup> Bala nhan Djesuyum yānguwanan banhaya yolñunham bitjanan, “Mañgarran ñirrimaḷin, ga ñangawulnha ḍirruwa Bithdjaydaḷim.”

*Betayu rakaran banha Djesum dhañu Christ banha Mañutji-yunupayumandan yolñu (Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

<sup>27</sup> Ga bewalıyam nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu buku-ḷiw'yumanan gayñan ñarran ñunhalayam Djitjariya Bilipayma wañgalaña. Ga banhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñañ'thuwanan nhanguway guyurr'miñunham warrany bitjanan, “Wäy, waraparra, nhalpiyan bayiñ gayña banha yolñuyum warrayu rakaram,... yol dhañu ñayam?”

<sup>28</sup> Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yolñuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Djonnha banha Buku-ḷupthumandamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ gayña rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñaḷapaḷnha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna bayiñ gayña rakaram dhañu nhunu waripu bitjuwayiñ God-Wañarrwuñ djawarrkmi baman'ñuwuy.”<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim gayña nhalpiyan nhānany guyañi,... yol dhañu ñayam?”

Bala nhan Betam ḍāmbu-ganitjuman nhangu bitjanan, “Marrkapmi, nhunum dhañu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda yolñu God-Wañarrwuñun gānañ'thumanda ñätjiliñuwuynha.”<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Ñangawulnha warra bukmakkum rakan, ñay!”

*Djesuyu ñätjilmiñgananan rakaran buñakinyawun (Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)*

<sup>31</sup> Ga bewalıyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway guyurr'miñuwum warraru bitjanan, “Ñayapin yana dhañu Gulitñum Wal'ñu Yolñu, ganam' bitjuwayiñ. Yo, yalalañumim ñaya barkthu marimin yana dhañgaḍirryum ḷinygu ñurru-warrundayñuyum malayu ga ñurruñu-ḍalkarramiyum ga rom-marñgikunharamiyum yolñuyu warrayu nhānany barkthu ḷikandhu-ḍupthun, bala dhanal barkthu nhānany guwatharañun wañayumun yana. Ga burrpar munha barkthu djuḷkthu\* bala ñaya barkthu wälñayin rakunynurum.”

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu bitjuwayiñ rakanhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warruwan bala dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, ñangawul nhunu

<sup>☆</sup> 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8    <sup>☆</sup> 8:29 Djon 6:68-69    \* 8:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ḷurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.



bitjayam garruwa! ñayam ñarru dhanaliny guluman nhunguru guwatharanharañu-  
rum.”

<sup>33</sup> Ga bitjanyam nhan banha Betam garruwan ñangawul God-Wañarrworum bitjuwayiñ ñayañuyu. Bala nhan Djesum ñanydjalä'yuwanan bala ñarran nhäñalan guyurr'miñunham warrany nhanguway, bala nhan maḍakarritjthun yändhum gar-  
ruwan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma gayña Djaytinnha garrun banha nhan buñgawan wañawun malañuwu. Gatjuy gätthuwan. Dhañu nhunu gayña yolñuwuru ñayañuyu garrun, ñangawul God-Wañarrwuru ñayañuyu.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga guyurr'miñunham war-  
rany nhanguway yurum'thumanan, bala nhan dhanaliny gayñan marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhan ñarru yolñu gayña djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru gayña bitjanma linygu malthun nyäkum, banhayam nhan ñarru meñguman bitjuwayiñ nhanguwayma ñayañu ga malthun ñarru God-Wañarrwurun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi guwatharanharawum nhangu wañayumandawun yana. Ga nhan-  
mam ñarru gayña bitjana linygun malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu law'yuman nhanguway ḍarpa-mälakthumanda lambarryu, bala bayiñ gumurr'yuna ñarra wañayin-  
yarawun yana. <sup>35</sup> Ga bayiñ ñarru yolñu gayña nyena nhanguwaywurun yana wälñawu, yurum'thuman ñarru ñarra be nhä malany rom, yana bitjuwayiñ murrakaykunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi linygu nhan bayiñ gayña nyäkum malthun, ga rakaram bayiñ gayña God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gayñi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran. <sup>36</sup> Ma' ñäkan warra! Bayiñ nhunu yolñu ñukunydam wal'ñu, ñunhuñ nhä gulku'mim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany bitjuwayiñ ḍupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha warraḥthunma? Ñangawulnha! <sup>37</sup> Ga bayiñ nhunu gayña mäyu-ḍapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru ñangawulnha buku-djulḱthumanma guñan ñunhuñ nhä wälñawum nhunguwaywuru ḍirrunmaranharawu!

<sup>38</sup> Yo, ñäkan warra! Dhañum gayña djinañum djunama yolñuyum warrayu djinalañam munatha'ñam djäma gulḱun marimin barrakinyma rom malany. Ga ñangawulnha dhanal gayña ñayañumiya malthundawu bitjuwayiñ God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru gayña räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga marñgikunhawum nyäkuru, ñayam ñarru bitjuya linygu nhungum räy-nhinathuñganmi, ga ñangawulya nhunanham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Gulitjñum Wal'ñu Yolñu, ḍirrun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuyña dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakayña bäyman galumanyañña, ga bilanyamiyun barkthu banha yolñuyum warrayu dharañgum nhänany.

## 9

<sup>1</sup> Yo, ñangawul warra meñguñam nyäku yänma, ñay! Djinalaña malaña dhañu nhuma ñarra djingaryun, banha nhuma ñangawul yana bitjuwayiñ wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhäñun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarranharamiñgun, ganydjarryum marimin wal'ñu murrakayyun.”

*Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu gayñan miñ'miñdhuwanan ban-  
halayam bukuñam*

*(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)*

<sup>2</sup> Ga 6 bitjuwayiñ walu djulḱthuwan bala nhan Djesuyum gaḍaymanan Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, mä dhanal ñarru bukulin ñaykam yolñunharrañin. Ga banha dhanal ñunha ḍämbum ñayathan bala dhanal nhäñalam Djesunham nhan

waripunuyinan buyum mañutjinam dhanalingul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu gayñan banha biyapulnha wal'ñu dhika miñ'miñdhuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha gayña djułkthumana bilanñ nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan gayñan garruwanam bayikułiyin ñätjiliñuwuywulin ñalapałwul wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjkułin.

<sup>5-6</sup> Ga marimanan dhanal banha guyurr'miñum warra biyañiyinam ga nhanmam banha Betam mä-yumbal'yuwanan bala nhan banha guyañinyanharran garruwanam bitjanan gam, "Wäy Garray, ñuwakurrun dhañu marimin bay! Nhä banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun?... wañganyma nhunñu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjkun?"

<sup>7</sup> Ga bewałiyam bala wañupinin mañ'thuwan bala yana ñäkirrinan dhanaliny. Bala dhanal ñäkulan rirrakaynha nhan gayñan garruwan bewałiya wañupini'ñurum bitjanan gam', "Ñäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gäthu'miñu marrkapma. Nhangwaynha warra buthuru-bitjuwam!"<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal bitjuwayiñ ñäkulam rirrakayma, ga ñawa'yuwanam ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

<sup>9</sup> Ga bewałiyam bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu martjmartjuwanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum garruwanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma dhañu bitjuwayiñ nhäñal, ñangawulnha nhuma ñarru rakaramam yolñuwulim warrawul. ñaya mu dhañu Guliññum Wal'ñu Yolñu. ñurruñum ñaya ñarru wañayi ga biyapulya ñaya barkthu banha wälñayi. Ga ñärrun nhuma barkthu banha gayñi yolñuwulim warrawul rakarañ."

<sup>10</sup> Ga bał-bitjanan dhanal gayñan banha yänma nhanany Djesunham ñayathan ga ñangawulnha dhanal banha yolñuwulim rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wirrka'yunminan bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanyam garruwan? Be nhan barkthu biyapul wälñayi rakunñurum? Nhalpiyun banha barkthu bitjuyam mañ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayiñ gayña banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydja ñurruñum waythu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-yunupayumandam yolñu waythu? Ga nhunupim gayña nhalpiyana guyañi way, Marrkapmi?"<sup>☆</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Guliñ dhuwanma. Nhän ñätjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapał yäku Yilaydja ñurruñum waythun, ñätjilmiñganma batjiwarrma yäkthun nhangum banha Mañutji-yunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu ñätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ gayña dhañu djinañum warrayu ñangawulma bitjuwayiñ dharañgan banhayam malany dhäwu ñunha wukirriwuyma God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Guliññuwuruyma Wal'ñu Yolñuwuruy? ñarru linygu mu dhanal banha bitjuwayiñ dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany banha ñämbuyu-ñupthuwanan bala dhanal ñarru guwatharaman nhanany wañayumana yana.

<sup>13</sup> Gatjuy ñuwatjuman warra mäkirri-witjuwam. Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan waythun. ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala barrakinydjumanan nhananham nhäñal. Ga bilinyayan banha dhanal gayñan ñätjiliñuwuyum djawarrkmiyu warrayu yänma wukirri ñätjilim."

*Djesuyu dukthuman yothuny banha barrakinydhu birrimbirryu gayñan ñayathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' banha guyurr'miñu warra nhangu waythuwanam waripuwum warrawu guyurr'miñuwu, bala dhanal nhäñalan gułkunhan yolñuny warrayu. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala gayñan nhäñalan

Djesuwun banha guyurr'miṅuny warrany dhanal gayṅan dhaykunharamin ṅunha rom-marṅgikunharami yolṅu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal bitjuwayiṅ yolṅuyum warrayu nhäṅalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan ḷinygu dhanal banha bitjan guyaṅin yana warri nhan gayṅan baḍak yana nyenan ṅunhalaya bukuṅa. Bala dhanal gumurr-gätthuwanan nhangu.

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma gayṅa dhaṅu dhaykunharamim?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam waṅganyma yolṅu bitjanan garruwan gam', “Marrkapmi ṅäka nhänany! Dhaṅu ṅaya yothuny ḍirramuny nyäkuway gutjparruwan mä nhunu ṅarru ḍukthuman nhanany. ṅangawul nhan dhaṅu yänharra ga dhaṅu nhanany bayiṅ gayṅa barrakinydhu birrimbirryu mala ṅayathan. <sup>18</sup> Ga banha nhanguḷ bayiṅ barrakinyma birrimbirr gulṅiya bala nhan bayiṅ nhanany butparkthumana nyin munatha'ḷin. Bala nhanguḷ bayiṅ dhurwararurum ṅarruṅ ṅälma gatjkatjuna bala nhan bayiṅ gayṅa rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiṅ wanyuyin bilanyan bitjuwayiṅ ḍarpan. Ga ṅäṅ'thuwan ṅaya dhaṅu guyurr'miṅuny warrany nhuṅgu ḡṅga'yundawu, dhawaṯthumandawu djinaku birrimbirrwu, ṅarru gulkurun.”

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyima ṅäkul bala yana nhan maḍakarritjtjanan dhanaliny ga bitjanan nhan garruwanam, “Nhä nhuma dhaṅu yolṅum warra dhararandanharam, ḷinygu mu ṅaya gayṅan nhumaliny dhaṅu marṅgiyumanam bitjan mu ḷinygu yana, ga nhä nhuma gayṅa dhaṅu dhiryun marṅgiyim? ṅangawul nhuma gayṅa nyäku dhaṅu guliṅjma mä-wulitjmiyi, ṅatja? Nhämunha'min ṅaya ṅarru nhumaliny ḡḷkuḷamam? Gu, gutjparruwan warra dhuwan yothunham rälin!” <sup>20</sup> Bala dhanal ḷaw'yumanan banhaya yothunham bala gutjparruwanan nhanany Djesuwuḷin. Ga banha nhan bayiṅyua barrakinydhu birrimbirryu nhäṅal Djesunham bala nhan yana ḍupthuwanan banha yothunham munatha'ḷin baya gayṅan djalkthunmin, ga dhurwaramurum ṅarran ṅälma gatjkatjuwanan.

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mori'miṅunham bitjanan, “Nhätha nhan gayṅan dhaṅu bitjanam?”

Bala nhan banha mori'miṅuyum bitjanan rakaranan, “Bilinyamiyu banha nhan yutjuwal yana. <sup>22</sup> Wikarraṅumi nhan gayṅan dhaṅu barrakinyma birrimbirr djälmiyin nhangu guwatharanharawum. Ga bitjan ḷinygu nhan bayiṅ gayṅa nhanany djalkthun, waripum bayiṅ ḍupthun ṅorrtjalḷin ga waripum bayiṅ garmakḷin ḡḷwulyuman. Ga buku-djulṅi ṅatjil ṅalinyuny ḡṅga'yuwa, gu? Bayiṅ dhaṅu gumurr-yalṅim, ma' maṅutji-wuyuwun ṅalinyuṅgu, ḍukthuman dhaṅum yothunham.”

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Nhäwu nhunu bitjanam garruwan, ‘Bayiṅ dhuwan gumurr-yalṅim?’ ṅayam ṅarru dhuwan djäma yana, bayiṅ nhunum ṅatjil ṅarru mä-wulitji nyäkum!”

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha mori'miṅum mäḷiṅganminan bitjanan, “Marrkapmi, ḷinygun dhaṅu ṅayam mä-wulitjmiyinan. Gu, ḡṅga'yuwan nhanany, mä nyäku ṅarru mä-wulitjinyaram marimin yana wanyuyi!”

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäṅalan ḡḷkunhan yolṅunham warrany dhanal ṅarran ḡṯthuwun räli malami. Bala nhan yän-wuṅanminan bayikuya barrakinygum birrimbirrwu bitjanan, “Nhunu dhaṅu birrimbirr, walmiyan djinakuruya yothuwurum, mä nhan ṅarru ṅäman ga garruna! Ga ṅangawulnha biyapulma gulṅiya nhanguḷ!”

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayiṅyua barrakinydhum birrimbirryu ṅäkulam Djesunham garunda, bala nhan yatjuwanam mariminan. Bala nhan banha yothum bitjuwayiṅ ḡälkinan, ḍalalakthuwanan, nhawun nyin rakunynha gayṅiyan. Bala gayṅan banha yolṅum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy ḷinygun nhan dhaṅu waṅayinan!”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum ṅarambiyan nhanany ṅayathan bala ṅakanharamiṅanan.



<sup>28</sup> Bala dhanal Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru guñnharrumanan banhayam ñirrima bala gulñiyan buñbulin. Bala dhanal banhalayam dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum ñangawul walman-haramiñgan banhayam barrakinynha birrimbirrha?”

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum garruwan bitjanan, “Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala barrakinymín marimin. Ga bayiñ nhuma ñarru gayña ñangawulma bitjuwayiñ bukumiñgan guñga'yundawum, nhumam ñarru ñangawulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawatthuman yolñuwurum.”

*Djesuyu biyapulya rakaran nhanguway wañayinyarawu*  
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

<sup>30</sup> Ga bewaliyam bala nhan Djesuyum ga guyurr'miñuyum warrayu nhanguru guñnharrumanan banhayam ñirrima bala dhanal ñarran Galaliñin makañi wañgalali. Ga ñangawul nhan gayñan banha djalmiyin dhanal ñarru yolñum warra bitjuwayiñ nhangu marñgiyi banha nhan gayñan banhalayam nyenan. <sup>31</sup> Yo, djalmiyinam nhan gayñan, nhan ñarru gayña guyurr'miñunhan warrany yana nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan garruwanam gam', “Yaka wikarra, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiyagunjun waripuwulin mulkuruwulin yolñuwul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Gulitñunham Wal'ñu Yolñuny guwatharañun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu biyapulya bitjuwayiñ wälñayi dhurrwarañuru burrrparyum munhayu.”\*

<sup>32</sup> Yo, bitjanyan nhan gayñan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha guyurr'miñum warra mä-yumbal'yuwanan. Ga ñangawulnha dhanal banha biyapulma bitjuwayiñ nhanany dhä-wirrka'yuwan.

*Djesuwu guyurr'miñu warra gayñan dhä-wanyuyinyaramin yol ñarru gämurru'yi*  
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

<sup>33</sup> Ga bewaliyam bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñaykanaan, ga waythuan dhanal wañgalaja yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal gulñiyanam buñbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, nhäwu mu nhuma ñarran banha batjiwarr-ñupanam dhurrwara-ñupthunmin?”

<sup>34</sup> Ga dhanalim banha ñangawulnha nhangu ñämbu-ganitjuman banha nhäwuy dhanal ñarran garrunmin batjiwarr-ñupan, yol gayña ñurruñuyi bewaliya ñurrukñuru.✠

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenan bala nhan gayñan dhanaliny marñgikuwanan bitjanan, “Bayiñ nhunu gayña ñunhuñ yol yolñu djalmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum bayiñ bitjun bitjuwayiñ dhañu gay' yolñu djämamin yana bawalamiwun yolñuwu.”✠

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunhan ñaw'yuman bala dhangiyuwanan nhanany, bala gunhanan ñapungga'lin gumurrin dhanalingul, bala nhan bitjanan garruwan, <sup>37</sup> “Bayiñ nhunu ñarru ñunhuñ yol yolñu gumurr-ñuwatji räywuywum yolñuwu nhawun djinakum gay' yothuwu, ñinygu nhan banha nyäku bitjuwayiñ yolñu, banhayam nhunu nyäku gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäku gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkuru mori'miñuwun, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ñarranharawu räli dhambal munathal' wañgalal.”✠

*Yol ñalmalinguram gali'ña?*  
(Luk 9:49-50)

\* 9:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan gayñan gayñiyan Djatatin (banham burrrparnha walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan burrrpar yana munham bitjuwayiñ rakunyma ñoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✠ 9:34 Luk 22:24 ✠ 9:35 Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

<sup>38</sup> Ga dhurrwaraṅuru bayiwalijam bala nhan Djesuwum guyurr'miṅu yäku Djonma garruwan bitjanan, “Way marrkapmi, ṅunha ṅanapu yolṅuny nhäṅal nhan gayṅan barrakiny birrimbirr walmanharamiṅan nhuṅguru yäkuṅu. ṅarru ṅanapum nhanany guluman linygu nhan banha ṅangawul ṅalmaliṅgul bitjuwayiṅ malaṅuru.”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanaliṅgu ḍämbu-ganitjuman, “ṅangawul nhuma warri banha gulumarra nhanany. Linygu banha nhan ṅarru gayṅa yolṅuyu djäma ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuṅu, ga yalalam nhan ṅarru banha ṅangawulnha nyäkuṅ barrakinydjuman garrun. <sup>40</sup> Ga bayiṅ nhan yolṅu ṅangawulma bitjuwayiṅ bakuṅayathandami, banhayam nhan ṅalmaliṅguran gali'ṅa. <sup>41</sup> ṅuwatjuma guyaṅiyam! Bayiṅ nhan bilaṅ yol yolṅu marṅgi banha nhunu bayiṅ gayṅa malthun Maṅutji-yunupayumandawum yolṅuwu, bala dhanalim ṅarru nhuna guṅga'yuna. Nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum banhayam yolṅuny ṅangawulnha bitjuwayiṅ meṅṅum, bayaya banha nhan ṅunhuṅ garmak yana nhangu bitjuwayiṅ guṅan.”

*ṅangawul wakaljiya dhuwurr-barrakinydhum romdhu*  
(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu garruwan bitjan, “Bayiṅ ṅarru ṅunhuṅ yolthu yolṅuyu maṅutji-warrun nyäku yothuny barrakinyli romli, bala nhan ṅarru banha bitjuwayiṅ guluna nyäkurum mä-wulitjinyaraṅuru, ṅuwakurruṅ banha bayikuyam yolṅuwu maṅutji-warrundamiwum nhanany ṅarru mayaṅnha mata'yuman raki'yun, murrukaymiyun ṅutjurruyu, bala ḍupthuna dhulmulin ḍamurruṅ'lin garmakli, mä nhan ṅarru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayiṅ nhuṅguru goṅdhu bitjuwayiṅ ṅunhuṅ nhä barrakiny warkthuwan, nhunum gulkuṅthuwan banhayam goṅ. Linygu ṅuwakurruṅ nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim gulṅiyi goṅ waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana goṅburrparrim, nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha ṅorrtjalin ṅunha dhä-gir'yundamilin waṅgalali. <sup>44</sup> [Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala. Ga ṅorrtjam bayiṅ ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaṅa. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ ṅarra ṅunhuṅ nhäm malany.]<sup>†</sup> <sup>45</sup> Ga bayiṅ nhuṅguru ṅukuyu gutjparruwan nhuna barrakinyli, gulkuṅthuman dhuwan ṅukunham. Linygu ṅuwakurruṅ nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'lim djuḍupthu ṅuku waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana ṅuku burrparrim nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha ṅorrtjalin banha dhä-gir'yundamilin waṅgalali. <sup>46</sup> [Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala. Ga ṅorrtjam bayiṅ banha ṅangawulnha ṅulipalyi ṅunhayam waṅgalaṅa. Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ gayṅa yana ṅunhuṅ nhäm malany.]<sup>‡</sup> <sup>47</sup> Ga bayiṅ nhuṅguru maṅutjiyu nhuna gutjparruwan barrakinyli romli, nhunum yana ḍulṅurr'yuwan maṅutjim nhuṅguway bala ḍupthuwan, linygu ṅuwakurruṅ nhuṅgu nhunu barkthu djiwarr'lim gulṅiyi maṅutji waṅganymin, ga bayiṅ nhunu maṅutji burrparrim yana, nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha ṅorrtjalin ṅunha dhä-gir'yundamilin waṅgalali.

<sup>48</sup> ‘Ga banhayam dhaṅu barrakinyṅnha marimin waṅgala.

Ga ṅorrtjam bayiṅ banha ṅangawulnha ṅulipalyi banhalayam waṅgalaṅa.

Ga mewirrim' bayiṅ gayṅa wälṅan yana galun, barrakinydjumana bayiṅ ṅarra ṅunhuṅ nhäm malany,’ ga bilanya.

<sup>49</sup> Yo, ga God-Waṅarryum ṅarru banha birrka'yuna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-wanyumurrun rommuru, bitjan bayiṅ gayṅa yolṅuyu ḍämba'dambakum nhanguway gaṅany dhuṅḍayyuman ṅorrtjaju.

☆ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ☆ 9:41 Mathuyu 10:42 ☆ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmuru, dhaṅu namba 44-m ṅangawul gayṅa djiṅaryun. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅṅam djorra'ṅa Gurikmurrum yänmuru, dhaṅu namba 46-ma ṅangawul gayṅa djiṅaryun. ☆ 9:47 Mathuyu 5:29 ☆ 9:48 Yitjaya 66:24

<sup>50</sup> Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkim dhawar'yun banham barrakinynha bitjuwayin, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjan nhawun banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru gayña ñuwatjumana nyenam yolñuwuram warrawura malaña, mä-ñuwatjinyaramin ñarru gayña bukmaknha.✠

[Bilanya dhañu! Mä ganğa warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

## 10

*Baratjiyu yolñuyu warrayu gayñan batjiwarr mañ'thuman* nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-wilkthuwan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(*Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18*)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ñarranan balan Djediyañin makali wañgalali. Ga balan bitjanan waripuñin ñirrimali ñunha bala mayañ'ña Djodannha galki gali' dhimurrun. Ga guñkun gayñan banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapulya nhan gayñan Djesuyum bitjuwayin marñgikuwan.

<sup>2</sup> Ga Baratji yolñu warra balaya ñaykan bala dhanal gayñan dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna gayñan birrka'yuan, bitjan, "Nhalpiyan mu gayña ñunha ñalmalingum rom garrun,... nhan ñarru ñirramuyu guñnharrumana nhanguway bañaminynham bala yänguman nhanany?"

<sup>3</sup> Ga nhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan gayña banha Mawtjitjukum rom garrun bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

<sup>4</sup> Ga dhanalim ñämbu-ganitjuman, "Ñunha ñalmalinguru mala-ñurkkanhayñuwum Mawtjitjukum gayña rom barranğa'yun ñalmalingum bitjan: Ñurruñum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri guñnharrumanminyawu, ga ñärrun nhan ñarru gananma nhanany."✠

<sup>5</sup> Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Ñäka warra! Guliñmu nhan banha mala-ñurkkanhayñuyum Mawtjitjithum bitjanyam rom nhinathuñgan, ñinygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi. <sup>6</sup> Ga ñangawul warra banhayam banha dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' wañgala ga dhañu munathany' wañgalany! Ñunha gayña wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga bañaminy.✠

<sup>7</sup> Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum bitjuwayin guñnharruman nhanguway ñändi'miñunham ga mori'miñunham, bala ñarran ga warrañthuna nhanguway bañaminhan, mä dhupal ñarru nyenan ñayañu-wañganyinha,

<sup>8</sup> ga burrparma banha bitjuwayin wañganydjinan."✠

<sup>9</sup> Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganydjumanam, ga ñangawulnha ñarru banha dhupaliny bitjuwayin ñunhuñ yolthum bärkuwaljuman, ñinygu banhayam dhañu barrakinynha marimin rom!"

<sup>10</sup> Ga bewañiyam nhan Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu guñnyanan buñbulin guñnharran. Ga banhalayan dhanal gayñan ñän'thuwanam nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu gayñan banha ñanapiliny marñgikuwanam yuñayutañumim?"

<sup>11</sup> Bala nhan Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Bayin ñarru ñirramuyu guñnharruman nhanguway bañaminy ga warrañthun nhan ñarru ñunha waripunhan, banhayam nhan gayña marramban' warkthun. <sup>12</sup> Ga bilanyaya ñinygu bañamiwum. Bayin nhan ñarru guñnharruman nhanguway dhuway'miñuny bala gätthun ga waripunhan warrañthun, banhayam nhan marramban' bitjuwayin warkthuwan."✠

✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35 ✠ 10:4 Dämbu-wiñ'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27; 5:2 ✠ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24 ✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11

*Djesu dämbumingan yumurrku'wu*  
(*Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17*)

<sup>13</sup> Wanganyimim, yolnyu warrayu gutjparruwan dhanalinguway yumurrkuny' Djesuwul, mä nhan naru dhanalingul gon-nalthun ga dämbumingan nan'thun God-Wanarrnha mä nhangu naru banha nayanu-nuwatjinyamim rom maln'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha guyurr'minuyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny nan'nan'dhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nänjal bilanya<sub>lim</sub> bala nhan ma<sub>d</sub>akarritjtjinan nhanguwaywuru guyurr'minuwum warrawu bala nhan garruwan bitjanan, "Yaw, nangawul dhuwan yumurrku'nham nan'nan'dhuwa, linygu God-Wanarrwum dhanu yolnu warra bilanyayan bitjuwayin dhanuyha warra, gay'. <sup>15</sup> Yo, nuwatjuma warra bitja gyaniyam. Bayin naru banha nunhu<sub>y</sub> yol gultjma wal'nu gayna djalmiyi God-Wanarrwum, dhanalim naru gultjmana yana nayanumiyim nhangu, bitjana bitjuwayin dhanuy warra yumurrku' bayin gultjuman gayna nayanumiyi dhanalinguwaywu nändi'minuwu ga mori'minuwu. Ga banha nangawulma, dhanalim naru banha nangawulnha yana God-Wanarrwum bitjuwayin yumurrku'."☆ <sup>16</sup> Ga dhurrwaranuru bewaliam bala nhan Djesuyum dhanaliny gaynan yumurrku'nham law'lawyumanan, bala nhan gaynan gon-nalthuwanan bala dämbumingan God-Wanarrwulin nhan naru dhayungana nhanguway nayanu-nuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

*Nukunyda' yolnu gaynan rangan nyenanharawu God-Wanarrwul gali'na*  
(*Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30*)

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu gaynan gurku'yuwanam naranharawum, bala nhangu dirramun waythuwan. Ga dambu-nyiln'thuwan nhan Djesuwul gumurrna bala nhan dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, "Nuwakurru Marngikunhami, naya nhuna dhä-wirrkayun natjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika naya naru yulhum, mä naya naru gultjma yana marngiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Wanarrwulim wikarra<sub>umim</sub>, wälna-dhawar'yundanharran?"

<sup>18</sup> Ga nhanmam Djesum dambu-ganitjuman, "Nhäwu nhunu dhanu bitjanam garruwan, 'Nuwakurru Marngikunharami'?, bitjanam. Nangawul dhanu nunhu<sub>y</sub> yol yolnu gultjma wal'nu nuwakurru, God-Wanarr dhanu nhanbayin yana nuwakurru. <sup>19</sup> Linygu mu nhuma dhanu God-Wanarrworum yan-wunanminyarawu marngi banha gayna bitjan garrun,

    'Nangawul yolnyu guwatharan wayayuma;

    Nangawul marramba'yiya;

    Nangawul mananiya;

    Nangawul djängun rakan;

    Nangawul mayali'-wilkthuwa yolnyu, bala mangarra mananiyan nhangu nhäm malany;

    Mä-nalthuwa nhunguway nändi'minuwum ga mori'minuwum.' ☆

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolnu bitjanan dambu-ganitjuman, "Gultj yana marrkapmi Marngikunhami. Nayam gaynan dhanu nayathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu yana banha nayam yothu mu yana."

<sup>21</sup> Bala nhan gaynan Djesuyum nänjalan banhaya yolnunham nayanuyum-mä-nuwatjinyarayun bala nhan bitjanan garruwan, "Gatjuy dirruwan nirrimalin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga bayin nhunu naru rrupiyam warra<sub>t</sub>thun bala mala-wulkthuman banhayam, bala guna nunha nurruwuyk-minhan yolnyu warrany. Bala nhunu naru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan naru God-Wanarryum dambu-dirrumana gunan nhungum nhä mala nunhalan djiwarr'nan."

☆ 10:15 Mathuyu 18:3 ☆ 10:19 Dhawatthun Yetjipnuru 20:12-16; Dambu-wil'yundami Rom 5:16-20

<sup>22</sup> Ga banha nhan bayiḡuya yolḡuyu bilanyawuyma ḡäkul Djesunham, bala nhangu ḡayaḡum-barrakinydjinan. Bala nhan ḡirrimaḡim ḡirrimbuwan galḡa-barrakinydjinan, ḡinyḡu nhan banha guliḡj yana ḡukunyḡja'.

<sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum nhäḡalan ḡarran, bala nhan garruwan nhanguru guyurr'miḡuwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaḡu marimin bitjuwayiḡ ḡukunyḡja'wum yolḡuwu gulḡiyinyarawu balam djiwarr'ḡim!”

<sup>24</sup> Ga banha dhanal guyurr'miḡuyum warrayu ḡäkulam nhanany bilanywuyma gar-runda bala dhanal mä-yumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul bitjuwayiḡ garruwan bitjan, “ḡäkam warra ḡuwatjuma! Wanyu dhaḡu marimi gulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim gurruḡumilim Romḡi. <sup>25</sup> Guyaḡiya banha warrakan'nha yäkuny gamulḡna. Murrukay nhan banha marimi, ga gumurr-wanyun nhangu banha gulḡiyinyarawu ḡunha yutjuwalḡmurrum ḡarḡgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda ḡel. Yo, bilanyayan banha yulḡum ḡukunyḡja'wum yolḡuwu, marimin yana gumurr-wanyu gulḡiyinyarawu God-Waḡarrwulim gurruḡumilim Romḡi.”

<sup>26</sup> Ga nhaliḡyan nhan gayḡan banha Djesu bitjuwayiḡ garruwan, banham dhanal marimanan mä-yumbal'yuwan. Bala dhanal gayḡan dhä-wirrkayunminan bitjanan, “Ga, bayiḡ nhan gayḡa dhuwan guliḡjma bitjuwayiḡ rakaram, ga yolḡna ḡarru barkthu gayḡi banha nyenay ḡunhalam djiwarr'ḡam nhanguram God-Waḡarrwuram?”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny ḡarran nhäḡalan, ga bitjanan nhan gar-ruwanam, “Yolḡum ḡarru banha ḡangawul guḡnharram gulḡiya God-Waḡarrwulim Romḡi nhanguwaywurum ḡayaḡuyu. ḡarru ḡangawul warra meḡguḡam, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

<sup>28</sup> Ga nhanmam Betam ḡämbu-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi. ḡanapum dhaḡu ḡinyḡu guḡnharruman nhä malany ḡanapilinguwayma bala ḡanapu malthuwan nhuḡ-gun. Ga nhä yika ḡanapilingum ḡämbu-ḡirrunmaranhara?”

<sup>29-30</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “ḡaya nhumaliḡu rakaraman! Bayiḡ ḡarru yolḡu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ḡarran guḡnharrumana ḡarru nhanguway ḡändi'miḡuny ga mori'miḡuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miḡuny warrany nhanguway ga ḡirrima nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ḡarru ḡarran gayḡa ḡämbu-ḡiw'yumana yolḡuwun warrawu dhäwun ḡarra ḡuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalaḡu-miyum nhangum ḡarru banha ḡämbu-ḡirrunmaraḡ bulun wal'ḡu gulḡkun marimin bukulin-ḡalthumu barkthu. Nhä malany nhan guḡnharruman, nhangum barkthu gulḡkun ḡämbu-ḡirrunmaraḡ. Ga ḡayaḡu-ḡiyundamim rom barkthu nhan gayḡi warraḡthu yana, ḡinyḡu nhan bayiḡ gayḡa banha nyäku bitjuwayiḡ malthun. Ga yalalaḡumin baya barkthu dhaḡu munatha' waḡala dhawar'yu, bala nhan barkthu banha gayḡi nyinayim wikarraḡumin, wälḡa-dhawar'yundanharran ḡunhalan galkin yanar God-Waḡarrwuran. <sup>31</sup> Ga bayiḡ ḡarru gayḡa yolḡu bitjanma ḡinyḡu guyaḡinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ḡarru nyumukuḡinydjim, räywuyḡna. Ga banha räywuyḡma yutjuwalḡma ḡarru barkthu ḡurruḡuyin, gämurru'ḡun nhan yolḡu.”<sup>☆</sup>

*Dhaḡum nhan Djesu ḡämbu-ḡurrukun'min bitjuwayiḡ rakaranhamin waḡayinyarawu (Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha ḡaykanan balan Djurutjalamlin ga nhanmam gayḡan banha Djesum ḡurruḡun bitjuwayiḡ ḡirrimbuwan ga dhanalim guyurr'miḡum warra ga waripum yolḡu warra gayḡan ḡapa-munguyuwunan nhanany. Ga guyaḡin dhanal ḡarran yän nhanany garrunda bitjanda, “Yolḡuyum warrayu nhänany barkthu guwatharaḡun ḡunhalam Djurutjalamma.” Ga marimanan dhanal banha bitjuwayiḡ bawa'yuwanam, biyaḡiyinan manapan.

Ga nhanmam dhanaliny Djesuyum ḡäkul bala nhan ḡuḡ'thumanan nhanguwayma guyurr'miḡuny warrany ga biyapul nhan bitjuwayiḡ rakaran dhanaliḡu banha nhaliḡyu

<sup>☆</sup> 10:31 Mathuyu 20:16; Luk 13:30



barkthu yolḡuyu warrayu nhanany ḡunhal Djurutjalām. <sup>33</sup> Ga bitjan nhan garruwan, “ḡäka warra nhuma! Dhaḡum ḡalma gayḡa ḡaykaman yulḡum Djurutjalāmḡin. Ga dhaḡun ḡaya yulḡum Gulitḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhaḡum dhanal barkthu nhānany ḡarambiya-ḡuḡun ḡurruḡu-ḡalkarramiwuḡin warrawuḡ ga rom-marḡgikunhamiwuḡin warrawuḡ. Bala dhanal ḡarru nyäku yoranharamin waḡayinyarawun. Bala dhanal barkthu nhānany ḡarambiya-ḡuḡun ḡunha waripuwuḡin yolḡuwuḡ warrawuḡ, banha dhanal dhuḡanmin God-Waḡarrwu. <sup>34</sup> Ga ḡunhalayan dhanal barkthu nhānany ḡoḡa-wuḡum. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ḡanaknha nhānany guwatharaḡ. Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala dhanal nhānany barkthu murrkay'yu-mun guwatharaḡ. Ga gultij yana ḡaya barkthu banha waḡayim, ga munha burrpar barkthu djuḡkthu bala ḡaya barkthu biyapulya bitjuwayiḡ wälḡayi.”\*

*Djayimdhu ga Djondhu ḡäj'thuwan ḡurruḡuyinyarawu  
(Mathuyu 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam bala dhupal banha Djibidiwum ḡäthu'miḡu wulay Djayimma ga Djonma ḡarranan guwatjmanan Djesunhan. Bala dhupal ḡäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi Marḡgikunhami, dhaḡu ḡalinyu gayḡa yān nhuḡu ḡayathan.”

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ḡarru ḡäj'thunma?”

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjanan garruwan, “Marrkapmi, yalalaḡumiyum nhunum ḡarru dhaḡu ḡurruwuḡmin wal'ḡu ḡurru-warrundami ḡanapilingu. Ga bilaḡ nhunu ḡarru bitjanya ḡinygu ḡalinyuḡum guyaḡi? Mä ḡarru ḡalinyun nhuḡguram galki. Waḡanyama ḡarru nyena nhuḡguḡ dhunupa'ḡuḡa gali'ḡa ga waripum ḡarru nyena wiḡ'kuḡuḡan gali'ḡa.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesum ḡämbu-ganitjuman, “ḡangawul nhuma dhaḡu marḡgi nhäwu nhuma gayḡa dhaḡu ḡäj'thun. ḡayam barkthu dhaḡu yalalaḡumiyum dhaḡgaḡirryun marimin yana. ḡalan? Nhalpiyu nhumam barkthu... bitjuya ḡinygu dhaḡgaḡirryu bitjan ḡaya, ga yanatj ḡinygu ga waḡayi barkthu?”<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Ga dhupalim garruwan, “ḡe... bitju mu ḡinygu, Marrkapmi.”

Ga nhanmam Djesum ḡämbu-ganitjuman bitjanan, “Yo, gultij yana nhuma ḡarru banha dhaḡgaḡirryum, bitju yana ḡinygu bitjan ḡaya. <sup>40</sup> Wäy-y, banhayam ḡarru nhanbayin yana God-Waḡarryun mala-yarr'yu, yol barkthu nyenay dhunupa'ḡuḡa ga yol wiḡ'kuḡa gali'ḡa. Ga ḡinygu nhan banha ḡätjil yana mala-yarr'yunma. Banhayam dhaḡu ḡangawul nyäku mala-djarr'yundawu.”

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum guyr'ḡiḡuyu warrayu ḡäkul dhupalinḡuḡ yänma bitjuwayiḡ ḡäj'thundam, bala dhanal maḡakarritjinan dhupalinḡu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny yurru'm'thumanan bala bitjanan garruwan, “Marḡgi mu nhuma dhaḡu: banha dhaḡu djinaḡum bala ḡurru-warrundayḡu yolḡu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buḡgawakunharamin dhanal bayiḡ gayḡa yolḡuwum warrawu bukmakkun. Bilanyan gayḡa dhaḡu maḡ'thunma buku-ḡiw'yumana yana djinalam munatha'ḡam waḡgalaḡa. <sup>43</sup> ḡarru nhumam ḡarru ḡangawul bitjanya. Ga bayiḡ nhunu ḡunhuḡ yol yolḡu dhawuru malaḡuru gayḡa djälmiyi ḡurruḡuyinyarawum, nhunum ḡatjil ḡarru djämamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu.<sup>☆</sup> <sup>44</sup> Ga bayiḡ nhan yolḡu djäl ḡurruḡuyinyarawum, nhanmam ḡarru djämami bukmakkun yana yolḡuwu.<sup>☆</sup> <sup>45</sup> ḡinygu ḡayam banha Gulitḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡangawul räli ḡarran dhanal ḡarru gayḡa yolḡu warra bitjuwayiḡ nyäku djäma. ḡayam banha räli ḡarran, mä ḡaya ḡarru gayḡa djäma yolḡuwu

\* 10:34 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga moluḡam nhan gayḡan gayḡian Djatatin (banham burrparnha walu); Ga wälḡayinam nhan Djandin (banham ḡurruḡun'ḡa walu). Banhayam mayali' nhan burrpar yana munham bitjuwayiḡ rakunyma ḡoyan Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. <sup>☆</sup> 10:38 Luk 12:50 <sup>☆</sup> 10:43 Luk 22:25-26 <sup>☆</sup> 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

warrawu. ñayam banha ñarran ñaya ñarru wañayin mundhurr-wuñanmin, mä ñarru bayiñuyam bäyarran, ñirrumana ñarru yolñunhan bewalñin barrakinyñurun romñuru.”

*Djesuyu ñukthuman bambaynha yolñuny  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga guyurr'miñu warra nhangu ga waripu yolñu warra gulku marimi waythuan ñunhalan Djarikawnha ñirrimaña. Ga banha dhanal guñnharrumanam banhayam ñirrima, bitjanam yolñu gayñan bambay nyenan gali'ña batjiwarrña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, ñäj'thuwan nyin. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayiñuya ñäkulam nhanany Djesuny banha Nätjiritjpuynha djulkthundam, bala nhan yatjuwanan murrukayyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuñ mala-guwatharanhara, ñinygun ñanapu wikarrañumin gayñan gälkuñanam nhunñu. Gu, mañutji-wuyuwana nyäku.”

<sup>48</sup> Ga banha dhanal yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany yatjundam bala dhanal ñarran dhaykuwanan nhanany, “Ye,... mukthuwa!”

Ga nhanmam marimanan yatjuwan bitjan, “Djesu! Daybitkuñ mala-guwatharanhara mañutji-wuyuwa nyäku!”

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum guluwanan bala bitjanan garruwan, “Gu, räli warra nhanany gutjparruwa!”

Ga dhanalim ñarran nhanguñ, bayikuñiya bala garruwanan, “Ye, ñinygun mukthuwan. ñunha nhunñu nhan gayña guykuyyuna. Ma', gu ñakaman!”

<sup>50</sup> Ga nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul bala yana yupthumanan nhanguway gärruñma bala djingaryuwanan bondin yana, bala djartjar-bitjanan Djesuwulñin.

<sup>51</sup> Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwana, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayma ñämbu-ganitjuman bitjan, “Buku-djulñi, djälmiyi ñaya gayña dhañu nhänharawun.”

<sup>52</sup> Ga biyapul nhan Djesu garruwan nhangu, “Ñinygun nhunu dhañu bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinan, ñayam ñarru ñukthumana nhuna. Yo, ñinygun nhunu dhañu dukthuwanan, gatjuy mañgarran!”

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhuñdaynha yana ñuwatjinan. Ga bewalñiyam nhan gayñan malthuwanan Djesuwun.

## 11

*Djesu waythuan Djurutjalamnha  
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yo, Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan bala.\* Ga banha dhanal gayñan ñirrimbuwan Djurutjalamlim bala dhanal ñarran bukuyu ñayathanan burrparma ñirrima yäku Bithanin ga Batpatjnha ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan.

<sup>2</sup> Bala nhan Djesuyum garruwan nhanguway burrparnham guyurr'miñuny wulanynha bitjanan, “Gatjuy mañgarran wulay. Ga bayiñ nhuma ñarru banhalayam ñirrimaña waythun, maññ'thuman nhuma ñarru bäwarranñ'nha yäkuny duñ'kiny djingaryun ñarru gayña garrwi'yunda ñarpañ. Ga ñangawul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin nyäkuñ gutjparrun. <sup>3</sup> Ga bayiñ ñarru yolñuyu dhä-wirrkayun bitjan, ‘Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjan garrun, ‘Garray ñunha djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñirrumana nhunñu.’”

<sup>4</sup> Ga banha dhupal bitjuwayiñ ñarranam bala yana dhupal nhänñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwal, djingaryuwan nyin garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña.

<sup>5</sup> Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrkayuwana dhupaliny bitjanan, “Way! Nhäwu nhuma gayña dhuwan duñ'kinham yapthuman?”

\* 11:1 Ga yäkum nhan banha bukum ‘Wolip’, ñinygu gayñan gulku marimi wolip mala borum ñuthan banhalaya bukuña bala dhanal bayiñ gayñarra wiyikam' birrirri'yuwarran borumñurum. Ga bewalñiya bukuñuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

<sup>6</sup> Ga dhupalim garruwan, “Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yaljuwa nanapu narru nunhuŋ d̄irruman.” Bala dhanal bitjuwayiŋ dhayunŋanan. <sup>7</sup> Bala dhupalim banha gutjparruwanan duŋ'kinham Djesuwulin. Ga nunhalam dhanalim naran banha näkirriyawuyma girri' dhanalinguway nalthuman duŋ'kiwulin narakaŋ, bala nhan Djesum nalthuwanan nhanguŋ narakaŋim bala naranan Djurutjalamlin.

<sup>8</sup> Ga guŋkuyun naran banha yoljuyum warrayu näkirriyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan batjiwarrim. Ga waripuyum yoljuyu warrayu naran gani'ganitjuman banan naru man'tjarmi guŋwirri, banha naran djingaryuwan gali'murru batjiwarrmurru. Bala dhanal naran batjiwarrlin rarr'yuwan mä nhan naru gayŋa banha duŋ'kim gayanh'thamurrun nara.† Rom dhanalingu gayŋan noyan dhanal naru bitjan goŋmiwum yoljuwu gumurr-nuwatji. Ga waripu yolju warra gayŋan naykan gumurrmurru, ga waripu warra dhurputj gayŋan martjmartjtjuwan. <sup>9</sup> Ga bitjanan dhanal naran banha yatjunminam,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋu!

Dhanum nhan gayŋa naram God-Waŋarrwurun yäkuyum.

Nhan banha God-Waŋarryu nhanany yänŋuwanam, ga dhanun nhan rälin naranam.✠

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋu!

God-Waŋarr marrkapmi, nhunum naru dhanunham yoljuny buŋgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yoljuwu warrawu, bilanyan bitjuwayiŋ nhangu banha mala-nurrkanhayjuny Geŋ-Daybitnha.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhanu nanapu bayiŋ gayŋa wokthun yana nhunŋum!

God-Waŋarr, nunha djiwarr'nam nhunum dhanu murrakay!”

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyrri'miŋu warra bitjuwayiŋ waythuwanam nunhalam banha God-Waŋarrwulin Dharrpalnam Buŋbuŋa bala nhan naran nhänalan liw'yumanan, bukmak yana banha mungurr malany banhalaya bitjuwayiŋ loŋuŋa, banha naran djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum guŋnharrumanan banhaya buŋbum bala d̄irruwanan naran balan Bithanilin, ga dhanalin banha guyrri'miŋun warra nhangu galkiwuyŋa, 12-nha.

*Djesuyu garruwan d̄arpany wanyuyu yändhu*  
(*Mathuyu 21:18-19*)

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu djaŋdaw'yundayu nhan Djesu ga guyrri'miŋu warra nhangu naran martjmartjtjuwan bewali Bithaniŋuru balan Djurutjalamlin. Ga gandarrnam bala nhan Djesum djanŋarryinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhänalan d̄arpan, djingaryuwan gayŋan gali'na batjiwarrna. Banhayam d̄arpa bilanya bitjuwayiŋ muthir. Ga naran nhan galitjin borumgu maŋ'thumandawu naru nŋangawulnha. Yo, djamarriny'ma guŋku gayŋan goyuwan naru borumnha nŋangawulma, linygu nŋangawul banha bitjuwayiŋ bayikuya walum borumdjinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun yändhu garruwan bayikuya d̄arpawum bitjanan, “Nŋangawulnha naru yoljuyum biyapulma nhunŋunum borum guwaman!” bitjan.

Ga dhanalim banha guyrri'miŋuyum warrayu nhanguru näkul nhanany bilanyaŋim garrundali.

*Djesuyu d̄arrtjalkkuwan God-Waŋarrwu Dharrpal Buŋbu*  
(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

† 11:8 Mäkkunum banha nurrunum wukirriwuy gayŋa bitjan djingaryun, ‘baŋa’. Naru gayŋa Djon 12:13-dhum bitjana rakaram ‘baŋa man'tjarmi nhawun galuku man'tjarr’. ✠ 11:9 Manikay Mala 118:26



<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarran ñaykanaan balan Djurutjalamlin. Ga biyapulya nhan ñirrimbuwan balaya bitjuwayiñ God-Wañarrwuł Dharrpalli Buñbuli. Ga banhalaya gođuña ñirrimaña banha gayñan lołuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyu warrayu ñarran warrakan' mala wuñili'yuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal gayñan buku-djułkthumanmin banhalaya rrupiya.† ñangawul dhanal banha bayikuya buñbuwum bitjuwayiñ rum'rumdhuwan, barrakinynha dhanal djäma. Ga waripuyum yolñuyu warrayu banha dhanal gayñan rrupiya malany buku-djułkthuman banham dhanal gayñan waripum goñdjułul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan gayñan Djesuyum dhanaliny buk-makkuwanan yana dhawałthuman bewalıyam mungurrñuru, djalkthuwanan nhan gayñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanharamin mala dhanalingu.

<sup>16</sup> Ga gulumanan nhan gayñan banha yolñunham warrany girri'ñurum gutjparrundañuru, banha dhanal gayñan bayitjaniya bitjuwayiñ mungurrmurru räy-ñarr'ñarr ñaykan. <sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum gayñan dhanaliny marñgikuwanan bukmaknhan yana bitjanan, “Baman' ñätjil nhan God-Wañarr garruwan nhangul djawarrkmiwuł yolñuwul nhan ñarru wukirri yän djorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Buñbu ñarru gayña dhäya bukmakku bapurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhañu Buñbuny rrorru, yanawarri dhañu manañganmiwun luñ'thumanminyawun buñbu.”✠

<sup>18</sup> Ga banha dhanal ñurruñu-dalkarramiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul bitjuwayiñ Djesunham banha nhä nhan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-barrakinjdjinam. Bala dhanal gayñan garrunminan batjiwarrwun rangan guwatharanharawun nhangu, ñarru dhanal gayñan banha biyañiyin nhangu linygu bukmakma yolñu warra gayñan djälmiyinan Djesuwum marimanan, linygu nhan gayñan dhanaliny ñuwatjuman yana marñgikuwan.

<sup>19</sup> Ga banha walum bitjuwayiñ nyilñ'thuwan bala dhanal Djesum ga guyurr'miñum warra nhangu ñarranan bewalı Djurutjalamñurum balan Bithanilin.

*Ñäj'thuwam God-Wañarrnham mä-wulitjinyarayu ñayañuyum  
(Mathuyu 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga waripuyun djađaw'yundamiyu waluyu nhan Djesu ga guyurr'miñum warra nhangu đirruwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrñam dhanal djułkthumanan banhayam đarpa banha nhan Djesuyu garruwan bitjuwayiñ wanyuyu yändhu. Ga dhanalim banha guyurr'miñum warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwan, linygu dhanal banha nhäñalam đarpam gayñan räwaknha djingaryun, rakunynha, bewalı linygu marwatñuru ga bał-ñayathan ñunha wärrurr. Bala nhan Betayum yännha guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan garrun bayikuya đarpawu. Bala nhan Betam bitjanan garruwan, “Marñgikunhami, dhañun banha đarpam räwaknha nyin djingaryun, rakunynha, banha nhunu wanyuyu yändhu garrun!”

<sup>22</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan garruwan, “Bayiñ nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-wulitmiyi, nhumam ñarru bitjanya linygu djäma bitjuwayiñ ñaya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma ñarru gultjtjumanma mä-wulitjtji warrpam'thum yana ñayañuyu, ga ñangawulma bitjuwayiñ mä-yułkthun, nhumam ñarru garrun dhañuny gay' bukuny ñirri-many nhan ñarru ñakamana bala garmaklin đamurruñ'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum giłthumana yana banhayam bukuny ñirrimany.✠

<sup>24</sup> Yo, ñangawul warra meñgunam. Banha nhunu ñarru gultjtjumanma yana mä-wulitjtji, nhunum ñäj'thuwa nhanany bawalamiwun, ga nhanmam ñarru guñana yana nhunju. <sup>25</sup> Ga banha nhunu ñarru bukumiñganma, ñurruñum ñätjil guyañiya: Bayiñ

† 11:15 Ga bitjan dhanalim gayñan buku-djułkthuman rrupiyany: Dhañu nhumam ñay' Rawuman rrupiya warrałthuwa, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. ñarru dhanal gayñan banha banhalayan God-Wañarrwułin Dharrpalñan Buñbuña bitjanyam djäma. ✠ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 ✠ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2

nhuna yolḡuyu bitjuwayiḡ ḡayaḡu-barrakinydḡuman, maḡgarra ḡatḡil ga waythuwa nhangu ga baya-rakaraḡan, ḡangawulnha guyaḡiya bäyarra'wum. Ga bayiḡ nhunu ḡarru bitḡanyam dḡäma, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum baya-rakaraman nhunḡum nhä malany barrakiny banha nhunu gayḡan dḡäma. Nhunum dhanaliḡu ḡatḡil baya-rakaraḡ, ga ḡärrun bukumiḡga God-Waḡarrwuḡim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolḡu dhuḡam baya-rakaranharawu, nhanmam ḡarru God-Waḡarryum banha ḡangawulnha nhunḡum barrakiny malany meḡḡum.]”§ ✨

*ḡaḡapalḡmiyu gayḡan dhä-wirrkayuwana Djesuny*  
(*Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8*)

<sup>27</sup> Ga banha dhanal waythuwan Dḡurutḡalamma bala dhuḡdaynha dhanal banha gulḡiyanam balan mungurḡli banha gayḡan loḡuwunuwan God-Waḡarrwu Dharrpal Buḡbu. Ga dhanalim banha ḡurruḡu-dalkarramim ga Djuwwu-ḡurru-warrundayḡum warra ga rom-marḡgikunharamim yolḡu warra waythuwanan nhangu, <sup>28</sup> bala dhanal gayḡan dhä-wirrkayuwana Djesunhan bitḡanan, “Gu, rakaraḡan wilak ḡanapiliḡu, yolḡu nhuna banha garrunma dḡinakum buḡbuwum darrḡalkkunharawu? Yolḡu nhuna barka-nhinathunḡanma?”

<sup>29</sup> ḡarru nhanmam banha Djesum marḡgiyin dhanaliḡu. Bala nhan bitḡanan dḡambu-ganitḡuman, “ḡaya ḡatḡil nhumaliny ḡaḡ'thun ḡay'. Nhuma ḡatḡil warra nyäku rakaraḡ, ga ḡärrun ḡaya ḡarru nhumaliḡum rakaram. <sup>30</sup> Marḡgi nhuma Dḡongu, banha Buku-lupthumandamiwum yolḡuwu? Yolḡu banha nhananham barka-nhinathunḡan yolḡuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Waḡarryu, wo yolḡuyu?”

<sup>31</sup> Bala dhanalim gayḡan garrunminan bitḡanan, “Way, nhalpiyana ḡalmam ḡarru dḡambu-diruman nhangum? Banha ḡalma ḡarru bitḡanma garrun, ‘God-Waḡarryu nhanany banha garruwan,’ bitḡanma, ga nhanmam ḡarru bitḡana garrun, ‘Ga nhäwu nhumam banha nhangu Dḡongum ḡangawulma bitjuwayiḡ mä-wulitḡjin yänḡu?’ <sup>32</sup> Ga banha ḡalma ḡarru bitḡanma garrun, ‘Yolḡuyu warrayu nhanany banha garruwan bayikuya dḡamawu,’ bitḡanma, dhanalim ḡarru yolḡum warra maḡakarritḡjin, liḡygu dhanal marḡgi banha dhaḡu Dḡonma God-Waḡarrwu dḡawarrkmi yolḡu.”

<sup>33</sup> Bala dhanal bitḡanan dḡambu-ganitḡuman, “ḡangawul ḡanapu dhaḡu marḡgi!”

Ga ḡärrun nhanmam Djesum dhanaliḡu dḡambu-ganitḡuman bitḡanam, “ḡayam ḡarru ḡangawulya nhumaliḡum rakaram yolḡu nhänany bitjuwayiḡ barka-nhinathunḡan.”

## 12

*Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-dḡägamiwury*  
(*Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*)

<sup>1</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaliḡyam nhan Djesu biyapulya bitjuwayiḡ garruwan bayikuḡ banha ḡurruḡu-dalkarramiwul ga rom-marḡgikunhamiwul ga Djuwwul ḡurru-warrundayḡuwul warrawul. Ga bitḡan nhan banha dhäwum rakaran mayali'miḡganam gam', “Waḡanymiyu waluyu ḡirrima-waḡaḡu yolḡu duktukmiyin nhän ḡarru borum, wuluymuḡ'tjinya lämu-nhinathunḡan. Yo, ḡurruḡum nhan ḡatḡil lerr'yuwana ḡirrimany gaykarranḡuwan, darpa gulkthuwan, bala loḡun botjan. Ga bala'pala nhan dḡäma yaḡara' garramatḡli mil'ḡuwun dḡägamiwun nyenanharawu. Ga banikin' nhan murrukay nhinathunḡan bayikuya borumḡun bitjuwaḡ wiyika'wun. Bala nhan yolḡunhan warrany warraḡthuwan dḡägaminhan warrany, mä dhanal ḡarru gayḡa dḡäga bayikuya borumḡu. Ga yalala ḡarru banha borumma borumdḡi bala dhanal ḡarru bärkuwalḡyumana nhangum bayikuyam ḡirrima-waḡaḡuwum. Manymak, bala nhan banha ḡirrima-waḡaḡum ḡarranan bärkuḡin waḡgalali.” ✨

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galitḡjin borumḡum gulkthudawu bala nhan bayiḡuya ḡirrima-waḡaḡuyum yänḡuwana nhanguway dḡägaminhan, mä nhan ḡarru balayan

§ 11:26 ḡunha ḡurruḡuḡam dḡorra'ḡa Gurikmurrum yänmuru, dhaḡu namba 26-ma ḡangawul gayḡa dḡingaryun.

✨ 11:26 Mathuyu 6:14-15 ✨ 12:1 Yitḡaya 5:1-2

bitjuwayiṅ ḡarra banha borum-djägamiwuḷin warrawuḷ dhanal ḡarru nhangum borum mala gānaḡ'thumana bewalıyam gätñiṅuru. <sup>3</sup> Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nhāḡal nhanany bala barkan warruwan bala guwatharanan, bala ḡupthuwanan nhanany warranullin goṅ-waṅaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha bayiṅuya ḡirrima-waṅaṅuyuyü yāṅguwan waripuny djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu mulkurrnha nhanany gayṅan djuḡul'yuwan maṅgu'-burrwurr'yumanan ga baya nhan djetji guḷkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatṡthumanan bewalıyam goṅ-waṅaranhan. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan bitjuwayiṅ yāṅguwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha guwatharan nhanany murrkay'kuwanan. Ga mā-waṅanyinha gayṅan banha bilanyayam bitjuwayiṅ maḡ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy guwatharan yana, ga waripunham dhanal guwatharan rakunyguwanan. <sup>6</sup> Yo, ga waṅanyinha gayṅan banha yolṅum bitjuwayiṅ nyenan, gāthu'miṅun nhangu, ḡirramun, banha nhan gayṅan marimanan nhangu mā-ḡuwatjin. Ga bitjanan nhan gayṅa banha mori'miṅuyum guyaṅin, 'Banha ḡaya ḡarru gāthu'miṅunham nyākuway yāṅgum, dhanalim ḡarru banha nhangun bitjuwayiṅ makmakthunma bala mākiri-witjuna nhangu.'

<sup>7</sup> Bala nhan yāṅguwanan nhanguway gāthu'miṅunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhāḡal banhaya gāthu'miṅunham bala dhanal garrunminan, 'Way, waraparra nhāḡa warra dhaṅu! Dhaṅum nhan gāthu'miṅunhan mori'miṅuyum yāṅguwan. Ga yalalaṅumi ḡarru banha mori'miṅum waṅayi bala barkthu banha nhānha djinaṅun bukmakma nhā malany warraṡthu nhangum. Gu, ḡalma guwatharaman waṅayumana nhangu gāthu'miṅunham, mā ḡarru banha bukmakma nhām mala ḡalmaliṅun' <sup>8</sup> Bala dhanal ḡayathanan nhanany, ga guwatharanam dhanal nhanany murrkay'kuwanan, waṅayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ḡupthuwan warranullin, ḡiltji-duwatṡthumanan bayikuya loḷuwum borummiwum."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhā-wirr'kayuwanan banha ḡalaḡalminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam gayṅa guyaṅi? Nhalpiyana nhan ḡarru bayiṅuya ḡirrima-waṅaṅuyum yolṅuyuyü guyaṅi ḡunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ḡarru ḡarran yana bala guwatharaman rakunguman banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ḡarru banhayam ḡirrima borummim guṅan waripuwuḷin yolṅuwuḷ warrawuḷ djāḡawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nhuma dhaṅu marṅgimi banha ḡunha God-Waṅarrworam Djorra'ḡa gayṅa bitjan djingaryun, 'Waṅganyma banha ḡutjurru dhanal djāmamiyu warrayu ḡupthuwanan linygu dhanal barrakiny rakaranan.

ḡarru banhayam ḡutjurru ḡuwakurru'ḡun wal'ḡu, ga banhayam nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Waṅarryum nhanbayim banha warraṡthuwan bala ḡuwakurru-rakaranan.

Ga marimin banha maṅutji-wiḡi'min yulṅum!' "☆

<sup>12</sup> Ga dhanalim banha ḡalaḡalmiyum dharanḡanan yana banha nhan Djesuyum gayṅan dhanalinhan bitjuwayiṅ waywayyuwan bayiṅuyam dhāwuyü. Dhanalim banha banhayam ḡalaḡalmin bilanyan bitjuwayiṅ banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ḡayaṅu-barrakinydjinaṅ. Ga djālmiiyam dhanal gayṅan banha Djesuwum ḡayathandawun, dhanal ḡarru nhanany dharrunḡuḷin dhethunḡan. ḡarru dhanal gayṅan banha yolṅuwun warrawu biyaṅiiyam, bala yana dhanal martjmartjuwanan.

*Yolṅuyuyü warrayu gayṅan mayali'-wilḡthuwan Djesuny gapmangu rrupiyawu yāku tax (Mathuyü 22:15-22; Luk 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga dhurrwaraṅuru bewalıyam Djuwwuru ḡurru-warrundayuyü luṅ'thuman yolṅuny warrany bewalı bala Baratjiny yolṅuny warrany ga Geṅ Yaritku lundu'miṅuny warrany. Bala dhanal yāṅguwanan banhayam yolṅuny warrany balan Djesuwun

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan barrakinydjuman garrun, mä dhanalim ñarru mari-waythuna nhangu. <sup>14</sup> Bala dhanal garruwanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunhami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nhungum, nhunum bayiñ gayña dhañu ñuwakurru yana djäma, ga garrun nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana dhunḁday. Ga dhunḁday yana nhunu mala-djarr'yundami yolñu, ñinygu nhunu bayiñ gayña djäma rrambanjyuman bukmakku yana, ñalapaḁwu ga yaka ñalapaḁwu. Ga God-Wañarrwum yän nhunu bayiñ gayña guliñtjuman yana marñgi-wuñan. Gu rakarañan ñanapiliñgu, nhä banha dhunḁday ñalmaliñgu Djuwwum bapurruru ñalma ñarru gayña rrupiya ḁämbu-ḁirruman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma,\* banha dhanal buñgawan bitjuwayiñ bayikuyan ñirrimawu ñarakawu?”

<sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram garruwarra, ‘Ñangawul dhuwan ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha tax rrupiya,’ bitjarram, nhanmam warri banha marilñ gulñiyarra Rawumangulñ gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, wuñili'yuan warra djinañuyam rrupiyayu,’ bitjarram, ga banham nhan marilñ dhethungganmin Djuwwulñ yolñuwul warrawul, ñinygu ñangawul dhanal gayñan ḁuktukmiyin dhanal ñarru gayña Rawumbuy buñgawa warra dhanalingu buñgawayi. Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Ñangawul nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Rrupiya warra nyäkul guña ñaya wilak nhäma.”

<sup>16</sup> Bala dhanal guñanan nangul Djesuwulim wañganyñha ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala garruwan bitjanan, “Yol dhañum wuñili ga yäku djinalañam rrupiyañ ñarakañ?”

Ga dhanalim ḁämbu-ganitjuman, “Dhuwanma wuñili nhänñha Djetjan banha nhan buñgawan Rawumbuywun Gapmangu!”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Gatjuy, ḁirruman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangu God-Wañarrwu, bitjaya ñinygu nhangum ḁirrunmarañ guña.”

Ga bukmakthum banha ñäkulam nhanany yänma ñirruwanan, ñinygu nhan dhanalingu banha ḁämbu-ḁirrunmaranam djämbatjthun yändhum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrkayuwun rakunymiwu yolñuwu warrawu  
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga waripu ñurruk yolñu warra yäku Djatutji banha dhanal bayiñ gayña marñgikum yolñuny warrany, banha barkthu gayñi ñangawul be yolñu warra rakunyuñuru wälñayi. Ga bilanyamiyu dhanal birrka'yuwun mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal banha nhangu garruwanam,<sup>☆</sup> <sup>19</sup> “Marñgikunhami, bitjan ñunha Mawtjithum wukirri God-Wañarrwum romñha, gam': Banha ñarru yolñuyu bañaminy warrañthun, ga wañayin nhan ñarru bitjuwayiñ walkurnharra yana, bala nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha bañaminham warrañthun. Ga yalñuwa dhupal ñarru banha yothum bitjuwayiñ malñ'thunan, nhangun bayikuyan rakunyun ḁirramuwum.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Ga nhämi dhañum, gay'? Gulku dhanal gayñan banha nyenanam, djabin wäwa'manydji warra. Ga nhän ñatjil ñalapaḁyu wäwa'miñuyu warrañthuwan bañaminy bala wañayinan, ga ñangawul nhan banha bayiñyua bañamiyum ñunhuñ yothum nhangu gutjarruwan. <sup>21</sup> Bala banha malpurayun warrañthuwan banhaya bañaminham yana bayiñ romgun bitjuwayiñ malthuwan. Bala nhan banha ḁirramum wañayinan, walkurnharra yana. <sup>22</sup> Ga bitjanan ñinygun gayñan banha bilanyayam malñ'thuwan bukmakun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal gayñan banha bitjuwayiñ romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha warrañthuwanam banhayanham bañaminy. Ga bukmak yana dhanal banha wañayinam yothunharra yana. Ga dhä-yurputñha nhanmam banhaya bañamim bitjuwayiñ wañayin.

\* 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu murrakay buñgawa yäku “Djetja”. ☆ 12:18 Djuy'yundawuñ Dhäwu 23:8

☆ 12:19 ḁämbu-wil'yundami Rom 25:5

<sup>23</sup> Ga djinakun ñanapu ñarru nhunany dhañu dhä-wirrka'yunma, gay': Banha ñarru barkthu God-Wañarryu yolñunham warrany wälñayumu rakunyñurum ñunhalam djiwarr'ñam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydji warra ga banhaya bañami bitjuwayiñ rakunyñurum wälñayi, ga yolkun nhan barkthu banha bañamim, ñinygu bukmakkuñ yana dhanalinguñ nhan gayñan banha bitjuwayiñ nyenanam?"

<sup>24</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhañu djarrpi'mi. ñangawul yana nhuma dhañu God-Wañarrwum yängu gultijma marñgi, ga ñangawul nhuma marñgi nhangu ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Ga banha barkthu yolñum warra wälñayi rakunyñurum, banhayam dhanal barkthu bilanyan bitjuwayiñ God-Wañarrwun dhäwumi mala, djiwarr'wuyña yolñu warra. Dhanalim ñarru barkthu gayñi banha ñangawulnha warrañthunmi ñunhalam. Bukmakma yolñu warra ñunhalam djiwarr'ñam barkthu wañganyña yana mala. ñangawulnha barkthu gayñi banha yolñu warra dhawu' nhinathuñganmi bañaminy ga biyapul gayñi barkthu warrañthunmi. <sup>26</sup> Nhumam gayña dhañu bitjan guyañi yana warri barkthu ñangawulnha gayñi yolñum warra wälñayi rakunyñurum. Guyañiya warra banha dhäwu Mawtjitkuruy ñunhal God-Wañarrwura dhuyña djourra'ña: banha nhan nhäñal ñorrtja ñarpaña, ga God-Wañarr gayñan garruwan nhanguñ bitjan, 'Ñayam dhañu God-Wañarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'<sup>☆</sup> <sup>27</sup> ñangawul nhan bitjan garruwan banha nhan bayinyamiyu yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjan garruwan, ñinygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluyu, ñinygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan gayña nyena God-Wañarrwuran, ñangawul dhanal rakunymi. ñinygu wälñami yolñu warra bayiñ gayña banha God-Wañarrwum buku-ñalthun ñangawul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañin-yaram."

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu ga mä-ñuwatjiya yolñuwu  
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga ñunhalaya gayñan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiri'-witjuwan nhan gayñan Djesuwu. Ga bitjan nhan gayñan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum bitjuwayiñ ñuwakurrun yana dhanalingu yänma ñämbu-ñirrunmaran Djatutiwum warrawu. Bala nhan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum Rom?"

<sup>29</sup> Ga nhanmam Djesum ñämbu-ganitjuman bitjanan, "Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwum djourra'yu gayña rakaram bitjan gam', 'Ñäkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum buñgawa ñalmalingum, ñangawul gayña dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjuwayiñ nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru gayña banha mäkiri-witjunma!

<sup>30</sup> Ga mä-ñuwatjim ñarru gayña dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, ñangawul ñämbuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjim nhangu djinawa'yun ñayañuyu,

ga bukmakthu yana nhunguru dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwu bukmakthu yana nhunguñ ganydjarryu, nhawun nhunu bayiñ ñunhuñ nhäwu mala bitjuwayiñ ganydjarr-ñaw'yuman djämawu."<sup>☆</sup>

<sup>31</sup> Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya ñinygu nhawun ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu bitjaya ñinygu nhawun nhunu bayiñ gayña nhanguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha burrapnha rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu."<sup>☆</sup>

<sup>☆</sup> 12:26 Dhawañthun Yetjipñuru 3:6 <sup>☆</sup> 12:30 ñämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 <sup>☆</sup> 12:31 Rom Mala ñalkarramiwu 19:18



<sup>32</sup> Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolŋu bitjanan garruwan, “Gulitj dhuwaniam! God-Waŋarr yana dhaŋu nhanbay ŋalmalingum ŋurruŋu buŋgawa. Dhuŋday yana nhunu dhuwan bitjanam garruwan banha ‘ŋangawul dhaŋu ŋunhuŋ waripu God-Waŋarr,... nhanbayin yana waŋganyinha, ga linygun!’<sup>☆</sup> <sup>33</sup> Dhika ŋalma ŋarru gayŋa ŋuwatjuman yana nhangu God-Waŋarrwum mä-ŋuwatji, ŋangawul dāmbu-djinbum. Gulitjuman yana ŋalma ŋarru gayŋa nhangu mä-ŋuwatjim ŋunhuŋ yana djinawa'yu ŋalmalinguwaywuru ŋayanuyu. Ga bitjanya linygu ŋalma ŋarru nhangu mä-ŋuwatji ŋalmalinguru dhäki-ŋänhayum, ga guyaŋinyarayum, bitjan ŋalma bayiŋ warr'-warrun guyaŋi ŋunhuŋ nhä. Ga bitjan nhangu mä-ŋuwatji ganydjarryu ŋalmalinguwaywuru nhawun bayiŋ ŋalma ganydjarr-law'yuman ŋunhuŋ nhäwu djämawu. Ga bitjanya linygu ŋalma ŋarru gayŋa banha waripuwum yolŋuwu mä-ŋuwatji, bitjuwayiŋ ŋalma bayiŋ nyin ŋalmalinguway mä-ŋuwatji. Dhuwanian banha rom wulanynha ŋurruŋum bitjuwayiŋ ŋalmalingu. Yo, djuŋkthumana nhan gayŋa djinaŋum romdhu, dhaŋum banha waripunham mala romnha, banha bilaŋ nhä ŋalma bayiŋ gayŋa mundhurr-wuŋan, wo guwaruman bayiŋ bäwarraŋ' mundhurr-guŋandawu.”<sup>☆</sup>

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyuma ŋäkul banha nhan djambatjthum yändhu garruwan banhayam dirramu, bala nhan bitjanan nhangu dāmbu-dirrumanam, “Linygun nhunu dhaŋu bitjuwayiŋ dharanangan, dhaŋu nhunu bitjanan bitjuwayiŋ nhunu gayŋa guya'-guyaŋin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham buŋgawayu-mana nhunŋuwaywuru wälŋayum.”

Ga ŋangawulnha banha biyapulma ŋunhuŋ yolŋu warra dhurrwara-wapthuwan gar-rundawum nhangu, linygu ŋangawulnha ŋarru banha ŋunhuŋ yolthu nhanany yänma djuŋkthuman.<sup>☆</sup>

*Maŋutji-yunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarraŋuŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum*

*(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

<sup>35</sup> Ga bilanyamiyum nhan gayŋan Djesuyum baḍak dhanaliny marngikuwanan yolŋunham warrany banhalayan God-Waŋarrwuran Dharrpalŋan Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma gayŋan nyenan be wala baman'ŋätjil yana. Ga dhanalim gayŋa dhaŋu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-yunupayumanda barkthu maŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarraŋuŋuru, be nhä'miŋu, nhanguran barkthu yarraŋuŋuru maŋ'thu. <sup>36</sup> Yo, ŋätjil nhan banha God-Waŋarrwuru Dhuyu-Birrimbirryu yän-wuŋan Daybitkuŋ dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

God-Waŋarr garruwan nyäkuŋim buŋgawawuŋ bitjan,

‘Gu rälin maŋgarra, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuran,

ga baya ŋaya ŋarru mariŋuny nhunŋu gälkinyamiŋan, bala nhunu ŋarru gayŋa ŋuku-woyuman dhanalinguŋ.’<sup>☆</sup>

<sup>37a</sup> Ga nhananhan banha Maŋutji-yunupayumandanhan yolŋuny nhan Daybitthum gayŋan buŋgawa rakaranam. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkum marratja'miŋu buŋgawa'miŋum nhangum bitjuwayiŋ Daybitkum?”

*Rukitjtjiya maŋgarra rom-marngikunhamiwum yolŋuwu warrawu*

*(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga guŋkuyu gayŋan banha yolŋuyum warrayu ŋäkulam nhanany Djesunham yän, ga mä-ŋuwatjin dhanal nhangu marimin yana. <sup>38</sup> Ga baḍak nhan gayŋan banha Djesuyum bitjuwayiŋ marngikuwan yolŋunham warrany, bala nhan bitjanan garruwan, “Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhaŋu dhanal

<sup>☆</sup> 12:32 Dāmbu-wil'yundami Rom 4:35    <sup>☆</sup> 12:33 Yotjiya 6:6    <sup>☆</sup> 12:34 Luk 10:25-28    <sup>☆</sup> 12:36 Manikay Mala 110:1



bayiḡ gayḡa murrakaykunharami, ga girrim' dhanal bayiḡ nhinathuḡan wikarran be marimin, mä ḡarru yolḡuyum warrayu nhäma dhanaliny bala wokthuna dhanalingu ga bitjana garrun, 'Yo, nhämi way yolḡu,' bitjana, banha dhanal bayiḡ do'lim ḡarra. <sup>39</sup> Ga banha dhanal bayiḡ biryamiliḡ bunbuḡi ḡarra buku-ḡalthundawum, wo ḡathamiliḡ ḡirrimaliḡ, dhanalim bayiḡ ḡuwakurruwun yana nyenanharamiwum rangam, mä ḡarru gayḡa yolḡuyu warrayu nhäma dhanaliny banhambal. <sup>40</sup> ḡarru dhanal bayiḡ gayḡa banha bawa'-ḡuḡan ḡunha dāmbu-ḡorrtjawuynham baḡamiḡ warrayu bala ḡarra manariḡ bunbuḡ mala dhanalingu. Ga dhurrwaraḡuru bewaliḡyam bala dhanal bayiḡ ḡarran ḡunha biryamiliḡ bunbuḡi bala nyin bukumiḡana, djaka'-ḡupana be, mä ḡarru yolḡuyum warrayu dhanaliny ḡuwakurru-rakaraman. ḡarru nhanmam barkthu dhanaliny banha God-Waḡarrayum marimin yana dhä-gir'yum barrakinybuyma."

*ḡurruwuykthu baḡamiḡ warrpam'thuwanan ḡuḡan nhanguwayma rrupiya God-Waḡarrwun*

*(Luk 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga bewaliḡyam nhan gayḡan Djesum gumurrma nyenan balayan linygu banha ḡalaḡa gayḡan banikin' rrupiyawuy djingaryuwan ḡunhal banha God-Waḡarrwura Dharrpalḡa Bunbuḡa. Ga nhäḡal nhan gayḡan yolḡuny warrayu waripuny waripuny dhanal ḡarran rrupiya bitjuwayiḡ rarr'yuan balaya rupa'li. Ga nukunyda'yu yolḡuyu warrayu ḡarran rarr'yuan murrakay rrupiya. <sup>42</sup> Ga biyapulma banha ḡurruwuykna baḡami waythuwan, ga ḡunhanam nhan banha burrap yutjuwalḡna marimin ḡaraka rrupiya, ḡangawulḡna murrakay.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum guykuyuwunan nhanguru guyr'ḡiḡuwun warrawu bitjanan, "Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunḡday nhumalingu rakaram: Djinaḡum gay' baḡamiḡ ḡuḡan warrpam'thuwanan, djuḡkthumana gayḡa ḡunha bukmaku nukunyda'wu warrawu mundhurr-ḡuḡanda. <sup>44</sup> Djinaḡum nukunyda'yu yolḡuyu warrayu ḡuḡan yana warri dhanal ḡuḡku ḡunhan. Ga ḡunha ḡirrimaḡam dhanalingu ḡarra ḡuḡku yana rrupiya ḡalthunmi. Ga nhanmam djinaḡum baḡamiḡ warrpam'thuwanan ḡuḡan, ḡangawulḡna ḡunhuḡ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ḡathawu."

## 13

*Djesuyu rakaran ḡätjilmiḡan mari bayikuya Dharrpalwu Bunbuḡu*  
*(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga guyr'ḡiḡum warra nhangu ḡarran ḡaykanan dh-awayawaḡthuwanan bewaliḡyam banha God-Waḡarrwurum Dharrpalḡurum Bunbuḡuru. Bala nhan waḡanyama yolḡu garruwan bitjanan, "Way Marḡikunhami, nhäḡa ḡätjil dhaḡu, latju dhaḡu bunbu. Nhän dhaḡum ḡutjuru malany murrakaymin marimin, ḡätja?"

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, "Dhaḡu nhuma gayḡa nhäma latju' bunbu, dhaḡum ḡarru ganitjin. Ga ḡangawulḡna ḡarru gayḡa biyapul djinal djingaryun. Bala ḡarru gayḡa dhaḡu ḡutjurrum mala ḡoyan ganikanna."

*Djesuyu gayḡan rakaran nhalpiyu barkthu walu dhä-dhawar'yu*  
*(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga guyr'ḡiḡum warra nhangu ḡaykanan balan bukuḡin yäkuḡi Woliplin banha dhupal gayḡan nhänharamin God-Waḡarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal gayḡan banha nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma guyr'ḡiḡu warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ḡarranan guwatjmanan nhanany Djesunham bala dhä-wirra'yuwanan, <sup>4</sup> "Marrkapmi, ḡätjil ḡanapilingu rakaraḡ dhunḡdaykuḡ, nhä nhunu gayḡan banha rakaran. Nhätha ḡarru banha yolḡuyum bitjuwayiḡ dhaḡum bunbuny ganitjumu, ga nhaliyu ḡanapu barkthu banha marḡiyim?", bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan, “Djäka warra mangarra, mä ñarru nhumaliny ñangawul yolñuyum mayali'-wilkthun. <sup>6</sup> Gulku barkthu gayñi dhañu yolñum warra bitjuwayiñ waythu ga bitju garru, ‘Ñaya dhañu Mañutji-yunupayumandam,’ ga gulkuhan dhanal barkthu gayñi banha yolñunham warrany bitjuwayiñ mayali'-wilkthun. <sup>7</sup> Ga mariwuyma nhuma barkthu ganydjarrma ñäkun. Ga waripu yolñu warra barkthu waythu bala ñarray dhäwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. Ñarru nhumam ñangawulnha ñoy-wuñakiya bayiñuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru gayña dhäwu bitjuwayiñ ñäku yana, bäymañuli ga bärrkuli, ñarru banhayam ñangawul yana dhä-yawar'yundamim walu. <sup>8</sup> Ga gulku gulku barkthu gayñi banha marim mala bitjuwayiñ ñurru-yawañthu. Yolñu warra wañgany bapurru ñarru mariwaythu waripunuwun bapurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñirrimawuy barkthu mari waythu waripunuli ñirrimali. Bala barkthu ñarray wañgalam dhañum nhanbayim marrmarrun, ñinda-barr'parrun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wikarrañumiwun waluwu, ga yolñum ñarru marimin djaññarrayi. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwaniya mari mala bitjuwayiñ mañ'thu. Ga bulum barkthu murrakaynha marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam: Nhawun bayiñ bañamiyu ñurruyirr'yuna bitjuwayiñ ñäma'ñaman rerrin yothuwan wañgala-wuyaninyawun.

<sup>9</sup> Djäkan warra nhumalinguway yolñum, mä ñarru barkthu nhumaliny ñangawulmu yolñuyum warrayu bawa'-guñu. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilun linygu nhuma bayiñ gayña banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala gutjparrun dhä-wirrka'yundawun, bala gayñi bartjumun nhumaliny ñunhalan biryamiñan buñbuña. Ga dhäyanharamiñgum dhanal barkthu nhumaliny ñapungal yana gumurrli buñgawawul warrawul ga gapmanguñin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyuyan nhunum barkthu gayñi nhänanham bitjuwayiñ rakaraj yolñuwulim warrawul, <sup>10</sup> mä ñarru barkthu bukmakthum bapurru'yu ñäkun nyäkuruyuma dhäwu. Yo, ñurruñum ñarru gayñi dhañu bukmakthum bapurruyu dhäwu ñatjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-yawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu mata'yumun bala gutjparrun nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru ñangawul bitjuwayiñ warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru garrun. Nhänha ñarru barkthu banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham yän-wuñu garrundawum.✠

<sup>12</sup> Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-wulitjmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany guwatharañun wañayumun yana. Wäwa'manydjin ñarru guwatharanharami rakunyganharamin yana. Ga bitjuya linygu barkthu mori'miñuyum guwatharañ dhanalinguway wäwunñunhan yumurrkuny'. Ga yumurrkum' ñarru barkthu ñapa-bilun ñändi'miñuwum ga mori'miñuwum, yolñunhan dhupalingu dhar-rwunuj. <sup>13</sup> Ga gulku yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ gayña nyäku bitjuwayiñ malthun. Ga banha nhunu ñarru gayña wanyum yana djingaryun ga ñangawulma nhunu ñarru mä-djawaryu, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñakuñun.”✠

*Be nhän barrakinynha ñarru mañ'thu God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuña (Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga bañak nhan gayñan banha Djesum garruwan bitjan, “Dhikayam barkthu barrakinynha marimin yana be nhän mañ'thu. Ga djingaryum nhan barkthu gayñi banha banhalayan God-Wañarrwuran Dharrpalñam Buñbuñam ñunhalan Djurutjalamnha, barrakinydjumun barkthu banhayam ñirrima, banha ñangawul nhan warri gultjma bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniyam,” bitjan. (Ga bayiñ nhunu gayña nhäma dhañu dhäwuny, marñgiyiya yana ga gultjuma dharangam, ga bitjuya linygu nhunum girri'-ñuwatjiyan gayñiya nyiniya.) Ga bañak nhan nyin banha Djesum bitjuwayiñ garruwan bitjan, “Banha nhuma ñarru bilanyawuyuma nhäñu, banham dhä-yawar'yundamim walu galña'kalñan. Ga bayiñ nhumam ñarru

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22

Djudiyawupuyuyum yolḡuyu warrayu bilanyawuy nhäḡu, ḡakamam bala gätthuhan yana ḡunha buku'pukumilin ḡirrimalim.☆ 15 Ga banha nhunu gayḡa warrayulma nhunḡuwaywul buḡbuḡa ḡarra'ḡarra, ḡangawulnha gätthuha ḡirruwa dḡinawa'lim buḡbuli be nhäwum ḡolkaḡ. 16 Ga banha nhunu gayḡa ḡiltḡinam nyena, ḡangawulnha gätthuha nhunḡuwaywul buḡbulim ḡirri'wum nhunḡuway, gätthuhan bala wandhan yana.☆ 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin yothumiwum baḡamiwu warrayu bilanyamiyuyam waluyu.

18 Bukumḡngan God-Waḡarrwulim, mä ḡarru banha gumurr-wanyum rom maḡḡ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡgin gätthundawum bitjuwayiḡ yolḡuwum. 19 Ga dḡinaḡum mariyu barkthu yolḡum warra galḡam marimin dḡaḡga-ḡirryum, barrakinydḡin ḡarru. Bewali linyu banha nhan God-Waḡarryu ḡurruḡu bitjuwayiḡ ḡurruyirr'yuan dḡaḡu waḡgalany, bilanyamiyu gayḡan banha yolḡum warra ḡurruyirr'yuanam dḡaḡga-ḡirryuan. ḡarru dḡinaḡum mariyu barkthu yolḡum warra marimin galḡam-barrakinydḡi. Ga yalalam ḡangawulnha nhan barkthu banha biyapulma bilanyaya gumurr-wanyu maḡḡ'thu.☆ 20 Ga banha nhan ḡarru God-Waḡarryu ḡangawulma banhaya mariny gulunmaran, nhanmam ḡarru yolḡum warra warpam'nha yana murrmurryu. ḡarru God-Waḡarryum banha linyun bitjuwayiḡ nhanguwayma yolḡuny warray ḡaḡan'thumanan, ga ḡangawul nhan ḡarru nhäma dhanaliny waḡayinyaḡi bala nhan ḡarru banha marim ḡuḡikuḡun, mä dhanal ḡarru wälḡayi.

21 Ga banha barkthu yolḡu bitju garru, 'Dḡaḡun ḡanapu linyun maḡḡ'thumanan banha Maḡutji-yunupayumandanham yolḡuny, dḡaḡun nhan yulḡum.' Nhumam ḡangawulnha mä-wulitjiya. Ga banha dhanal ḡarru bitjanma garrun, 'ḡunhan bala nhan, ya ḡunhan,' ḡangawul yana mä-wulitjiya. 22 Gulḡuḡu yolḡuyu barkthu gayḡi rakaraḡ bitjun, "ḡaya dḡaḡu God-Waḡarrwuḡum Maḡutji-yunupayumanda yolḡu." Ga waripum ḡarru bitju garru, "ḡaya dḡaḡu dḡawarrkmim yolḡu," ḡarru gulitjma dhanal ḡarru gayḡi banha nhumalinhan mayali'-wutjparru. Ga bitju mu dhanal barkthu gayḡi banha ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom mala dḡäma. Ga bitju dhanal barkthu gayḡi guyaḡim, 'Gu, ḡalma bawa-guḡan dḡaḡu God-Waḡarrwu mala-dḡarr'yundany yolḡuny warray.' ḡarru gulḡurun dhanal barkthu banha bitjuyam dḡäma. 23 Gatjuy dḡakan warra! Dḡaḡum ḡaya gayḡa rakaraman nhumaliḡu yulḡum, mä ḡarru banhayam walu waythu, nhumam ḡarru gayḡa ḡirri'-ḡuwatḡin nyena bayikuyam."

*Banhayam Gulitjḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡarru ḡirrun rälin munatha'lin*  
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga biyapulma nhan Djesuyu bitjan gay' rakaran, "Ga dhurrwaraḡuru banha murrukayḡurum mariḡuru, walum ḡarru munha'yun

ga wirrmum ḡarru ḡangawulnha biyapulma dḡarraḡawunmiyi.☆

25 Ga ganyum mala barkthu ḡarray burruḡ'yun dḡiwarr'ḡurum

ga nhä malany ganydḡarr ḡunhuḡ nhäwu malaḡuwu ḡunha dḡiwarr'ḡam ḡarru rurr'rurryun.☆

26 Ga bewaliyam bala barkthu yolḡuyum warrayu bukmakthum nhäḡun nhänanham banha Gulitjḡunham Wal'ḡu Yolḡuny. Ga yarrupthum ḡaya ḡarru dḡiwarr'ḡurum rälim waḡupini'yun. Ga bukmakthum yolḡuyu ḡarru banha nhäḡum nhänany dḡeḡarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyaḡnha, ganydḡarrmin.☆ 27 Bala ḡaya ḡarru dḡuy'yun God-Waḡarrwum dḡiwarr'wuynham dhäwuminy yolḡuny warray, dhanal ḡarru barkthu yurruḡ'thumun nyäkum mala-yarr'yundanham yolḡuny warray dḡaḡu

☆ 13:14 Danyul 9:27; 11:31; 12:11 ☆ 13:16 Luk 17:31 ☆ 13:19 Danyul 12:1; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 7:14 ☆ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10; 2:31; 3:15; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 6:12 ☆ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 6:13 ☆ 13:26 Danyul 7:13; God-thu Maḡutji-wuḡan Djonguḡ 1:7

buku-*liw'yuman* *ɲarra* *ɔ̄äp̄thun*, bewa<sub>li</sub> *dhimurruɲuru* ga *ɔ̄up̄thun* *bärra'li* ga *dhawuru* *bala* *liɲgurrmaɲuru* ga *yanatj* *liɲgu-u-u* ga *djalathanli* *wap̄thun*.”

*Gumurr-wanyuyum waluyu gayɲa maɲutji-rakaram Djesuwun ɔ̄irrundawu*  
(*Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33*)

<sup>28</sup> Ga ba<sub>ɔ̄</sub>ak nhan *gayɲan* *banha* *Djesum* *garruwan* *bitjan*, “*Banha* *nhuma* *bayiɲ* *nhäma* *marwatnha* *ɔ̄arpany* *galad̄ar'yundam* *nhumam* *bayiɲ* *marɲgiyin* *banha* *dharrathar-ramim* *walu* *galkin*. <sup>29</sup> *Yo*, *banha* *nhuma* *ɲarru* *bilanyawuyma* *nhäma*, *bayiɲuyam* *banha* *gumurr-wanyuyum* *romdhu* *gayɲa* *maɲutji-rakaraman* *nyäku* *waythundawum* *walu* *galitjinan*. <sup>30</sup> *Dhaɲum* *ɲaya* *ɲarru* *dhuɲɔ̄day* *yana* *nhumaliɲgu* *rakaram!* *Dhawuru* *gay'* *ɲurrukɲuru*, *dhaɲu* *nhuma* *ɲarra* *djinga'djingaryun*, *waripum* *warra* *nhuma* *barkthu* *gayɲi* *wälɲa* *yana* *nyenay*, *ga* *nhäɲu* *yana* *nhuma* *barkthu* *bilanya* *gumurr-wanyu* *rom* *maɲɲ'thunda*. <sup>31</sup> *Yo!* *Nhäm* *mala* *bukmakma* *barkthu* *dhawar'yun*, *ɲunha* *djiwarr'* *wanɲala* *ga* *dhaɲu* *munatha'* *wanɲala*, *dhawar'yun* *ɲarru*. *ɲarru* *yänma* *nyäku* *ɲarru* *banha* *ɲangawulnha* *dhawar'yu*, *banhayam* *ɲarru* *gayɲa* *djingaryuna* *yana* *wikarraɲu-min*, *dhawar'yundanharan*.”

*ɲangawulnha dhaɲu yolɲu marɲgi nhangu gumurr-ɔ̄irrundawum waluwu*  
(*Mathuyu 24:36-44*)

<sup>32</sup> Ga *biyapulma* nhan *Djesu* *garruwan* *bitjanan*, “*ɲangawul* *dhaɲu* *ɲunhuɲ* *wanɲgany* *yolɲu* *marɲgi* *nyäkum* *waluwu* *ɔ̄irrundawu*. *ɲunha* *God-Wanɲarrwu* *djiwarr'wuy* *dhäwumi* *yolɲu* *warra* *ɲangawul* *marɲgimi*. *Ga* *ɲayapi* *dhaɲu* *ɲangawul* *yana* *marɲgi*. *Nhanbayin* *yana* *dhaɲu* *Mori'miɲun* *nyäku* *marɲgim*, *ga* *liɲygun*.<sup>☆</sup> <sup>33</sup> *Gatjuy*, *djabatjiya* *warra* *gayɲiya* *nyiniyam*, *liɲygu* *nhuma* *ɲangawul* *dhaɲu* *marɲgi* *bayikuyam* *bitjuwayiɲ* *waluwu*.”

<sup>34</sup> *Dhaɲu* *ɲaya* *ɲarru* *dhäwu* *nhumaliɲgu* *rakaram* *mayali'mi*: *Wanɲanydhum* *waluyu* *ɲirrima-waɲaɲuyu* *yolɲuyu* *guɲnharruman* *nhanguway* *ɲirrimany* *bala* *ɲarranan* *bär-rku<sub>li</sub>n* *ɲirrima<sub>li</sub>*. *Ga* *garruwan* *nhan* *nhanguway* *djämmaminy* *warrany*, *dhanal* *ɲarru* *gayɲa* *djäma* *yulɲum*, *ga* *djäka* *nhanguru* *nhäwum* *malanyɲuwu* *ɲuwatjuman* *yana*. *Ga* *garruwan* *nhan* *dhurrwara-djäkaminham* *warrany* *dhanal* *ɲarru* *gayɲa* *batjiwarr-nhäma* *yana*, *ga* *gumurr-ɔ̄irrun* *nhan* *ɲarru*.<sup>☆</sup> <sup>35</sup> *Ga* *ɲangawul* *dhanal* *banha* *bitjuwayiɲ* *marɲgi* *nhaliyu* *waluyu* *nhan* *ɲarru* *banha* *gumurr-ɔ̄irrun*. *Wilak* *nhan* *ɲarru* *walu* *gulɲiyinyarayuy* *waythun* *nhä* *wilak* *gandarryu* *munhayu*, *nhä* *wilak* *munhamurru*.”

*Yuw*, *waraparra*, *nhumam* *dhaɲu* *bilanyayan* *bitjuwayiɲ* *banha* *djämmamin* *yolɲu* *warra*, *ga* *ɲangawul* *nhuma* *dhaɲu* *marɲgi* *nhätha* *ɲaya* *ɲarru* *ɔ̄irrun* *räli*. *Gatjuy'*, *nhumam* *maɲgarra* *girri'-ɲuwatjiyan* *yulɲum*. <sup>36</sup> *Batjiwarr-nhäɲan* *warra* *gayɲiya* *nyiniyam*, *bitjuwayiɲ* *banha* *yolɲu* *dhurrwara-djäkami* *bayiɲ* *gayɲa* *djingaryun* *batjiwarr-nhäma* *nyin* *yana*, *mä* *nhan* *ɲarru* *ɲangawul* *nhuna* *maɲɲ'thuman* *wawuɲulim*.”

<sup>37</sup> *Dhaɲu* *ɲaya* *ɲarru* *garruna* *nhumaliny*, *ga* *bukmaknha* *yolɲuny* *warrany*, ‘*Gatjuy* *djäkam* *warra* *ɲuwatjuman*, *batjiwarr* *nhänharayun*.’ ”

[*Yo*, *djinalan* *nhan* *dhäwum* *bitjuwayiɲ* *Djesuyum* *gunhan*, *banha* *nhan* *gayɲan* *rakaran* *nhanguwaywuru* *guyurr'miɲuwu* *warrawu* *ɲunhalaya* *bukuɲa* *yäkuɲa* *Wolip*.]

## 14

*Gämurru'ɲu yolɲu warra gayɲan garrunmin nhalpiyan dhanal ɲarru Djesuny ɲayathan*  
(*Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53*)

<sup>1-2</sup> *Yo*, *bala* *banha* *ɲurruɲu-ɔ̄alkarramim* *yolɲu* *warra* *ga* *rom-marɲgikunhamim* *warra* *yurru<sub>m</sub>'thuwanan* *bala* *dhanal* *gayɲan* *garrunminan* *nhalpiyan* *dhanal* *ɲarru* *Djesuny* *bitjuwayiɲ* *ɲayathan*, *ɲarru* *gayul*, *liɲygu* *dhanal* *gayɲan* *marimin* *yana* *djälmiiyin* *dhanal* *ɲarru* *wanɲayumana* *nhanany*, *bala* *dhanal* *bitjanan* *garrunminam*, “*Wäy*, *gälku<sub>lam</sub>* *ɲalma* *ɲay*, *liɲygu* *rom* *ɲalmaliɲgu* *gayɲa* *dhaɲu* *murrukay* *bitjuwayiɲ* *ɲarra*. *Dhanal*”

☆ 13:32 Mathuyu 24:36 ☆ 13:34 Luk 12:36-38

bayiṅ yolṅun warra ṅalmaliṅgu mari-waythu, ḷinygu dhanal nhangu dhaṅu Djesuwum djälṅha bitjuwayiṅ marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam garrunmin ḷinygu banha burrapṅha yana walum bala banhayam ṅarru rom gämurru'yirryun banha Rây-djuḷkthumandamin Walu ga waripu rom yäku Dambanharra ṅatha. Ga bayiṅuyam waluyu dhanal bayiṅ guyaṅiyarra dhanal-iṅguway ṅaḷapaḷminy, gurruṅuminy warrany, banha dhanal ṅaykan guṅnharruman ṅirrimany yäkuny Yetjipṅha.✠

*Baṭamiyu rarruwan wuṅḷi-ṅuwakurru Djesuwuḷ  
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga nḅanmam gayṅan banha Djesum nyenan ṅunhalan ṅirrimaṅa yäkuṅa Bithanin, ṅatha gayṅan guwaman Djäymangura ṅirrimaṅa. Ga ṅätjilim nḅan gayṅan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu gayṅan buṅakin. ṅarru nḅan banha ḷinygun bitjuwayiṅ ṅuwakurrun.

Ga yaka wikarra bala baṭamin banhambalaya gulṅiyam goṅ muṅṅarri'min, ṅarru ṅutjurru banha yulṅum. Ga gutjparruwanam nḅan gayṅan wuṅḷi-ṅuwakurru, ga warrpurum banha ṅuwakurrun dhika marimin, ṅarru rrupiya murrukaymin.\* Ga ḷapthuman nḅan banha mulḷkurr yana muṅṅarriny', bala rarruwanan wuṅḷi-ṅuwakurrun Djesuwuḷin mulḷkurrḷi.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nḅanany dhaykuwanan bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṅu wuṅḷi-ṅuwakurrun djalkthuwan? <sup>5</sup> Nhunu warri dhaṅu djalimnha rrupiyawun murrukaywun, ga rrupiyam nhunu warri banha guṅarra ṅunha ṅurruwuyk-minhan yolṅuny warrany.”

<sup>6</sup> Bala nḅan Djesum garruwan dhanaliṅgu bitjanan, “Guṅnharruma warra nḅanany. ṅangawul warra nhangu mari-waythuwa. Dhaṅum nḅan ṅuwakurrun bitjuwayiṅ djäma nyäkun. <sup>7</sup> ṅunham banha ṅurruwuykma yolṅu warra ṅarru gayṅi nyenay nḅumaliṅguḷ djinal bitju ḷinygu, ga bilanyamiyun nḅuma barkthu dhanaliny ṅarray banha guṅga'yum. ṅarru ṅayam ṅarru dhaṅu nḅumaliṅguḷ yakan wikarra nyena, guṅin nyäkum walu.✠ <sup>8</sup> Dhaṅu ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal ṅarru nyäku rumbalma märrk-itjkuṅun. Ga djinaṅum banha baṭamiyu rarruwan nyäkuḷ dhaṅu wuṅḷi-ṅuwakurrun, banhayam nḅan bitjan ṅätjilmiṅganan nyäku rumbalṅha. Ga ṅuwakurrun nḅan dhaṅu marimin yulṅum bitjanyam djäma. <sup>9</sup> ṅäka warra nḅanany. Dhaṅum ṅaya ṅarru nḅumaliṅgu guliṅtj yana rakaram. Banha barkthu ṅarray yolṅum warra dhaṅum dhäwu rakaranhami be wala ḷämbu-ḷiw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy baṭamiwuruyma dhäwu, banha nhä nḅan nyäku djäma bitjuwayiṅ ṅuwakurru gäthura. Ga gulḷkun ṅarru banha nhangu yolṅum warra bitjuwayiṅ marṅiyi.”

*Djudatjthu gayṅan batjiwarr-ṅamaṅamayuan nḅan ṅarru mulkuruyin Djesuwum  
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga dhurrwaraṅuru bewaḷiyam nḅanmam banha waṅganyama yolṅu yäku Djudatj-Gariyatma bewaḷiyam malaṅuru banha 12-kurum guyurr'miṅuwuru ṅarranan. Yo, ṅarranam nḅan banha guwatjmanam banhayanhān banha ṅurruṅu-ḷalkarraminhan

✠ 14:1-2 Dhawaṅṅthun Yetjipṅuru 12:1-27 \* 14:3 Banhayam wuṅḷi-ṅuwakurru rrupiya murrukaymin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiṅ gayṅa yolṅu djäma-ṅuwakurrunmiyu warkthun yana ga rrupiyam nḅan bayiṅ gayṅa gunhana, ḷämbuḷi-ṅalthumana ṅarra, djäma ṅarru gayṅa waṅgany dḅuṅgarra-ṅupan. Yo, bilanyayan banha yulṅum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa yänmurrum gayṅa djingaryun banhayam balanydja 300-ma ṅaraka yäku 'denari', ga yäkum nḅan banha wuṅḷi-ṅuwakurrun 'nardos' banha bayiṅ gayṅa yolṅuyu warrayu warraṅṅthun yuṅṅurrṅuru darpaṅuru. Ga muṅṅarriṅ dhanal bayiṅ gayṅarra djarrkthuwarra ṅutjurrṅuru. Ga bilanya ḷinygu yana banha yulṅum rrupiya murrukaymi, Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa banha yäkum 'alabastros'. ✠ 14:7 ḷämbu-wiḷ'yundami Rom 15:11



warrany, mä nhännha njaru dhanaliny guŋga'yunma goŋ-guŋanma Djesunham dhanalinguŋ. Ga rakaran nhan dhanalinguŋ nhanguway njaraju. <sup>11</sup> Ga banha dhanal bayinjuya njalapalmiyu bitjuwayinj nĵakulam bala dhanal ŋoy-ŋuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuŋanan nhanany bitjanan, “Bayinj nhunu njaru Djesuny nanapilinguŋ goŋ-guŋan, nanapum njaru nhuna wuŋĵi'lyuna bayikuwuyama.” Bala nhan Djordatjma njaranan, bala gayŋan batjiwarrwun rangan nhalpiyan nhan njaru Djesuny dhanalinguŋ guŋan.

*Djesuyum ga guyurr'minjuyum warrayu nhanguru natham banha Rāy-djuŋkthumandamim guwamanan*

*(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Djon 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjarra linygu dhuŋgarra njarra njuhuj nurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwuŋ Romŋa, dhanal bayinj dāmba ŋomarra njuhuku romgu yākuwu Dambanharrawu ŋathawu, ga liyuwarra dhanal bayinj bimbiny romgu yākuwu Rāy-djuŋkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu linygu yana waluyu, dhanalim banha guyurr'minjuyum warrayu garruwanan nhanany Djesunham bitjanan, “ŋalaja waŋgalanjam nanapu njaru natham banha Rāy-djuŋkthumandamim nĵatjilmingān?”

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum garruwanan nhanguway guyurr'minjunhan wulanynha bitjanan, “Gatjuy maŋgarran wulay balan Djurutjalamin. Ga banha nhuma njaru waythunma bala nhuma njaru nhāmam dĵirramunhan nhan njaru gayŋa garanayu gutjparrun banikin'mi makati. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulŋiya nhan njaru buŋbuŋ, nhuma njaru malthun nhangu. <sup>14</sup> Ga njunhalam dĵinawam' nhuma njaru garrun buŋgawany bayikuya buŋbuwu, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wāy, njunha Marŋgikunhami nĵān'thuwan ŋalaja ŋalinyu njaru Rāy-djuŋkthumandamim ŋatha namanamayun, mā njaru nanapu guwaman bitjuwayinj, nhanbay ga nanapu nhanguru guyurr'minjuyu warrayu.’ <sup>15</sup> Bala nhan njaru bayinjuya buŋgawayum maŋutji-wuŋana njunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhāyan gayŋan, bākiwun njal-malingu, ga njunhalayan nhuma njaru banha natham njalmingu namanamayun.”

<sup>16</sup> Bala yana dhupal banha malthundamim wulay njaranan. Ga banha dhupal Djurutjalamma waythuhan, ga malŋ'thumanam, dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan gayŋan Djesuyu dhupalinguŋ rakaran. Ga njunhalayan dhupal banha Rāy-djuŋkthumandamim ŋatha namanamayuwan. Ga goŋ-dhawar'yuwan dhupal bala dĵirruwanan Djesuwuŋin.

<sup>17</sup> Ga banha njaran walum guŋiyirr'yuwan bala nhan Djesum ga guyurr'minjum warra nhangu banha 12-ma njaranan balayan waŋgalal. <sup>18</sup> Ga banha dhanal njaran natham guwaman, bala nhan Djesum garruwanan bitjanan, “Gulitj yana naya njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' dĵinalaŋa malaŋa ŋatha njalma njarra dhanu guwaman rrambaŋi, waŋganyama yolŋu njaru nyāku mulkuruyin,” bitjan.✠

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha guyurr'minjum warra nhangu galŋam-barrakinydjinan bayinjuyam yāndhum nhanguru, bala dhanal njaran dhā-wirrkā'yuwanan nhanany bitjanan, “Wāy,... yolthu way... naya nĵatja Marrkapmi?” bitjanan.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan garruwan, “Waŋganydhum gayŋa dhawuru malaŋuru nathan lupthuman banikin'lin, ŋalinyun rrambaŋin, banhayan yolŋu njaru nyāku mulkuruyim. <sup>21</sup> Guyaŋiya warra, nĵayam dhanu Gulitjŋum Wal'ŋu Yolŋu njaru waŋayin bitjan yana linygu bitjuwayinj njunha gayŋa God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Djorra'ŋa wukirriwuy dĵingaryun. Ga murrukaynha marimin njaru bayikuyam gumurryu-gutjparrundamiwum yolŋuwu mari malŋ'thun. Ga ŋuwakurruum nhangu nhan warri nĵangawul waŋgala-wuyanjarra.”

*Djesuyu mayali' rakaran ŋathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*  
*(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinĵi 11:23-25)*

✠ 14:18 Manikay Mala 41:10



<sup>22</sup> Ga baḍak dhanal ḡarran banha guwaman ḡatham, bala nhan Djesuyum dāmban warraṡṡhuwan bala ḍāmbu-wuḡanan God-Waḡarrnhan bayikuya. Ga ganitjuman nhan, bala guḡanan ḡarran dhanaliny. Ga garruwan nhan bitjan, “Dhaḡum dāmba nyākun rumbal. Ma' warraṡṡhuwa bala guwaman.”

<sup>23</sup> Ga bitjanya ḡinygu nhan warraṡṡhuwan wiyika' banikin'mi, ga ḍāmbu-wuḡan nhan God-Waḡarrnha, bala nhan guḡanan banha wiyikam' ḡunha guyurr'miḡuwuḡin wurkthundawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan garruwan, “Dhaḡum borum wiyika' nyākun maḡu', banha ḡarru barkthu djalkthunmi guḡkuwun yolḡuwum wāḡakunharawu. Ga ḡätjil nhan banha God-Waḡarryu djāma gumurrkunhaminyara rom wāḡakunharawu guḡkuwu yolḡuwu. Djinaḡun banha nyākurun maḡu'yu ḡarru romnham ḡarran-haramiḡan, maḡ'thuna ḡarru guliṡṡjin. Ma' warraṡṡhuwa bala wurkthuwun.✠

<sup>25</sup> Ga dhaḡun gam', ḡangawulnha ḡaya ḡarru biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya barkthu ḡalinyu rrambanḡin bitjuwayiḡ nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa.”

<sup>26</sup> Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwuḡin. Bala dhanal ḡaykanan balan bukuḡin yākuḡi Woliplin.

*Djesuyu ḡätjil'yuwan rakaran banha Betam ḡarru dhā-bayaḡu'yuna  
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal ḡarran ḡaykanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjil'yuwanan bitjanan, “Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhaḡuyma warra gätthuna nyākuru, guḡnharrumana nhānany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhāwum bitjuwayiḡ wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Waḡarryum ḡarru guwatharaman waḡayumana banha wāyin-djāgaminham, bala nhangu ḡarru bimbim mala ḡatjuwarr'yuna.’✠

<sup>28</sup> ḡayam ḡarru waḡayin. ḡarru ḡaya barkthu dhaḡu biyapulya wāḡayi bala ḡaya barkthu ḡurruḡu-djuḡkthun nhumaliḡu, ga ḡunhalan ḡaya barkthu nhumaliḡu gāḡkuḡaḡum Galaliḡan makaḡa. Yo, ḡunhalayan nhuma barkthu nhānany nhāḡum.”✠

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam garruwan bitjanan, “ḡayam ḡarru nhuna ḡangawul guḡnharruman, marrkapmi, bayatj ḡarru banha dhaḡum warra ḡatjuwarr'yu, ḡarru ḡayam yaka.”

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum garruwan bitjanan, “ḡāka nhānany ḡuwatjuma Beta. Djinaḡum bala munhaku, yalalam, nhunu ḡarru nyāku dhā-bayaḡu'yuna ḡarru ḍāmbu-ḡurkun'min, ga ḡārrun nhan ḡarru banha wāyinma gurwawum ḡätji burrparamim.”

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam ḍāmbu-dhuwalyuwan garruwan bitjanan, “ḡangawul dhaḡu ḡayam ḡarru nhuḡu dhā-bayaḡu'yun, bayatj banha ḡaya ḡarru waḡayim!”

Ga dhanalim banha waripum ḡundu'miḡu warra ga bitjanya ḡinygu garruwan dharaḡanda yana yān.

*Djesum gayḡan ḍāmbumiḡanan ḡunhalan Githdjamanin  
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesu ga guyurr'miḡu warra nhangu waythuwanam banhalayam ḡirrimaḡa yākuḡa Githtjanim, bala nhan Djesum garruwanan, “Djinal warra ḍāpṡhuwa, ḡaya ḡarru bukumiḡan God-Waḡarrwuḡ,” bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ḡaykan. Ga banha dhanal ḡarran bala martj-martjuwanam, bala nhan bitjanan garruwanam dhanaliḡuḡ, “Waraparra, ḡayaḡum nyāku dhaḡu marimanan yana ḡonunḡin bitjuwayiḡ ḡaya ḡarru dhaḡu waḡayin. Djinal warra ḍāpṡhuwa, ḡarru djāka gayḡiya yulḡum,” bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ḡarran nhan mā bayiḡ gaḡa, bala nhan gāḡkinan munatha'lin bala ḍāmbumiḡanan, “Mori nyāku marrkapmi, ḡangawulnha dhaḡu nhuḡum gumurrwanyu ḡunhuḡ nhāwum mala djāmawu. Mori', ḍukṡukma ḡaya dhaḡu nhunu ḡarru

✠ 14:24 Dhawaṡṡthun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 ✠ 14:27 Djakaraya 13:7 ✠ 14:28 Mathuyu 28:16

yarrkthumana dhanu marim nyäku. Njaru najapim njaru gayna dhanu nhungwaynha yana djälwum malthun, nangawulnha nyäkuwayma naya," bitjanan nhan gaynan bukuminganam.

<sup>37</sup> Ga dirruwan nhan balaya guyurr'minuwul warrawul nhanguwaywul ga maln'thومانam nhan dhanaliny gayniyinyaralin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin garruwan bitjanan, "Wäy,<sup>†</sup> nhalpiyan nhunum gayna dhanu, gayniya yana? Nangawul nhuma njaru dhanu mä nunhuḡ guḡim yana bira'yun? <sup>38</sup> Djäka warra nhumalinguway, ga däbbumingan warra God-Wanarrwulin mä nhumaliny njaru banha nunhuḡ nhäyüm birrka'yun, nhumam njaru gayna dhäyam wanyun yana. Linygu najayam nhungu gayna dhuwan djälmiyi nhunu njaru gayna dhäya wanyu yana, njaru rumbalma nhungu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalnḡiyinan," bitjan.<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Ga biyapulya nhan Djesu njaran däbbumingandawu, ga bitjanya linygu nhan däbbumingan bilanyaya linygu yana yän. <sup>40</sup> Ga nakaman nhan, ga dirruwan bewalim bukumingandayurum ga maln'thومانam dhanaliny yakurri yana, murrukayyun dhanaliny yakurru bitjuwayin bulukthuwan. Ga banha dhanal dirruwanam bala gonayinan, ga nangawulnha dhanal nhangu nunhuḡ dämbu-dirrunmaranam.

<sup>41</sup> Ga biyapulma nhan dämbu lurrkun'min gumurr-dirruwan bukumingandawu. Ga banha nhan dirruwanam bala garruwanam nhan bitjanan, "Linygun yakurrurum warra guluwan! Walum dhanu galitjinan, nhan njaru bayinuyam yolḡyuy gonḡ-gunana banha Gulitjunham Wal'ḡu Yolḡuny barrakinymiulin yolḡuwul warrawul. <sup>42</sup> Ma! Dirruwan warra ḡalma njaran. Nhanan warra, dhanun nhan banhayam yolḡu banha nhan gunḡa'yuwan dhanaliny najathandawu nyäku."

#### *Djesunham dhanal najathanan*

*(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga njarunḡ-dalkarramiyu malayuy ga rom-marḡgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu njaru-warrundayuy warrayu yanguwan waripuny yolḡuny warrayu Djudatjuk njaru malthundawu. Ga nhanmam gaynan banha Djesum badak bitjuwayin garruwan, bala nhanmam Djudatjma waythuwanan napa-malamin. Ga najkanam dhanal gaynan banha malkarr, gonḡ ganami, ga gonḡ birku'mi mala, najathandawum nhangu Djesuwum. <sup>44</sup> Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha naya njaru burumun' wälkum banhayanan yolḡuny nhuma njaru najathanma."

<sup>45</sup> Ga banha dhanal waythuwanam bala nhan Djudatjma njaran Djesuwulin bala garruwanan bitjanan, "Marḡgikunhami," bitjanan, bala wälkuwanan nhanany, mä bayinuyam manutji-wunanan dhanalingul banha yolnha dhanal njaru bitjuwayn najathan.

<sup>46</sup> Bala banha waripum yolḡu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala najathanan nhanany Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wanḡanydhum Djesuwuru lundu'minuyuy yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuwan, liya-njarramiwun yolḡuwu djämaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum garruwan bayikuya yolḡuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälüm najkan malkarrma? Nangawul naya dhanu maḡakarritj yolḡu. <sup>49</sup> Najam gaynan bitjan linygu walunḡupan marḡgikuwan yolḡunham warrayu nunhalam God-Wanarrwuram Dharrpalḡam Bunbuḡa, ga nangawultji nhumam nhanany bilanyamiyuyam najatharra... njaru dhanun nhumalingu walum. Yo, bitjan mu nhan gayna nunha wukirriwuyma dhäya najtilinuwuyma God-Wanarrwuram Djorra'ḡa," bitjanan nhan Djesu garruwanam.<sup>☆</sup>

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum lundu'minḡ warra biyanininan bala dhanal gätthuwanan, gunḡnharrumanan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya gaynan gurmuluy dirramuy napa-munguyuwun Djesuny, ga najkirriumanminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanya linygu dhanal banha

<sup>†</sup> 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. <sup>☆</sup> 14:38 1 Gorinli 10:13 <sup>☆</sup> 14:49 Luk 19:47; 21:37

nhananham ñayathan. <sup>52</sup> Ñarru dhanal nhanany baḍatjuwanan ga ñayathanam dhanal nhangu banha manydjarrkan'. Ga nghanbayim gayñan gätthuwan wañgalalim djolarran', girri'nharran linygu nghan banha biyañiyinan mariminan.

*Djesunham dhanal gutjparruwan Djuwwu ñalapañmiwu ñärri'li*  
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Djon 18:13-14, 19-24)

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham gutjparruwanan balan liya-ñärri'miwuñin ñirimalim. Ga balayan ñarran banha ñalapañmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-ḍalkarrami warra ga Rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warrundayñu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny gutjparruwanam, ga nghanmam gayñan Betam malthuwan bala, balaya liya-ñärri'miwuñin ñirimali, ñarru djuñu'djuñuñuwan ñarran bala. Ga gulñiyen dhanal rrambarji yana balayam, bala nghan mala-manapanan nyenan bilijumanguñin warrawuñ banha ñarran ḍäpthuwan ratjuwan ñorrtjaña.

<sup>55</sup> Ga ñunhalam banha dñinawam' buñbuñam dhanalim banha ñurruñu-ḍalkarramiyum warrayu gayñan dhäwun' maññ'thunan Djesuwuruyña, mä dhanal ñarru dhä-gir'yuna nghanany barrakinybuynha warkthunda. Ñarru ñangawul dhanal banha maññ'thunmaran ñunhuñ nhäm barrakinyama nhangura. <sup>56</sup> Yo, guñkuny dhanal yolñuny warrany warrañthuwan maññutji-marñgiminy mä dhanal ñarru dñanguman dhäwu nhanguruy rakaram, ga dhäwum mala dhanalinguñ gayñan bärkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolñu warra bitjuwayiñ maññutji-marñgimi ñaka'-ñakaman bala gayñan dñanguwanan dhäwu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, "Dhañum ñanapu yolñuny ñäma nghan bitjan garrun, 'Dhañum ñaya ñarru ganitjuman God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu yolñuwuñum goñbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun buñbu ñarru ñarray ñalthu, ga banhayam ñangawulnha yolñuwuñ goñbuy.'" <sup>59</sup> Ga dhäwum dhanal gayñan banha rakaranam ñangawulnha bitjuwayiñ dhunḍayma.

<sup>60</sup> Bala nghan banha liya-ñärri'mim yolñu ñakamanan gumurrñan yolñuwuran warrawuñ bala garruwan Djesuwum bitjanan, "Dhañu gayña yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu barrakiny dñäma. Ñäma mu nhunu gayña dhanaliny? Nhäwu nhunu gayña dhañu mukthunma yana nyena?"

<sup>61</sup> Ñarru nghanmam Djesum ñangawulnha ḍämbu-ganitjuman. Mukthuwanan nghan gayñan nyenan. Bala nghan banha liya-ñärri'mim garruwan bitjanan, "Ma', rakarañan ñanapilingu. Nhunu dhañu banha Maññutji-yunupayumandam yolñu ñatja... God-Wañarrwum gäthu'miñu?"

<sup>62</sup> Ga nghanmam Djesum garruwan bitjanan, "Yo, ñaya mu dhañu. Ga yalalam nhuma ñarru nhänanham Gulitñjunham Wal'ñu Yolñuny nhäman, ñaya ñarru gayña nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Wañarrwuran gali'ñam ñunhalan dñiwarr'ñan. Ga ḍirru ñaya barkthu räli dñiwarr'ñurum wañupini'yu. Bilanyawuyña nhuma ñarru nhänany nhäñum.'" <sup>63-64</sup>

Bala nghanmam banha liya-ñärri'mim yolñu mariminan maḍakarritjin, bala ñarran girrin' nhanguway barru'warrunmaran, ga garruwan nghan yatjuwanan bitjanan, "Linygun ñalma dhañu ñäkulan nghanany yänma bukmakthun garrundam, banha nghan dhä-waripuñuyinan garruwan nhangun God-Wañarrwun. Ñangawul ñalma ñarru biya-pulma maññutji-marñgimiwuñum dhäwu ñäma. Nhalpiyana nhumam gayña guyañi way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan yana bitjanan, "Yo, guwatharanharañun nghanany murrkay'kuñan.'" <sup>65</sup>

Bala ñarran banha waripuyum yolñuyum warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuan dhanal nghanany maññutji manydjarrka'yu bala gayñan bartjunmaranan, ga garruwan dhanal bitjan, "Ma' rakarañ wilak, yolthun nhuna liyuwan?" Bala banha

biłitjumandhum warrayu Djesunham djakawarruwanan, bala gayŋan guwatharanan nhanany.

*Beta dāmbu lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu  
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18, 25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga bilanyamiyuyam nhanmam gayŋan banha Betam baḍak yana nyenan ratju-manmin. Ga banhalaya liya-ŋarra'miwuḷ buḅbuḅa djāmamiyu baṭamiyu nhāŋal Betany banhambalaya, bala bitjanan, “Nhunum dhaŋu Djesuwu lundu'miŋu ŋatja?... bayikuya yolŋuwu ŋirrima Nätjiritjpuywu?”

<sup>68</sup> Ga nhanmam Betam dāmbu-ganitjuman bitjan, “Yaka dhuwanma dhunupa. ŋangawul dhaŋu ŋaya marŋgi nhāwuy nhunu gayŋa dhaŋu garrun.” Bala yana nhan Betam walmanan gali'lin [ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ŋätjinan.]<sup>‡</sup>

<sup>69</sup> Ga biyapul nhan bayiŋuya djāmamiyu baṭamiyu Betany nhāŋal, ga garruwan nhan yolŋuwuḷ warrawuḷ banha ŋarran dhāya'-dhayan bitjan, “Dhaŋum yolŋu Djesuwu yana lundu'miŋu.”

<sup>70</sup> Ga nhanmam Betam garruwan, “ŋangawul! ... yaka ŋayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuŋuyum yolŋuyu nhanany garruwan bitjan, “Nhunupi yana dhaŋum, dhaŋum nhunu ŋirrima Galaliwuy.”

<sup>71</sup> Bala nhanmam banha Betam marimanan galŋa-barrakinydjinn bala nhan gar-ruwanam bitjanan, “ŋangawul, yaka ŋayam dhaŋu marŋgi. God-Waŋarr dhaŋu nyākum marŋgi, ga banha ŋaya gayŋa djāngumam, nhanmam ŋarru nhānany God-Waŋarryum dhā-gir'yuna.”

<sup>72</sup> Ga dhunḍaynha yana banha gurrwawum ŋätjinan, banhayam dāmbu-burrparyanan. Bala nhan Betayum guyaŋinan banha nhalpiyan nhanguḷ Djesu garruwan bitjan, “ŋārrun nhan ŋarru banha gurrwawum ŋätji dāmbu-burrparrimim, nhunum ŋätjil nyāku ŋarru mā-wambum dāmbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ŋätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

## 15

*Djesunham dhanal gutjarruwanan Rawumbuywuḷin ŋalapaḷwuḷ Bāylitkuḷin ŋarra'li  
(Mathuyu 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhamurrun bala dhanal banha Djuwwu ŋalapaḷmim luŋ'thuwanan bala yoranhaminan nhangu Djesuwum guwatharanharawum rakunygundharawun. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ŋarambiyam bala gutjarruwanan bayiŋuya ŋalapaḷmiyum balan nhanguḷin Bāylitkuḷin banha nhan Rawumbuywu gapmangu buŋ-gawa. Ga garruwan dhanal Bāylitnha nhan ŋarru nhanany mala-djarr'yuna. <sup>2</sup> Bala nhan Bāylitthum dhā-wirrika'yuwanan nhanany, “Nhunum dhaŋu buŋgawa Djuwwum yolŋuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum dāmbu-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan liŋgu yana yānma.”

<sup>3</sup> Ga dhanalim banha ŋurruŋu-ḍalkarramiyum warrayu rakaranam gayŋan Bāylitkuḷim bitjanan, “Djinaŋum yolŋuyu gayŋan warkthuwan guḷkun marimin barrakinyma rom malany.”

<sup>4</sup> Bala nhan Bāylitma bitjanan nhangu garruwan, “ŋāma mu nhunu gayŋa? ŋunham dhanal ŋarra nhunany rakaramam be barrakinybuynha warkthunda. ŋangawulnha nhunu ŋarru dhaŋu ŋunhuŋ garrunma?”

<sup>5</sup> ŋarru nhanmam Djesum ŋangawulnha garruwan, bala gayŋan banha Bāylitma mā-manŋmaŋdhuwanan nhangu.

*Bāylitthu dhayunŋan Djesuny waŋayinyarawun  
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39–19:16)*

<sup>‡</sup> 14:68 ŋunha Gurikmurrum yānmurru lurrkun'ŋa djorra'ŋa gayŋa ŋangawul dhāwu bitjuwayiŋ djingaryun birakitmi.

<sup>6</sup> Yo, bitjarra linygu dhungarra-ṅuparra dhanal bayiṅ gayṅa Djuw bāpurru yolṅu warra ḍāmbu-manapanmi waṅganygu rom yākuwu Rāy-djuḷkthumandamiwu Waluwu. Ga bitjarra linygu nhan bayiṅ Rawumanbuyyu Gapmandhu dhawaṯthumarra waṅganyha yolṅuny dharruṅṅuru, yolku dhanal bayiṅ Djuwyu bāpurruyu ṅāṅ'thuwarra. <sup>7</sup> Yo, ga bilanyamiyuyam gayṅan yolṅu yāku Barabatjinha gulṅiyan ga mala nhangu linygu dhanal gayṅan mari-waythuan Rawumbuywu gapmangu malaṅuwu. Ga waripunham warrany dhanal guwatharan waṅayumanan yana. <sup>8</sup> Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolṅu warra ṅarranan bala ṅāṅ'thuwanam Bāylitnham waṅganygun ḍapthumandawuywum yolṅuwu dhawaṯthumandawu, bitjuwayiṅ nhan bayiṅ gayṅarra ṅātjil bitjarra warkthuwarra.

<sup>9</sup> Bala nhan Bāylitthum garruwanan bitjanan, “Yolnha ṅaya ṅarru dhawaṯthumanma? Nhāmi dhaṅu banha Djuw-malawum yindinham buṅawany?”. <sup>10</sup> ṅarru nhan banha Bāylitma ṅātjil yana marṅgiyin banha dhanal ṅurruṅu-ḍalkarramiyum warrayu gutj-parruwanam nhanany Djesunham balayam nhanguḷim, linygu dhanal gayṅan banha marimin yana maṅutji-ḍiy'yuwan nhanany.

<sup>11</sup> ṅarru dhanalim banha ṅurruṅu-ḍalkarramiyum warrayu gayṅan dhar'thar-wuṅanan yolṅunham warrany dhanal ṅarru Bāylitnham ṅāṅ'thun Barabatjkun yana dhawaṯthundawum.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Bāylitthu dhā-wirrka'yuwan banha yolṅunham warrany, “Nhalpiyana ṅaya ṅarru dhaṅum gay' yolṅuny, banha nhuma bayiṅ gayṅa rakaram be nhan yindi-buṅgawa Djuwwu yolṅuwu warrawu?”.

<sup>13</sup> Ga dhanalim bukmaknha yana garruwan yatjuwanan bitjanan, “Guwatharaṅan nhanany waṅayumun yana! Dhul'yuwan nhanany mālakthumandawuyḷin ḍarpaḷi!”

<sup>14</sup> Ga nhanmam Bāylitma garruwan, “Nhā yulṅum? Nhā nhan nhumaliṅgu barakinyma warkthuwan?”

ṅarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminan garruwan, “Guwatharaṅun nhanany waṅayumun yana, dhul'yuwan bitjan ḍarpaḷin!”

<sup>15</sup> Bala nhanmam Bāylitma yoranan dhanaliṅgu, djāl-ṅuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnham dhawaṯthumanan. Ga garruwan nhan Rawumbuywulim mariṅuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.\* Ga banha dhanal nhanguṅu bartjumandaṅurum goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan garruwan mariṅuwulim, “Gatjuy warraṯthuwan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mālakthundamilin ḍarpaḷi bala guṅnharruman banhambalayan, baya nhan ṅarru waṅayi.”

*Mariṅuyu warrayu gayṅan warku'yuwan Djesuny*

*(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

<sup>16</sup> Dhurrwaraṅuru bewaliyam bala banha mariṅuyum warrayu ṅarran maṅutji-warruwanan Djesunham dhawaṯthumanan balan waripuḷin goḍuli.† Ga guykuyuwun dhanal waripuwu mariṅuwu warrawu malamiwun yana, gulḷkun banha marimin yulṅum, balayan gayṅan dhawaṯthuwan. <sup>17</sup> Ga ṅalthuman dhanal nhanguḷ djaka' wikarra miku'mi girri' nhawun yindiwun buṅawawu girri'. Ga maṅ'thuman dhanal ḍirriṯirri bala dhoṯkuwanan, djoṅgu'kuwanan djāma, bala yana ṅiṅ'thuman nhanguḷ mulḷkurḷin.

<sup>18</sup> Bala dhanal gayṅan nhanany warku'yuwanan bitjanan, “Dhaṅun nhan yindim buṅgawa, Djuwwu malawum!” bitjanan. <sup>19</sup> Bala dhanal gayṅan mulḷkurḷnha nhanany guwatharan ḍarpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala gayṅan warku'yuwanan, bun'kumu-djiṯthuwanan nhanguḷ buku-ṅal'thuwanan manapan. <sup>20</sup> Ga banha dhanal

\* 15:15 Rawumbuyu mariṅuyu warrayu gayṅan bāki galṅa wāyinnha, bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lātuṅnha mala. Ga banha dhanal bayiṅ gayṅarra yolṅunham bitjuwayiṅ bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthumarran ga yaw'yawyuwarran. † 15:16 Ga banhayam gayṅan goḍu ṅirrima djingaryuwun bayikuyan banha mariṅuwun warrawu, ṅunhalya banha nhanguḷ Rawumanbuywura gapmangura waṅgalaṅa. Ga Latin-murruwan nhan banha yāku ga 'praetorium'.



warku'yundañurum dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhanguḷ miny'tjimim girri' bala nhinathuḅangan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mariñuyum warrayu gutjparruwanan dhawaṯthumanan, dhulyundawun mälakthumandaḷin ḍarpali.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandawuyḷin ḍarpali*

*(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

<sup>21</sup> Ga banha dhanal ḅarran gumurr-yawaṯthuwanam bewaḷim Djurutjalamñurum bala dhanal gandarrñam maḷñ'thuman yolñunhan yäkuny Djäymannhan ḅirrima Djäriniwuyghan. Ga mori'miñum nhan banha dhupaliḅu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala yana dhanal nhanany barkan warruwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany bayikuyan Djesuwurun ḍarpawun gutjparrundawu. <sup>22</sup> Bala dhanal waythuwanan banhalayam ḅirrimaḅa yäkuḅa Gulgatham, mayali', 'Muḷkurr ḅaraka ḅirrima'. <sup>23</sup> Ga banhalayan dhanal Djesunham bitjuwayiñ guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ḅarru bayiñuyam ḅayamuñuñ'kuman nhanany rumbalḅha. ḅarru nhanbayim banha Djesuyum ḅangawulḅha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandaḷin ḍarpali. Bala ḅakanharamiñanan banha ḍarpam, bala nhinathuḅangan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala gayñan banha mariñum warra wakaḅinan dopulun' girri'wun nhanguru warraṯthundawu. <sup>26</sup> Bala dhanal dhärukḅha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany bitjuwayiñ dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan banhayam ḍämbuḷin ḍarpali, banha Djesu gayñan goyuan. Ga bitjan gayñan banha barranḅa'yuwanam,

“Dhañun Yindim Buñgawa Djuwwum malawu yolñuwu”

<sup>27</sup> Ga bitjanya ḷinygu dhanal banha mananḅannham ḍirramuny wulanynha ḅalthu-  
manya, wañḅanyñham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ñuḷ galiḷi nhanguḷ Djesuwuḷ,  
ga wañḅanyma ga wiñ'kuñuñan gali'ḅa. <sup>28</sup> [Dhañum yän biliñuwuyḅha wukirri-  
wuyḅha God-Wañarrwuran Dhuyuñan Djorra'ḅa bilanya gam', “Banham dhanal bit-  
janam nhanany rakaran, yana warri nhanmam barrakinynha, romnharran yolñu.”]† ☆

<sup>29</sup> Ga banha gayñan yolñu warra ḅaykan djuḷkthuman nhanany, ga ḍawaḍawa'yuwan  
dhanal gayñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu garruwan, “Wäy,  
be mu nhunum ḅarru dhañu ganitjumun ḅunham banha God-Wañarrwum Dharrpalma  
Buñbu, ga biyapul nhunu barkthu be dhul'yu ḷurrkun'thum waluyu?† ☆ <sup>30</sup> Gu, wilak  
birrka'yuwan yupthumanmiyan dhawuruya ḍarpañurum, mä ḅanapu ḅarru nhäma bala  
mä-wulitjin nhunḅu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?”

<sup>31</sup> Ga bitjanya ḷinygu dhanalim gayñan banha ḅurruñu-ḍalkarramiyum ga rom-  
marñḅikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal  
gayñan garruwan gam', “Way, dhañu nhan gayñan ḅunha waripuny yolñuny warrany  
wäñakuwan... ga ḅangawulḅha nhan ḅarru dhañu nhanapinyayñham wäñakun-  
harami? <sup>32</sup> Dhañu nhan gayñan 'Mañutji-yunupayumanda' rakaranhamin, be God-  
Wañarrwuñ yänḅunhara ḅätjiliñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu gayñan rakaran  
be warri nhan dhañu Yindi Buñgawa Djuwwu malawu. Ga banha guliñma, nhan ḅarru  
yapthuna ḍarpañurum mä ḅalma ḅarru nhäma bala mä-wulitjin.”

Ga burrap ḍirramu wulay gayñan banhalaya bitjuwayiñ goyuan rrambañi dhanal  
Djesu. Ga bitjanya ḷinygu dhupal gayñan nhanany bitjuwayiñ warku'yuwan.

*Garrayma Djesum wañayinan*

*(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ga walum banha ḍämbuyun waluyu, ga munhayum banha bulukthuwanan war-  
rpam'thuwanan banhayam ḅarakany wañḅalany, bitjuwayiñ munhakun. Ga goyuan  
gayñan banha munham yanatj ḷinygu-u-u ga räy-wiluwan. <sup>34</sup> Bala nhan ḅunhalam

☆ 15:21 Rawumḷi 16:13 ☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 ḅätjiliñuwuyyu banha Gurikmuru  
yänmuru dhanal ḅangawul dhañum dhäwuny bitjuwayiñ wukirri djinalañam nambaḅa 28-ḅam. ☆ 15:28 Yitjaya  
53:12 ☆ 15:29 Manikay Mala 22:8; 109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19



Djesum yatjuwanan yänmurrun nhangurumurru Aram-murrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali, “God-Wañarr nyäku, God-Wañarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?”)✠

<sup>35</sup> Ga banhalaya gayñan yolñu warra djinga'djingaryuwan, ga ñäkul dhanal banha Djesuny yatjunda. Bala dhanal bitjanan garruwan, “Way ñäka warra! Ñunham nhan gayña Yilaydjawun guykuyyun.” <sup>36</sup> Bala nhan wañganyama yolñu gätthuwanan bala yalñgi gadharra warrañthuwana bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Ga mam'thuman nhan ñarpañi bala ñarran garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ñarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan garruwan, “Bulnha ñatjil ñalma gälkuñam ñay, nhan bayan bayiñ Yilaydja yarrupthu guñga'yundawu nhangu.”✠

<sup>37</sup> Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala yana wañayinan.

<sup>38</sup> Ga bilanyamiyu linygu ñunhalam Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrworam Dharrpalñam Buñbuña banha gayñan galmuwan ñunha dharrpalnhan goñuny yolñuwurun, banhayam bitjuwayiñ yarrar'yuwanan, bewañi linygu ñämbuñuru ga ñupthuwana ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwañyinan.✠

<sup>39</sup> Ga ñunhalaya Gulgathaña gayñan yolñu dhäyan, ñurru-warrundayñu mariñuwu warrawu, ga nhäñal nhan gayñan nhanany Djesuny bewañi ñoyñuru ñarpañuru banha nhan milma bitjuwayiñ wañayinan. Bala nhan garruwanan, “Nhän way! Gulitj yana dhañum yolñu God-Wañarrwu Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

<sup>40-41</sup> Ga banhalaya gayñan bañami warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam bañami warra bayiñ gayñarra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañuy warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñändi'miñu dhupalingu gurrmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu bitjuwayiñ bañami warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.✠

*Djawutjipthu märrkitjuwan Djesunham rumbal mathirralin*

(*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42*)

<sup>42-43</sup> Yo, ga wañayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-wilundayun. Ga dhurrwarañuru bewañiyam bala nhan Djawutjipthum gyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana bewañi mälakthumandajurum ñarpañuru. Ga yolñum nhan banha ñirrima Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan Djuwwuru ñalapañmiwuru ñarrañuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Ga batjiwarr-nhäñal nhan gayñan banha God-Wañarrwuru romgu-ñarranharamingandawun. Ga ñärrun banha ñarru waripum bitjuwayiñ walu ñaaw'yun banhayam Djuwwun bapurruru Nyenanharamin Walu, nhanmam Djawutjipma ñakaman, bala yana ñarranan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkuñin bala garruwanan, “Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal warrañthuna?”

<sup>44</sup> Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan garruwan, “Nhä, linygun nhan wañayinan?”

Bala nhan yän-wuñanminan bayikuya mariñuwurun bungawawu guwatjmandawu nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhän, gultjinha nhan wañayinan?”

<sup>45</sup> Bala nhan banha mariñuwurun bungawayu rakaran bitjanan, “Yuwan, gultjinha yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayungan Djesuwum rumbal Djawutjipkuñin.

<sup>46</sup> Ga nhanmam Djawutjipthum wuñli'yuwan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ñirruwan Gulgathañi Djesuwun rumbalwun warrañthundawu beñurun ñarpañurun. Ga bayiñuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrpiyanam, bala dhanal gunhanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmingan

✠ 15:34 Manikay Mala 22:2 ✠ 15:36 Manikay Mala 69:22 ✠ 15:38 Dhawañthun Yetjipñuru 26:31-33

§ 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmuru yänmuru gayña bitjan djingaryun 'Djawutjipku ñändi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñändi'miñu'. ✠ 15:40-41 Luk 8:2-3

ṅangi'yuwan banhaya ṅutjurruny. Bala dhanal gaḷ'kaḷumanan murrukaynha marimin ṅutjurrum, dhurrwarawum dhaḷ'yundawu.

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum ṅāndi'miṅu maṅutji-marṅgin wulay ṅalambal dhanal Djesuny bitjuwayiṅ mārrkitjkuwan.

## 16

*Djesum biyapul wālḡayin*

*(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ga banha Djuwwu Nyenanharami Walu bitjuwayiṅ dhawar'yuwanam banham ṅunhuṅun yuṅṅurr-munhamiyun. Ga bewaḷiyam bala dhanalim Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ṅāndi'miṅu ṅarranan buṅgan-bāwgun wuṅḷi'yundawu mā dhanal ṅarru ṅuwatjuman yana goṅ-ṅuwatji nhangu rumbalma.

<sup>2</sup> Ga Djandin ṅarran djadaw'yuwan, bala banha muṅgam ṅaykanan balayan mathirraḷin.

<sup>3-4</sup> Ga banha dhanal ṅarran ṅaykanam bala batjiwarr-ṅupanam, bala dhanal garrun-minan, “Yolthu ṅalmaliṅgu ṅarru ṅunha ṅutjurrum giṅṅhuman dhurrwaraṅurum? Murrukaynha ṅunha marimin yulḡum.”

Ga banha dhanal waythuwanam ṅunhalayam bala nhāḡalan banha ṅutjurrum, gali'ṅan gayṅan djingaryuwan. <sup>5</sup> Ga gulṅiyan dhanal banhambalaya mathirraḷ bala nhāḡalam gurrmulnhan ḡirramuny girri' lanyiṅminhan dhika, nyenan gayṅan. Ga marimanan dhanal banha ganyim'thuwanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan dhanaliṅgu garruwan, “ṅangawul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma gayṅa Djesuwu rumbalwum rangam ṅirrima-Nātjiritjpuwu banha dhanal nhanany guwatharan rakunyuwan. ḷinygun nhanany banha God-Waṅarryum wālḡakuwanan rakunyuṅurum, ṅangawulnha nhan dhaṅum. Nhāḡan warra, dhaṅun dharapulma banha dhanal mārrkitjkum nhangu rumbal. <sup>7</sup> Ma' ḡirrun nhuma ṅarru balaya ga rakaraṅ nhanguru guyurr'miṅuwum warrawu mā dhanal ṅarru ḡirruna Galaliḷin makaḷi. Ga bitja rakaraṅ banha nhanmam ṅarru ṅātjilin ṅarra, ga banha dhanal ṅarru waythum, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maḷṅ'thumum. Ga rakaraṅ yana Betawuḷim. Yo, ḷinygu mu nhan Djesuyum banha ṅātjil dhanaliṅguḷ bitjanyam rakaran,” bitjan nhan gurrmulma garruwan.✠

<sup>8</sup> Ga nhāḡal dhanal banha muṅgayum dharapulma bala yana yān-mukthuwanan bala walmanan mathirraṅurum, bala yana gātthuwanan. Ga ṅangawulnha dhanal banha ṅunhuṅ yolkuṅ dhāwum bitjuwayiṅ rakaran ḷinygu dhanal banha marimanan biyaṅiyinam.

*Garrayma Djesum maṅutji-wuṅanminan Meri Magdalawuyuwuḷin \**

*(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)*

<sup>9</sup> Ga Djandi goḡarr, djadaw'yundamiyu waluyu nhan Djesum maṅutji-wuṅanminan Meri Magdalawuyuwuḷin. Djinakuliyan banha baṅamiwuḷ nhan Djesuyum walman-haramiṅgan djabinma barrakiny mala birrimbirr ṅātjilim. <sup>10</sup> Bala yana nhan Merim ṅarranan guyurr'miṅuwun waythuwan, dhanal ṅarran ṅātjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanaliṅguḷ rakaranan bitjanan, “Waraparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wālḡayi, ga ḷinygun dhaṅu ṅayam nhanany nhāḡalan.”

Ga dhanalim bitjan garruwan ḷinygu dhanal mā-yulkthuwan nhanany, “Nhā nyin dhaṅu djiṅaṅum rakaram way!”

✠ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 \* 16:8 ṅunha ṅātjiliṅṅam wal'ḡu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum yān-murru, Mäkkunum dhāwu gayṅa dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolḡuy warrayu gayṅan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅanyama (Mäk16:9-ṅuru ga bala 20-ḷi) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ṅuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḡamanmiyum gayṅa rakaram banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ṅarru rrambaṅi dhupal gayṅa rakaramam Djesuwuruy wālḡayinyawuy bewaḷi rakunyuṅuru ga rakaram gayṅa bayikun yolḡuwu banha nhan gayṅa mā-wulitjmiyin Djesuwun, nhā nhan ṅarru gayṅa djama.

*Djesu mañutji-wuñanmin burrrparwul yolñuwul*  
(Luk 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga biyapulma nhan Djesu mañutji-wuñanmin burrrparwulin guyurr'miñuwul wulaykul, banha dhupal ñarran bala gätthuan diltjimurru. Ga waripuniyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun, dhupal nhanany banha dharanjanam. <sup>13</sup> Bala dhupal ñirruwanya balaya Djurutjalamlï ga rakaran guyurr'miñuwul warrawul bitjanan, "Way, ñäka warra! Linygun dhañu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan batjiwarrñan!"

Ñarru dhanalim banha lundu'miñum warra bitjan barranğa'yuwan, "Ñangawul wulay djänguñ."

*Djesum mañutji-wuñanmin guyurr'miñuwulin nhanguwaywul*  
(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanapinyay nhan mañutji-wuñanminan 11-gulin guyurr'miñuwul warrawul, dhanal ñarran ñatha guwaman. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhañu nhuma ñayañu-wanyumi yolñu warra. Linygu gayñan banha yolñuyum warrayu nhumalingul rakaran banha dhanal nhänany nhäñal dhanalinguwaywuru mañutjiyu, ñarru nhumam ñangawul dhanalingu mä-wulitjtjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu bitjuwayiñ waythuwan. Gultij yana ñaya banha wañayinam, ga biyapulya ñaya dhañu bitjuwayiñ wälñayin.

<sup>15</sup> Gatjuy mañgarran warra ga rakarañan ñuwakurrum dhäwu nyäkuruyma buk-makkulin yana yolñuwulim warrawul, dämbu-liw'yuman ñarra nyena dhañu munatha'ña wañgalaña. <sup>16</sup> Ga bayiñ nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-wulitjtjim nyäku, ga buku-lupma warrañthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bayiñ nhan ñarru ñuyulktjim, ñangawulma nyäku mä-wulitjtji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ñupthuna warrañullin djiwarr'ñurum. <sup>17</sup> Ga banha ñarru yolñu warra gayña mä-wulitjtjim, dhanalim ñarru gayña djämam ñayañu-ñirrundamin romma malany banha ñarru gayña bayiñuyam mañutji-rakaram banha banhayam God-Wañarrwun bitjuwayiñ ganydjarr. Ga nhänanhan dhanal ñarru gayña banha yäkum bitjuwayiñ bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawañthumandawu. Ga garrunma dhanal ñarru gayña banha waripun mulkurun yänma. <sup>18</sup> Ga bayiñ dhanal ñarru ñunhuñ bäpiny ñayathan, nhä wilak guwaman dhanal ñarru botjin', dhanalim ñarru banha ñangawulnha ririkthun. Ga goñ-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwulim yolñuwul, ga dhanalim ñarru banha yana ñukthuna."

*Djesum ñarranan djiwarr'lin*  
(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

<sup>19</sup> Ga banha nhan gayñan Djesu garruwanam guyurr'miñuwulim nhanguwaywul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum warrañthuwanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhayan nhan yulñum nyenam gayña God-Wañarrwuran dhunñdayñan yana gali'ñam, mä dhupal gayña ñunha rrambañin bitjuwayiñ djämam. <sup>20</sup>

Bala dhanalim banha guyurr'miñuyum warrayu yänma nhanany warrañthuwanan. Bala dhanal ñarranan dhäwun banha Djesuwuruyña ñuwakurrum rakaran dämbu-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum gayñan guñan dhanalingul ganydjarrnha mä dhanal ñarru gayña djämam ñayañu-ganyim'thundamin rom, banhan nhan Djesuyu dhanalingu rakaran. Ga gulñun gayñan banha yolñum warra bitjuwayiñ mä-wulitjmiyinan Djesuwum, linygu dhanal dharanjanan banha banhayam ñuwakurrum Dhäwu gultijnha yana.

✠ 16:15 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8 ✠ 16:19 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11

*Ga biyapulma waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny †*

<sup>21</sup> (9) Ga banha dhanal banhaya ḡurrkun' baṡami waythuwan bitjuwayiḡ Betawum ga guyurr'miḡuwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanaliḡuḡ banhayany gurmulnhan banha nhan gayḡan garruwan dhanaliḡu ḡunhal mathirraḡa. <sup>22</sup> (10) Ga dhur-rwarḡuru bewaliyam bala nhan Djesum yän-wuḡanminan nhanguwaywuru guyurr'miḡuwum warrawu dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurru Dhäwu nhanguruyma rakaraman ḡarra buku-ḡiw'yumana, djinal munatha'ḡam waḡalaḡa. Djinaḡum gayḡa dhäwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wälḡakuman yana yolḡunham warrany barrakinyḡurum romḡuru, mä dhanal ḡarru gayḡa nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wälḡa-dhawar'yundanharran.

Dhaḡum ḡuwakurru Dhäwu guliṡnja yana. Ga djinakun gämurruwu nhan dhaḡu bitjuwayiḡ dhawar'yundanharran dhäwu.

---

† 16:20 ḡunha ḡätjiliḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum yänmurru, Mäḡkuḡum dhäwu gayḡa dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu gayḡan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡanyama (Mäk16:9-ḡuru ga bala 20-ḡi) mä gaḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16: 9-ḡuru ga 10-ḡi) mä dhumbuḡ' nha. Ga gaḡamanmiyum gayḡa rakaram banha Mäḡkuḡum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. ḡarru rrambaḡi dhupal gayḡa rakaramam Djesuwuruy wälḡayinyawuy bewali rakunyḡuru ga rakaram gayḡa bayikun yolḡuwu banha nhan gayḡa mä-wulitjmiyin Djesuwun, nhä nhan ḡarru gayḡa djama.